

Drets i deures de la ciutadania

Guia bàsica per a la convivència ciutadana

imfof

MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE INMIGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES



Ajuntament de Palma

Presione el idioma que desea visualizar
Castellano
Catalán
Inglés
Francés

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL ESTADO

33 Oficina de Extranjería de la Delegación de Gobierno. C. Ciutat de Querétaro, s/n.	971 98 91 70
34 Inspección Provincial de Trabajo y Seguridad Social. C. Ciutat de Querétaro, s/n.	971 77 12 32 971 43 73 00
35 Instituto Nacional Seguridad Social. C. Pere Dezcallar i Net, 3.	971 46 52 62
36 Dirección General de Tráfico. C. Manuel Azaña, 50.	971 21 44 01
37 Delegación de Economía y Hacienda. C. Cecili Metel, 9.	971 44 88 00
38 Área de Alta Inspección Educativa de la Delegación de Gobierno. C. Tous i Maroto, 3, 2º.	971 98 94 12

FUERZAS DE SEGURIDAD Y ASISTENCIA JURÍDICA

39 Policía Local. Avda. Sant Ferran, 42.	092
40 Policía Nacional. C. Ruiz de Alda, 8.	091
41 Servicio de Atención a la Familia (SAF) de la Policía Nacional. C. Ruiz de Alda, 8, 3º.	971 22 52 62
42 Guardia Civil. C. Manuel Azaña, 10.	062
43 Juzgado de Guardia Permanente. Avda. Alemany, 5. Fiscalía de Palma de Mallorca.	971 71 82 24
44 Pl. del Mercat, 12, 1º.	971 71 74 70
45 Avda. Alemany, 5.	971 71 65 37
46 Juzgado de Violencia Doméstica. Travessa d'en Ballester, 20 (sa Gerreria) Juzgado nº 1	971 21 93 87
Juzgado nº 2	971 21 93 75
OAVD (Oficinas de Ayuda a las Víctimas del Delito).	
47 Avda. Sant Ferran, s/n.	971 45 25 83
48 Avda. Alemany, 5, 2º.	971 71 64 68
49 Pl. de la Drassana, 4, 2n	971 17 64 55
50 Trav. Ballester, 20 (sa Gerreria)	971 72 27 97

ATENCIÓN TELEFÓNICA Y OTROS

51 Urgencias.	112
52 Servicio de Atención Telefónica al Ciudadano (SAT).	010
53 Servicio de Información y Atención al Ciudadano (SIAC).	900 321 321
54 Ilustre Colegio de Abogados de las Illes Balears. C. Rambla dels Ducs de Palma, 10.	971 71 42 25
55 Colegio de Psicólogos de las Islas Baleares . C. Manuel Sanchís Guarner, 1.	971 76 44 69

Para más información, visitar la Guía de Recursos Locales publicada en la web del Observatori Municipal de la Immigració www.observatoripalma.org.



Ajuntament de Palma



www.palmademallorca.es



Derechos y deberes de la ciudadanía

Guía básica para la convivencia ciudadana




Ajuntament de Palma



Ajuntament de Palma

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA LOCAL

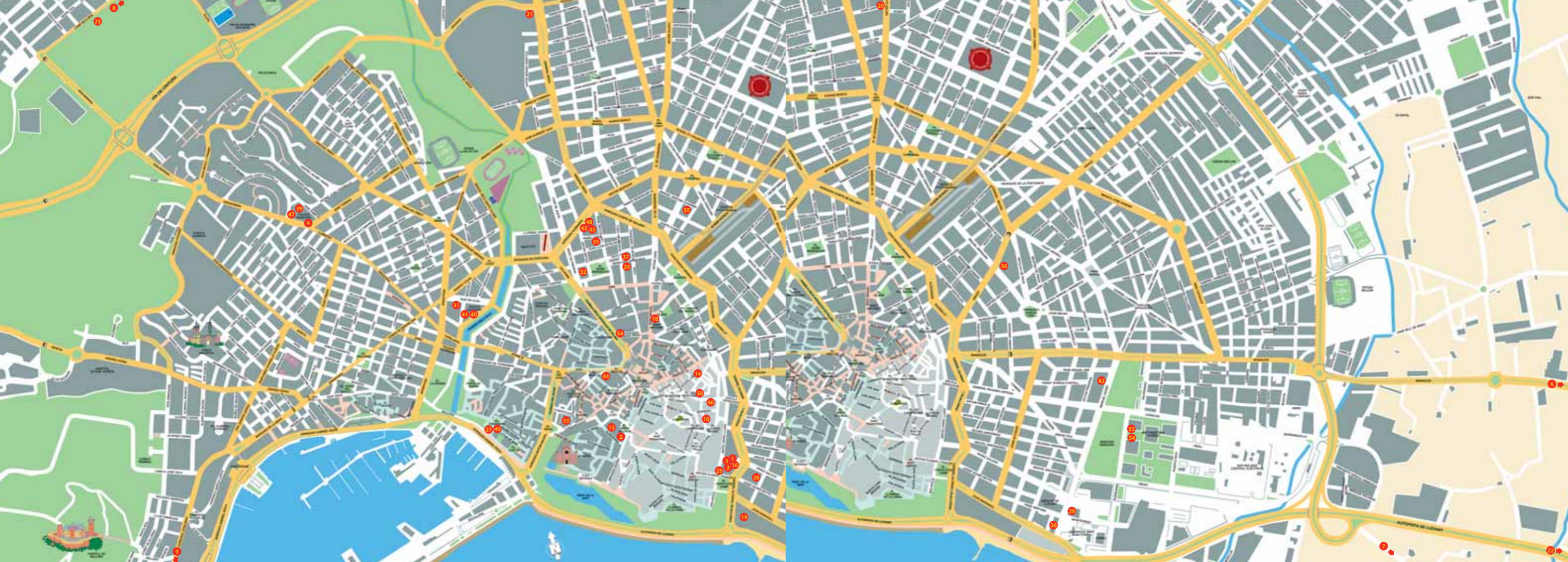
1 Concejalía delegada de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 1º.	971 22 59 77
2 Concejalía delegada de Dinamización Ciudadana del Ayuntamiento de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º.	971 22 59 72
3 Concejalía delegada de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2º.	971 44 94 26
4 Concejalía delegada de Tráfico y Transportes. Avda. Sant Ferran, 42. Edificio de la Policía Local.	971 22 55 00
5 Oficina de Distrito Centre. Avda. Gabriel Alomar i Villalonga, 18.	971 22 59 00
6 Oficina de Distrito Llevant. C. Cabot, 3.	971 42 62 75
7 Oficina de Distrito Platja de Palma. C. Diego Zaforteza, 7.	971 49 18 05
8 Oficina de Distrito Nord. Camí dels Reis, 400.	971 76 48 00
9 Oficina de Distrito Ponent. C. Cabo Martorell Roca, 30.	971 70 87 35
10 OFIM (Oficina de Información, Asesoramiento e Información al Inmigrante). C. Eusebio Estada 48.	971 71 02 12
11 IMFOF- Cita previa para el servicio de orientación laboral	900 13 91 38
12 IMFOF- Club del Empleo. C. Ferreria, 9 bajos.	971 22 85 90
13 Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Palma. Plaza Santa Eulàlia, 9 - 3º.	971 22 59 00
14 Programa Palma Habitada del Patronat Municipal de l'Habitatge. C. Ferreria, 15.	902 07 75 00
15 Oficina del Patronato Municipal de Escuelas Infantiles. C. Almudaina, 7, 4º.	971 71 66 75
16 SMEA (Servicio Municipal de Educación de Adultos) del Ayuntamiento de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2º.	971 44 94 28
17 SADIF (Servicio de Acogida para mujeres y familias). Dirección confidencial.	971 71 94 04
18 Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) del Ayuntamiento de Palma. Pl. del Olivar, 4 (Mercado del Olivar).	971 71 27 48
19 EMAYA (Empresa Municipal de Agua y Alcantarillado). C. Joan Maragall, 3.	971 77 43 00
20 Centro Sanitario Municipal de Protección Animal. Ctra. De Sòller km 8,2.	971 43 86 95

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA INSULAR

21 S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca C. General Riera, 67.	971 76 15 63
ITV (Inspección Técnica de Vehículos).	
22 Camí de Son Fangos, s/n.	971 26 59 50
23 Camí dels Reis, s/n.	971 29 79 06

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA

SOIB (Servei d'Ocupació de les Illes Balears). Delegaciones.	
24 C. Miquel Marqués, 13.	971 46 58 63
25 C. Mateu Enric Lladó, 21.	971 72 86 25
26 C. Tomás Forteza, 40.	971 46 91 12
27 Servicio de Entidades Jurídicas de la Consejería de Presidencia y Deportes del Govern de les Illes Balears. Plaza de la Drassana, 4.	971 17 74 00
28 IBAVI (Instituto Balear de la Vivienda). C. Manuel Azaña, 9.	971 78 42 91
29 IB-SALUT (Servicio de Salud de las IB). C. Reina Esclarmunda, 9.	971 17 56 00
30 IBD (Institut Balear de la Dona). C. Aragó, 26-1ºE.	971 77 51 16
31 Oficina de Escolarización de la Consejería de Educación y Cultura del Govern de les Illes Balears. C. Ruiz de Alda, 4.	971 73 28 80
32 Oficina de Defensa de los Derechos del Menor. C. Jeroni Antich, 5, 1ºC.	971 78 42 17





A lo largo de los años Palma se ha convertido en una ciudad abierta, plural y diversa en la que habitan más de cuatrocientos mil habitantes procedentes de más de 100 nacionalidades distintas.

El Ayuntamiento, como institución más próxima a la ciudadanía, desempeña un papel muy importante para que todas estas personas no sólo cohabiten en un mismo espacio sino que convivan, entendiendo por convivencia “vivir en buena armonía con los demás”.

Para la construcción de esta convivencia ciudadana es imprescindible garantizar y fomentar la tolerancia, el respeto, el conocimiento mutuo y el cumplimiento de los derechos y deberes que regulan nuestras relaciones.

Precisamente, para la consecución de este objetivo el Ayuntamiento de Palma ha editado **“Derechos y deberes de la ciudadanía. Guía básica para la convivencia ciudadana”**. Esta guía, que se suma a la ya editada **“Vivir y convivir en Palma. Guía básica de recursos para la incorporación ciudadana”**, pretende ser una herramienta útil y práctica para informar y dar a conocer a todas las personas que viven en Palma y, especialmente, a las recién llegadas, cuáles son los derechos que les asisten y también cuáles son las obligaciones y los deberes que han de cumplir con el objetivo de mejorar las relaciones vecinales.

Deseo, sinceramente, que esta Guía sea de utilidad y sea un instrumento más que contribuya a la construcción de una ciudad donde imperen los valores de la solidaridad, el respeto y la convivencia ciudadana.

Catalina Cirer Adrover

Alcaldesa de Palma

PUBLICACIÓN DEL OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.

Elaboración y coordinación: Delia Riera Tur.

Colaboración: Servicios centrales de la Concejalía delegada de Servicios Sociales y OFIM.

AGRADECIMIENTOS:

A Margarita Palos, abogada coordinadora del turno de oficio de extranjería del Ilustre Colegio de Abogados de las Illes Balears, por su inestimable asesoramiento. A la OFIM, por la revisión de los textos originales. Y a los Servicios Lingüísticos del Ayuntamiento de Palma por la supervisión en su traducción al catalán.

Edita: **OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.**

Diseño, maquetación e impresión: CLAVE

Depósito legal: PM 854-2007

NOTAS:

- Esta guía se ha redactado respetando el principio de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. Para facilitar su lectura, en los singulares se diferencia el género, mientras que en los plurales se ha optado por el masculino como genérico.
- Los derechos y deberes que se describen son un resumen de la legislación vigente en la fecha de su edición.
- Se permite su reproducción total o parcial siempre y cuando se mencione la fuente.

Más información: OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ. www.observatoripalma.org.
IMFOF. Avda. Gabriel A. Villalonga, 18, 1º. 07002 Palma. Telf. 971 214680.



Derechos y deberes de la ciudadanía

Guía básica para la convivencia ciudadana

I. DERECHOS Y DEBERES DE LA CIUDADANÍA

1) Derecho y obligación a la documentación	5
2) Derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad	6
3) Derecho a la libertad ideológica, religiosa y de culto	7
4) Derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen. Reagrupamiento familiar	7
5) Derecho a la libertad de circulación	8
6) Derecho a la libertad de reunión y manifestación	9
7) Derecho a la libertad de asociación	9
8) Derecho a la participación pública	10
9) Derecho a la educación	11
10) Derecho al trabajo y a la Seguridad Social	11
11) Derecho a la libertad de sindicación y huelga	12
12) Derecho a la asistencia sanitaria	12
13) Derechos en materia de vivienda	12
14) Derechos a la Seguridad Social y Servicios Sociales	13
15) Derechos de las mujeres	13
16) Derechos de la infancia	14
17) Derechos y deberes fiscales	14
18) Derecho a la tutela judicial efectiva y a la asistencia jurídica gratuita	15
19) Medidas antidiscriminatorias	15

II. CONVIVENCIA CIUDADANA

20) Ordenanza municipal de limpieza, desechos y residuos sólidos urbanos	17
21) Ordenanza municipal para la protección del medio ambiente contra la contaminación acústica por ruidos y vibraciones	19
22) Ordenanza municipal para la inserción de los animales de compañía en la sociedad urbana	19
23) Bases de ordenación de las actividades en las vías y espacios libres públicos	20
24) Ordenanza municipal de publicidad dinámica	21
25) Reglamento orgánico de los derechos de la ciudadanía del Ayuntamiento de Palma y Reglamento orgánico de participación ciudadana	22
26) Reglamento orgánico de los distritos de Palma	23
27) Normativa municipal	23



I. DERECHOS Y DEBERES DE LA CIUDADANÍA

La presente Guía recoge los principales derechos y deberes de las personas que residen en nuestro país y en nuestra ciudad, con una especial referencia a los derechos y deberes de las personas extranjeras que, básicamente, son los mismos derechos y deberes civiles que el resto de ciudadanos y ciudadanas, salvo en lo referente a los derechos de participación política en las elecciones y el ejercicio de funciones públicas, que sólo se les reconoce a las personas originarias de los países de la Unión Europea o países con convenio de reciprocidad con España.

En este sentido, es importante tener en cuenta que se consideran personas extranjeras todas aquellas personas que no disponen de nacionalidad española. No obstante, hay que distinguir entre:

- Personas nacionales de países de la Unión Europea, que no necesitan disponer de tarjeta de residencia en España.
- Personas nacionales del resto de países que sí están obligadas, por ley, a obtener la autorización de residencia.

A la hora de conocer cuáles son los derechos y deberes de las personas extranjeras hay que tener en cuenta un aspecto clave: la situación legal.

Como criterio interpretativo general, las personas extranjeras ejercerán los derechos que reconoce la ley de Extranjería en condiciones de igualdad con los/as españoles/as.

También se hace referencia a los derechos y deberes de las personas que no disponen de autorización de residencia que, básicamente, se limitan al derecho a la educación obligatoria, el acceso a la justicia, a los servicios sociales básicos y a la asistencia sanitaria.

1 - DERECHO Y OBLIGACIÓN A LA DOCUMENTACIÓN

Todas las personas que se encuentran en España tienen tanto el derecho como el deber de disponer de la documentación que las identifica.

En el caso de las personas extranjeras tienen también el derecho y el deber de disponer la documentación oficial –expedida por las autoridades de su país- que acredite su identidad y su situación en España. En general, la documentación oficial expedida por su país es el pasaporte, no obstante, para los ciudadanos comunitarios es válido el documento nacional de identidad.

Si una persona extranjera, residente regularmente en España, no dispone de pasaporte o documento equivalente y no tiene posibilidad de conseguirlo, puede solicitar a las autoridades españolas un documento especial denominado **Cédula de Inscripción**.

Además, todas las personas extranjeras a las que se haya expedido un visado o una autorización para permanecer en España por un período superior a seis meses, deben disponer de la **Tarjeta de Identidad de Extranjero**, que solicitarán personalmente a la Dirección General de Policía en el plazo de un mes desde su entrada en España o desde que se les haya concedido la autorización de permanencia. En la tarjeta constará el tipo de permiso concedido y servirá para acreditar su situación regular. Los menores de edad pueden constar en la tarjeta de su padre o madre.

En caso de **robo o pérdida de la documentación**, es obligado solicitar un duplicado de la misma. Si se trata de robo, previamente ha de efectuar una denuncia en la Comisaría de Policía.

Si un agente de la autoridad solicita la documentación a una persona y ésta no quiere o no puede enseñársela, puede ser conducida a la comisaría para comprobar su identidad y su situación en el país.

Ninguna persona puede ser privada de su documentación, excepto cuando se realiza por decisión judicial previa o como medida cautelar.

Servicios de información:

Oficina de Extranjería de la Delegación del Gobierno, Policía Nacional, OFIM (Oficina de Información, Orientación y Asesoramiento a los Inmigrantes del Ayuntamiento de Palma), consulados.

2 - DERECHO A LA VIDA, A LA LIBERTAD Y A LA SEGURIDAD

Todas las personas, sea cual sea su nacionalidad o situación jurídica, tienen derecho a la vida y a la integridad física y moral, sin que en ningún caso puedan ser sometidas a tortura ni a penas o tratos inhumanos o degradantes.

Además, la legislación española considera una agravante cometer el delito por motivos racistas, antisemitas u otra clase de discriminación referente a la ideología, religión o creencias de la víctima, la etnia, raza o nación a la que pertenezca, su sexo u orientación sexual, o la enfermedad o minusvalía que padezca.

Ante la vulneración de estos derechos, la víctima puede interponer una denuncia ante las fuerzas de seguridad o la Fiscalía y solicitar el apoyo de los servicios de asistencia a las víctimas de delitos.

Asimismo, todas las personas tienen derecho a la libertad y a la seguridad y sólo pueden ser detenidas si han cometido un delito, para evitar que lo cometan y, en el caso de personas



extranjeras, si existe una orden de expulsión.

Una detención preventiva no puede durar más que el tiempo que sea estrictamente necesario para averiguar los hechos que la motivaron. En todo caso, la persona detenida debe ser puesta en libertad o a disposición de la autoridad judicial en el plazo máximo de 72 horas.

La persona detenida tiene derecho a:

- Ser informada, de forma inmediata y de modo que le sea comprensible, sobre sus derechos y las razones de su detención.
- Guardar silencio o manifestar que sólo declarará ante el juez.
- No declarar contra sí misma y no confesarse culpable.
- Ser asistida por un/a abogado/a. La asistencia será gratuita si no dispone de recursos económicos.
- Que se notifique su detención y el lugar donde está a un familiar o a la persona que designe.
- Un/a intérprete si no entiende el idioma.
- Ser reconocida por el médico forense.

Si una persona es condenada a la pena de prisión, sea cual sea su nacionalidad, tiene derecho a recibir un trato digno y al apoyo de los servicios de reinserción social.

Servicios de información:

Policía Nacional, Policía Local, Guardia Civil, Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito (AVD), Colegio Oficial de Abogados, OFIM, Instituto de Reinserción Social (IRES).

3 - DERECHO A LA LIBERTAD IDEOLÓGICA, RELIGIOSA Y DE CULTO

Todas las personas tienen derecho a pensar y a manifestar sus ideas y a profesar sus creencias religiosas. Tan sólo se podrán limitar, prohibir o perseguir aquellas manifestaciones o prácticas contrarias a la libertad, la igualdad y la dignidad de las personas o al resto de principios y derechos constitucionales. Nadie puede ser obligado a declarar sobre su ideología, religión o creencias.

Respecto a estos derechos es importante tener en cuenta que:

- Las leyes españolas consideran un delito la poligamia.
- Los entierros deben realizarse de acuerdo a las regulaciones sanitarias y las ordenanzas municipales.
- La compra y sacrificio de animales deben realizarse de acuerdo con las normas de salud pública y las ordenanzas municipales.

Servicios de información:

Policía Local, Policía Nacional, Guardia Civil, Colegio Oficial de Abogados, OFIM, AVD, Empresa Funeraria Municipal y la Concejalía delegada de Sanidad y Consumo del Ayuntamiento de Palma.

4 - DERECHO AL HONOR, A LA INTIMIDAD PERSONAL Y FAMILIAR Y A LA PROPIA IMAGEN. REAGRUPAMIENTO FAMILIAR

La ley considera **domicilio privado** aquel que definan como tal sus ocupantes, independientemente de que sea en propiedad, alquiler u otro régimen.

El domicilio es inviolable: no se puede entrar o registrar sin el consentimiento de su titular, salvo que exista una autorización judicial o se esté cometiendo un delito (en este último caso, sólo la policía puede intervenir).

El derecho a la intimidad también protege la confidencialidad o secreto de sus comunicaciones telefónicas, telegráficas, correspondencia y otras comunicaciones postales. Sólo una autorización judicial puede levantar esta confidencialidad contra su voluntad.

En cuanto al **reagrupamiento familiar**, las personas extranjeras residentes en España tienen derecho a reagrupar con ellas a los siguientes familiares:

- **Cónyuge de la persona residente:** siempre que no se encuentre separado/a de hecho o de derecho o que el matrimonio se haya celebrado en fraude de ley. En ningún caso podrá reagruparse más de un cónyuge. La persona extranjera residente que se encuentre separada de su cónyuge y casada en segundas o posteriores nupcias sólo podrá reagrupar al nuevo cónyuge y sus familiares si acredita que la separación de sus anteriores matrimonios ha tenido lugar tras un procedimiento jurídico que fije la situación del cónyuge anterior y sus familiares en cuanto a la vivienda común, la pensión al cónyuge y los alimentos para los/las menores dependientes.
- **Los/las hijos/as de la persona residente y de su cónyuge:** incluidos los/las adoptados/as, siempre que sean menores de dieciocho años o estén incapacitados, de conformidad con la Ley española o su Ley personal y no hayan contraído matrimonio. Cuando se trate de hijos/as de uno sólo de los cónyuges, se requerirá además que éste ejerza en solitario la patria potestad o se le haya otorgado la custodia y estén efectivamente a su cargo. En el supuesto de hijos/as adoptivos/as, deberá acreditarse que la resolución de adopción reúne los elementos necesarios para producir efecto en España.



- **Los/las menores de dieciocho años o incapaces:** cuando el/la residente extranjero/a sea su representante legal.
- **Los/las ascendientes del/de la reagrupante o su cónyuge:** cuando estén a su cargo y existan razones que justifiquen la necesidad de autorizar su residencia.

Las **personas extranjeras reagrupadas** podrán, a su vez, ejercer el derecho de reagrupación de sus propios familiares, siempre que cuenten con una autorización de residencia y trabajo obtenidas independientemente de la autorización del reagrupante y acrediten reunir los requisitos previstos en la Ley de Extranjería.

Cuando se trate de ascendientes reagrupados, éstos sólo podrán ejercer, a su vez, el derecho de reagrupación familiar tras haber obtenido la condición de residentes permanentes y acreditar solvencia económica. Excepcionalmente, el ascendiente reagrupado que tenga a su cargo un/a hijo/a menor de edad o incapacitado/a, podrá ejercer el derecho de reagrupación.

Los requisitos y **condiciones generales** para este derecho son:

- Haber residido un año legalmente en España.
- Tener autorización para residir al menos otro año.
- Presentar una solicitud.
- Demostrar que dispone de un contrato de trabajo y de recursos económicos suficientes.
- Demostrar que puede proporcionar asistencia sanitaria a la persona reagrupada, si no está cubierta por la Seguridad Social.
- Acreditar que disponer de una vivienda idónea a través de un certificado emitido por el Patronat Municipal de l'Habitatge del Ayuntamiento de Palma.

Servicios de información:

Policía Local, Policía Nacional, Guardia Civil, Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito (OAVD), Colegio Oficial de Abogados, OFIM, Patronat Municipal de l'Habitatge.

5 - DERECHO A LA LIBERTAD DE CIRCULACIÓN

Las personas tienen derecho a elegir libremente su residencia y a circular por el territorio español y a entrar y salir libremente de España, de acuerdo con lo que establece la ley. Este derecho no puede ser limitado por motivos políticos o ideológicos.

En el caso de las personas extranjeras que se hallen en España, de acuerdo con lo establecido en el Título II de la Ley de Extranjería, tienen también estos derechos, sin más limitaciones que las establecidas por los tratados y las leyes o las acordadas por la autoridad judicial, con carácter cautelar o en un proceso penal o de extradición en los que la persona extranjera tenga

la condición de imputada, víctima o testigo o como consecuencia de una sentencia firme.

Algunos **permisos de trabajo restringen** indirectamente la libertad de circulación, en tanto que su validez está limitada a una determinada zona del país. No obstante, aunque el permiso de trabajo esté limitado a una población, comarca o región, esto no impide que pueda viajar libremente a otras zonas e incluso tener la residencia en otra localidad.

Excepcionalmente, las autoridades judiciales o gubernativas pueden limitar la libertad de circulación por situaciones especiales.

La circulación por el país puede realizarse mediante transporte público y/o privado. Para poder circular con un **vehículo privado** es necesario:

- Haber cumplido dieciocho años (aunque los/las jóvenes de más de 14 años pueden conducir motocicletas de baja cilindrada con el correspondiente permiso).
- Disponer del permiso de conducir adecuado al vehículo que se conduce, de acuerdo con lo que establece la Dirección General de Tráfico, en caso contrario se está cometiendo un delito.
- Disponer de un seguro de automóvil para cubrir los posibles daños materiales o personales que pueda causar.
- Pagar anualmente el impuesto municipal de circulación.
- Realizar la inspección técnica de vehículos (ITV) cada cierto período de años, según la antigüedad del vehículo.

Servicios de información:

Dirección General de Tráfico, Concejalía delegada de Tráfico y Transportes del Ayuntamiento de Palma, Policía Local, ITV (Inspección Técnica de Vehículos), OFIM, EMT.

6 - DERECHO A LA LIBERTAD DE REUNIÓN Y MANIFESTACIÓN

Las personas tienen derecho a reunirse y a manifestarse. En el caso de las personas extranjeras, con autorización de estancia o residencia en España, tienen derecho a reunirse y manifestarse, conforme a las leyes, en las mismas condiciones que el resto de ciudadanos/as.

Las personas promotoras de reuniones o manifestaciones en vía pública deberán **comunicarlo previamente** a la autoridad competente con la antelación exigida en la ley. La autoridad no podrá prohibirla o proponer su modificación sino es por las causas previstas legalmente.



Por otra parte, las administraciones públicas ponen a disposición de los/las ciudadanos/as, previa solicitud, locales y centros para reunirse.

Servicios de información:

Concejalía de Gobierno e Interior, Concejalía delegada de Dinamización Ciudadana, Concejalía delegada de Servicios Sociales, Delegación del Gobierno.

7 - DERECHO A LA LIBERTAD DE ASOCIACIÓN

Las personas tienen derecho a asociarse. En el caso de las personas extranjeras con autorización de estancia o residencia en España, tienen derecho de asociación, conforme a las leyes, en las mismas condiciones que el resto de ciudadanos/as y pueden participar en todo tipo de asociaciones, tanto las de carácter generalista (asociaciones de vecinos, culturales, de tiempo libre, deportivas, etc.), como las dirigidas a personas extranjeras.

La **constitución de una asociación** requiere la realización de una serie de trámites:

- Redacción del acta fundacional.
- Redacción de los estatutos que han de asegurar un funcionamiento interno democrático.
- Inscripción en el Registro de entidades jurídicas del Govern de les Illes Balears
- Inscripción en el Registro municipal de entidades ciudadanas si se quiere tener conocimiento y/o acceder a los actos y ayudas que organiza y/o convoca el Ayuntamiento de Palma.

La legislación en materia de extranjería no prohíbe las reuniones de personas extranjeras que no dispongan de permiso de residencia, pero no pueden ser promotoras.

Servicios de información:

Dirección General de Relaciones Europeas y Entidades Jurídicas de la Consejería de Presidencia y Deportes del Govern de les Illes Balears, Concejalía delegada de Dinamización Ciudadana del Ayuntamiento de Palma, OFIM.

8 - DERECHO A LA PARTICIPACIÓN PÚBLICA

Los ciudadanos y ciudadanas tienen derecho a participar en los asuntos públicos, directamente o por medio de representantes, libremente elegidos en elecciones periódicas por sufragio universal. Asimismo, tienen derecho a acceder en condiciones de igualdad a las funciones y cargos públicos con los requisitos que señalan las leyes.

Las personas extranjeras no pueden participar en las elecciones generales, autonómicas ni municipales. Sólo los ciudadanos nacionales de la Unión Europea y los de algún país en convenio con España tienen derecho a votar en las **elecciones municipales**.

Sin embargo, las personas extranjeras empadronadas en el municipio tienen todos los derechos establecidos por tal concepto en la legislación de Bases de Régimen Local, pudiendo ser oídos en los asuntos que les afecten de acuerdo con lo que dispongan los reglamentos de aplicación.

En cuanto a las **elecciones de su país** de origen, pueden votar bien por correo, o bien en las votaciones organizadas por su consulado.

El Reglamento orgánico de participación ciudadana establece que los vecinos y vecinas pueden participar en los órganos de gestión desconcentrada y de participación vecinal (distritos, consejos territoriales de distrito y consejos sectoriales de área) del Ayuntamiento directamente o a través de las entidades ciudadanas. Así mismo, las entidades inscritas y declaradas de utilidad pública municipal y cualquier grupo de ciudadanos no inferior al 10% de los vecinos afectados, pueden participar en el Pleno del Ayuntamiento.

Servicios de información:

Concejalía de Gobierno e Interior, Concejalía delegada de Dinamización Ciudadana, oficinas de distrito, consulados, OFIM.

9 - DERECHO A LA EDUCACIÓN

Todas las personas tienen derecho a la educación, que en el caso de la enseñanza básica es obligatoria y gratuita.

En el caso de las personas extranjeras menores de dieciocho años, con o sin permiso de residencia, tienen derecho a la educación en las mismas condiciones que los españoles. Este derecho comprende el acceso a la enseñanza básica (gratuita y obligatoria), a la obtención de la titulación académica correspondiente y al acceso al sistema público de becas y ayudas.



La **educación infantil** (de 0 a 5 años) tiene carácter voluntario, no obstante las administraciones públicas ponen a disposición centros y/o becas que permiten la escolarización de las personas que lo soliciten.

Entre los **6 y 16 años**, la educación es más que un derecho, es un deber, de tal manera que los menores deben ser escolarizados obligatoriamente por sus padres y madres que pueden ser sancionados si incumplen esta obligación.

En cuanto a la **educación no obligatoria**, las personas extranjeras residentes tienen derecho a ella en las mismas condiciones que los españoles. También pueden acceder al desempeño de actividades de carácter docente o de investigación científica de acuerdo con lo establecido en las disposiciones vigentes; y a crear y dirigir centros de educación.

Las personas que hayan obtenido un título de bachillerato o universitario en el extranjero, deben solicitar una validación para que sea reconocido oficialmente en España.

Servicios de información:

Oficina de Escolarización de la Consejería de Educación y Cultura del Govern de les Illes Balears, Concejalía delegada de Cultura y Educación, Concejalía delegada de Servicios Sociales, Patronato Municipal de Escuelas Infantiles, Servicio Municipal de Educación de Adultos (SMEA) del Ayuntamiento de Palma, Área de Alta Inspección Educativa de la Delegación de Gobierno.

10 - DERECHO AL TRABAJO Y A LA SEGURIDAD SOCIAL

Las personas tienen el deber de trabajar y el derecho al trabajo. En el caso de las personas extranjeras con permiso de residencia y de trabajo pueden ejercer una actividad remunerada por cuenta propia o ajena, así como acceder al sistema de la Seguridad Social en las mismas condiciones que los españoles.

Esto implica que:

- No pueden ser objeto de ningún tipo de discriminación laboral ni salarial por razón de su origen ni sexo.
- No está permitido el trabajo de personas menores de 16 años.
- Tienen derecho a ejercer su trabajo en condiciones adecuadas de seguridad e higiene.
- Ningún sueldo puede ser inferior al salario mínimo interprofesional.

Las personas extranjeras residentes en España podrán acceder, en igualdad de condiciones que los nacionales de los Estados miembros de la Unión Europea, como personal laboral

al servicio de las Administraciones públicas, de acuerdo con los principios constitucionales de igualdad, mérito y capacidad, así como el de publicidad. A tal efecto, podrán presentarse a las ofertas de empleo público que convoquen las Administraciones públicas.

Servicios de información:

SOIB (Servei d'Ocupació de les Illes Balears), IMFOF (Institut Municipal de Formació, Ocupació i Foment), entidades sindicales y empresariales, Inspección de Trabajo y Seguridad Social, Instituto Nacional de la Seguridad Social.

11 - DERECHO A LA LIBERTAD DE SINDICACIÓN Y HUELGA

Las personas trabajadoras tienen derecho a sindicarse libremente y a la huelga para la defensa de sus intereses. Las personas extranjeras tendrán derecho a sindicarse libremente o a afiliarse a una organización profesional, en las mismas condiciones que los trabajadores españoles, que podrán ejercer cuando obtengan autorización de estancia o residencia en España.

De igual modo, cuando estén autorizados a trabajar, podrán ejercer el derecho de huelga.

Servicios de información:

OFIM, sindicatos, colegios profesionales.

12 - DERECHO A LA ASISTENCIA SANITARIA

Todas las personas tienen derecho a la protección de la salud. En el caso de las personas extranjeras que se encuentren en España, inscritas en el padrón municipal en el que residen habitualmente, tienen derecho a recibir asistencia sanitaria pudiendo solicitar la tarjeta sanitaria y acceder a los servicios que la ley de Extranjería contempla: derecho a la asistencia sanitaria pública de urgencia en caso de contraer enfermedades graves o accidentes, cualquiera que sea su causa y a la continuidad de dicha atención hasta la situación de alta médica.

Las personas extranjeras menores de dieciocho años que se encuentren en España tienen derecho a la asistencia sanitaria en las mismas condiciones que los españoles y las extranjeras embarazadas tendrán derecho a la asistencia sanitaria durante el embarazo, parto y postparto.

Servicios de información:

IB-SALUT (Servei de Salut de les Illes Balears), Centros de Atención Sanitaria, OFIM.



13 - DERECHOS EN MATERIA DE VIVIENDA

Todas las personas, independientemente de su origen, tienen derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada y, en consecuencia, a acceder al sistema público de ayudas en materia de vivienda.

Servicios de información:

Patronat Municipal de l'Habitatge, IBAVI (Institut Balear de la Vivenda), OFIM.

14 - DERECHO A LA SEGURIDAD SOCIAL Y A LOS SERVICIOS SOCIALES

Los poderes públicos están obligados a mantener un régimen público de Seguridad Social para toda la ciudadanía que garantice la asistencia y prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad. En el caso de las personas extranjeras con permiso de residencia y trabajo tienen derecho a acceder a las prestaciones y servicios de la Seguridad Social en las mismas condiciones que los españoles.

Las **prestaciones de la Seguridad Social** comprenden:

- Pensiones en caso de baja por accidente o enfermedad.
- Pensiones en caso de baja por maternidad.
- Pensión de jubilación.
- Pensión de invalidez.
- Pensión de viudedad y orfandad.
- Subsidio de desempleo.

Las personas extranjeras, cualquiera que sea su situación administrativa, tienen derecho a los **servicios y prestaciones sociales** básicas. Las personas con permiso de residencia tienen acceso tanto a los servicios y prestaciones generales y básicos como a los específicos en las mismas condiciones que los españoles.

Servicios de información:

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Concejalía delegada de Servicios Sociales, OFIM, Dirección General de Servicios Sociales de la Consejería de Presidencia y Deportes del Govern de les Illes Balears, Instituto de Servicios Sociales y Deportivos del Consell de Mallorca.

15 - DERECHOS DE LAS MUJERES

La legislación española reconoce el **principio de igualdad**, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de sexo.

Además, la legislación española considera delitos la violencia doméstica, las agresiones sexuales, los acosos sexuales en el trabajo y la inducción a la prostitución. Por otra parte, considera una agravante cometer un delito por razones del sexo u orientación sexual de la víctima.

Las mujeres extranjeras, tengan o no permiso de residencia, pueden denunciar, al igual que las españolas, las situaciones de maltrato, acoso o discriminación laboral o social ante la Fiscalía, los Juzgados o las fuerzas de seguridad; y solicitar asesoramiento y apoyo de las instituciones públicas, que ofrecen información y atención jurídica, psicológica y social.

Por otro lado, las mujeres trabajadoras tienen reconocidos una serie de derechos referidos a la **maternidad**: derecho de descanso y excedencias por cuidado de hijos/as, derecho de lactancia y medidas especiales de seguridad en el trabajo durante la maternidad.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Servicios Sociales, Institut Balear de la Dona, Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos (OAVD), Colegio Oficial de Abogados, Colegio Oficial de Psicólogos, entidades sindicales y empresariales, Servicio de Atención a la Familia (SAF) de la Policía Nacional, Juzgado de Violencia Doméstica, Juzgado de Guardia Permanente, Servicio de Atención a las Víctimas de la Policía Local, Equipo de Mujer y Menores de la Guardia Civil.

16 - DERECHOS DE LA INFANCIA

Los menores sea cual sea su origen, con o sin autorización de residencia, tienen derecho a: un nombre, una nacionalidad, una identidad, a la protección familiar, a la alimentación, a recibir asistencia sanitaria, a la educación, a las prestaciones sociales y a todos los derechos reconocidos por la ley.

Los menores tienen derecho a expresar libremente su opinión, especialmente en los supuestos en que deban adoptarse medidas o decisiones que les afecten.

La legislación española considera delito cualquier tipo de **trabajo infantil**, mendicidad o explotación de menores.



El **padre y la madre** son los principales responsables de garantizar los derechos de los menores y de velar por su salud e integridad. Un/a menor no puede ser separado de sus padres salvo que esta medida sea en su propio beneficio.

Si un/a menor se halla en situación de dificultad o riesgo social pueden intervenir los **Equipos de Atención a la Infancia** de las instituciones públicas y si el padre y/o la madre maltratan, abandonan o desatienden las necesidades básicas (alimentación, educación, atención sanitaria, etc.) de sus hijos/as se pueden adoptar medidas judiciales, incluidas las penales, contra ellos.

Finalmente, los menores deben respetar a sus padres, asistir a la escuela y respetar las normas de convivencia.

Servicios de Información:

Concejalías delegadas de Servicios Sociales y de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Palma, S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca, Oficina de Defensa de los Derechos del Menor, Fiscalía de Menores.

17 - DERECHOS Y DEBERES FISCALES

Los/as ciudadanos/as tienen la obligación de pagar los tributos en los períodos y siguiendo las normas establecidas, de no hacerlo pueden ser objeto de recargo o sanción.

Sin perjuicio de lo dispuesto en los acuerdos aplicables sobre doble imposición internacional, las personas extranjeras están sujetas, con carácter general, a los mismos tributos y los mismos beneficios fiscales que las personas españolas.

Algunos de los principales tributos son: el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF), el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), el Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI), el Impuesto de Circulación y las diferentes tasas municipales.

Servicios de Información:

Delegación de Economía y Hacienda, OFIM, Concejalía de Economía y Hacienda.

18 - DERECHO A LA TUTELA JUDICIAL EFECTIVA Y A LA ASISTENCIA JURÍDICA GRATUITA

Todas las personas, sea cual sea su origen y tengan o no permiso de residencia, tienen derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos, sin que, en ningún caso, pueda producirse indefensión.

La tutela judicial efectiva **implica tener derecho a**: la defensa de un/a abogado/a, un proceso público sin retrasos indebidos y con todas las garantías, utilizar los medios de prueba necesarios para su defensa, a ser informado/a de la acusación, no declarar contra sí mismo/a, no confesarse culpable y a la presunción de inocencia. Además, pueden **solicitar un/a intérprete** si no comprenden o hablan la lengua oficial del país.

Las personas extranjeras, igual que las personas españolas, si acreditan **insuficiencia de recursos económicos**, de acuerdo con los criterios establecidos en la normativa de asistencia jurídica gratuita, tienen derecho a ésta, especialmente en los procedimientos administrativos o judiciales que puedan llevar a la denegación de su entrada, a su devolución o expulsión del territorio y en todos los procedimientos en materia de asilo.

Servicios de Información:

Fuerzas de seguridad, Fiscalía, Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito (OAVD), Colegio Oficial de Abogados, OFIM.

19 - MEDIDAS ANTIDISCRIMINATORIAS

Un acto discriminatorio es todo aquel que, directa o indirectamente, conlleve una **distinción, exclusión, restricción o preferencia contra una persona extranjera** basada en la raza, el color, la ascendencia o el origen nacional o étnico, las convicciones y prácticas religiosas; y que tenga como fin o efecto destruir o limitar el reconocimiento o el ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y de las libertades fundamentales en el campo político, económico, social o cultural.

Constituyen actos de discriminación:

- Los efectuados por la autoridad o personal de un servicio público que, en el ejercicio de sus funciones, realice cualquier acto prohibido por la ley contra un/a ciudadano/a extranjero/a, sólo por su condición de tal o por pertenecer a una determinada raza, religión, etnia o nacionalidad.
- Todos los que impongan condiciones más gravosas que a los españoles o que impliquen resistencia a facilitar a una persona extranjera bienes o servicios ofrecidos al público, sólo por su condición de tal o por pertenecer a una determinada raza, religión, etnia o nacionalidad.
- Todos los que impongan ilegítimamente condiciones más gravosas que a los españoles o restrinjan o limiten el acceso al trabajo, a la vivienda, a la educación, a la formación profesional y a los servicios sociales y socioasistenciales, así como a cualquier otro derecho reconocido en la Ley de Extranjería, sólo por su condición de tal o por pertenecer a una determinada raza, religión, etnia o nacionalidad.



- Todos los que impidan, a través de acciones u omisiones, el ejercicio de una actividad económica emprendida legítimamente por una persona extranjera residente legalmente en España, sólo por su condición de tal o por pertenecer a una determinada raza, religión, etnia o nacionalidad.

Servicios de Información:

Colegio Oficial de Abogados, OFIM.

II. CONVIVENCIA CIUDADANA

Los ayuntamientos son las instituciones públicas más cercanas a la ciudadanía y una de sus funciones básicas es trabajar a favor de una convivencia ciudadana armónica que integre a todas las personas residentes en el municipio, así como garantizar el cumplimiento de los principios de libertad individual, de igualdad, de no discriminación, de respeto mutuo y de solidaridad vecinal.

Los mecanismos de que dispone un ayuntamiento para garantizar la convivencia y fomentar la cohesión social son las ordenanzas y reglamentos municipales. Estos definen los principios básicos de la convivencia ciudadana y regulan los derechos y deberes de los ciudadanos y ciudadanas, tanto en sus comportamientos en la vía pública como en el ámbito privado, siempre que de ellos se deriven perjuicios o molestias para otras personas.

Actualmente están vigentes en Palma las siguientes Ordenanzas y Reglamentos:

20 - ORDENANZA MUNICIPAL DE LIMPIEZA, DESECHOS Y RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS (BOIB núm. 78, junio de 2004)

Su principal objetivo es regular la limpieza pública y la recogida de desechos y residuos sólidos urbanos a fin de asegurar:

- La protección de la salud e higiene pública, el medio ambiente y el entorno urbanístico.
- El establecimiento de las normas de comportamiento, participación y colaboración ciudadana en la limpieza pública y en la recogida de residuos sólidos urbanos.
- La regulación de la prestación de los servicios municipales de limpieza viaria y recogida de residuos sólidos urbanos.

Básicamente esta ordenanza establece que, en la vía pública y espacios libres públicos, está prohibido:

- Tirar todo tipo de desperdicios, desechos o residuos que ensucien la ciudad, muy especialmente: colillas, chicles, cáscaras, peladuras, papeles, plásticos, envolturas, latas, envases, botellas y similares.
- Escupir, defecar u orinar.
- Desempolvar alfombras, ropa u otros objetos domésticos desde los balcones o ventanas de una vivienda; o tirar desde éstas cualquier tipo de desecho, residuo sólido o líquido.
- Tirar o dejar gotear líquidos al regar plantas, limpiar terrazas y balcones o de aparatos de refrigeración, climatización o extracción de aire.
- Vaciar o evacuar agua sucia.
- Depositar o estacionar en las aceras o calzadas ningún tipo de objetos o materiales que obstaculicen o impidan prestar con normalidad el servicio de limpieza diaria.
- Tirar a la vía pública residuos procedentes del barrido o limpieza de las viviendas, comercios, oficinas u otros locales.
- Depositar residuos sólidos urbanos en papeleras y depósitos parecidos cuyo uso está reservado, exclusivamente, a los que producen ocasionalmente las personas viandantes.
- Dejar residuos o desechos, cualquiera que sea su naturaleza, proporción o cantidad, en las playas o zonas costeras o lanzarlos al mar.
- Encender fogatas o fuegos en las playas o zonas costeras o utilizar jabones en las duchas de las playas públicas o en el mar.
- Limpiar los vehículos o realizar reparaciones mecánicas o de otro tipo que impliquen tirar o depositar residuos líquidos o sólidos en la vía pública.
- Colocar carteles y adhesivos fuera de los lugares establecidos por el Ayuntamiento.
- Realizar pintadas o graffitis en las aceras, mobiliario urbano, muros, paredes, fachadas y resto de superficies visibles desde la vía pública.
- Arrancar y tirar a la vía pública carteles, anuncios, pancartas u otros elementos de publicidad estática.
- Dejar, tirar o depositar cualquier material de desecho o residual, sólido o líquido, de obras o instalaciones.

En las zonas de recogida neumática no existe regulación horaria para depositar la basura. En el resto de zonas, debe hacerlo entre las 19:00h. y las 23:00h. en los contenedores dispuestos a tal efecto.

La recogida selectiva se realiza en contenedores específicos:

- Los contenedores de color verde claro recogen los materiales de vidrio.
- Los contenedores azules son indicados para papel.
- Los contenedores amarillos recopilan los envases de plástico y latas.



Para deshacerse de objetos domésticos de mayor tamaño puede ponerse en contacto con la Empresa Municipal de Agua y Alcantarillado (EMAYA) en el teléfono 900 200012 o 971 774300, que los recogerá en su domicilio.

El incumplimiento de las normas previstas en esta Ordenanza constituye una infracción administrativa y puede acarrear una multa de 30€ a 1.803 €, además de la obligación de restaurar el bien protegido o rembolsar el coste de las actuaciones realizadas y de los daños y perjuicios que se hayan podido causar.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Sanidad y Consumo del Ayuntamiento de Palma, Policía Local, EMAYA (Empresa Municipal de Agua y Alcantarillado), Servicio de Atención Telefónica al Ciudadano 010, OFIM.

21 - ORDENANZA MUNICIPAL PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, CONTRA LA CONTAMINACIÓN POR RUIDOS Y VIBRACIONES (BOIB núm. 95, julio de 1995)

El principal objetivo de esta Ordenanza es desarrollar la normativa referida a los ruidos en espacios públicos y privados. En resumen, establece las siguientes normas de comportamiento:

- No superar unos límites máximos al cantar, gritar o vocear.
- No realizar en horario nocturno el traslado de muebles, reparaciones domésticas, bricolaje u otras actividades que puedan generar alboroto o alarma entre los vecinos.
- Las personas propietarias de animales domésticos están obligadas a adoptar las precauciones necesarias para que no molesten a los vecinos.
- La televisión, radio o instrumentos musicales deben tener el volumen ajustado para no provocar molestias.
- Los equipos de aire acondicionado y los electrodomésticos se instalarán de forma que no causen inconvenientes al resto de vecinos del edificio.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Sanidad y Consumo del Ayuntamiento de Palma, Policía Local, Servicio de Atención Telefónica al Ciudadano 010, OFIM.

22 - ORDENANZA MUNICIPAL PARA LA INSERCIÓN DE LOS ANIMALES DE COMPAÑÍA EN LA SOCIEDAD URBANA (BOIB núm. 56, abril de 2004)

El objetivo de esta Ordenanza es la protección de los animales y su inserción armónica en la sociedad; así como la regulación de las actividades comerciales, industriales, profesionales y de servicios que impliquen su tenencia.

Básicamente se establecen las siguientes normas:

- La tenencia de animales de compañía en las viviendas queda condicionada al mantenimiento de unas condiciones higiénicas óptimas de alojamiento, a la ausencia de riesgos en el aspecto sanitario y a la inexistencia de molestias para los vecinos (incluyendo la contaminación acústica producida por ladridos).
- La tenencia de un animal de compañía obliga a identificarlo de forma permanente (con un microchip), a inscribirlo en el Registro de Identificación de Animales de Compañía de las Illes Balears y a respetar los tratamientos y/o vacunaciones obligatorias.
- Las personas poseedoras de animales de compañía han de adoptar las medidas necesarias para que éstos no puedan acceder libremente a las vías y espacios libres públicos, a las propiedades privadas o a las personas que circulen. Los animales han de ir sujetos con correa, nunca solos. Su propietario/a es responsable de los daños físicos y psíquicos que puedan ocasionar.
- Está prohibido torturar y maltratar a los animales o inflingirles daño, padecimiento o molestias gratuitas; utilizar artefactos para limitar o impedir su movilidad que les puedan producir padecimientos; mantenerlos desnutridos o enfermos sin proporcionarles la atención sanitaria adecuada; alojarlos en condiciones higiénicas inadecuadas para sus necesidades fisiológicas y etiológicas, según su especie y raza; y sacrificarlos de forma no eutanásica.
- No se permite dejar en las vías y espacios de concurrencia pública ningún tipo de comida destinada a la alimentación de perros, gatos u otros animales vagabundos, abandonados o sin amo aparente. Las palomas sólo pueden ser alimentadas en los lugares establecidos al efecto.
- Queda prohibido abandonar cualquier animal en las vías y espacios libres públicos. Si no desea continuar cuidando de un animal, debe entregarlo al Centro Sanitario Municipal o a cualquier asociación dedicada a la defensa y protección de animales legalmente reconocida.
- Los animales no pueden entrar en locales destinados a la fabricación, venta, almacenaje, transporte o manipulación de alimentos; locales de espectáculos públicos, culturales y deportivos; ni en piscinas públicas o playas.
- Está prohibido el abandono de excrementos de animales en las vías y espacios públicos. Tampoco se permite que realicen defecaciones líquidas en las fachadas de inmuebles o mobiliario urbano.



El incumplimiento de estas normas genera responsabilidades administrativas, sin perjuicio de las exigibles por la vía penal, civil o de cualquier otro orden en que se pueda incurrir. Pueden acarrear multas de 30 € a 1.800 €.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Sanidad y Consumo del Ayuntamiento de Palma, Centro Sanitario Municipal de Protección Animal, Servicio de atención telefónica al ciudadano 010, OFIM.

23 - BASES DE ORDENACIÓN DE LAS ACTIVIDADES EN LAS VÍAS Y ESPACIOS LIBRES PÚBLICOS (BOIB núm. 17.781, septiembre de 1980)

El objeto de estas Bases es fijar las normas generales de organización, funcionamiento y régimen jurídico de las actividades que se desarrollan en las vías y espacios libres públicos de Palma. Estas actividades se clasifican en:

- Ocupación por extensión de actividad amparada por licencia municipal.
- Ocupación mediante instalación de lugares fijos.
- Ocupaciones temporales especiales.
- Mercados temporales municipales y ferias.
- Venta ambulante.
- Supuestos especiales.

Para poder desarrollarlas, se exige:

- Solicitar la correspondiente autorización.
- Cumplir las normas establecidas en las Bases y las que dispone el Reglamento de actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas.
- Someterse a las actividades de inspección y control de: Inspección de Abastos, Sanidad, Servicios técnicos municipales y Patrulla Verde de la Policía Municipal.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Sanidad y Consumo y Régimen Interior del Ayuntamiento de Palma, Servicio de atención telefónica al ciudadano 010, OFIM, Policía Local.

24 - ORDENANZA MUNICIPAL DE PUBLICIDAD DINÁMICA (BOIB núm. 148, octubre de 2003)

Se entiende por publicidad dinámica toda comunicación realizada por una persona física o jurídica, pública o privada, con intención lucrativa o no, cuyo fin sea promover la compra o contratación de cualquier tipo de bienes, servicios, derechos u obligaciones; o difundir

mensajes de naturaleza sociocultural, política o similar, utilizando para ello el dominio público municipal o zonas privadas de concurrencia o servidumbre pública.

Las actividades de publicidad dinámica están sujetas en Palma a una licencia municipal previa y al cumplimiento de las condiciones establecidas en esta Ordenanza.

Constituyen medios de publicidad dinámica:

- Propaganda manual (entregada en mano y con carácter gratuito).
- Reparto domiciliario de propaganda.
- Publicidad en los vehículos.
- Publicidad oral.
- Otras modalidades de publicidad (expositores, impresos fijados en fachadas y buzones o lanzados desde el aire, etc.).

En ningún caso pueden difundirse mensajes o utilizarse materiales destinados a propaganda o promoción publicitaria que atenten contra la dignidad de la persona o vulneren los valores y derechos reconocidos en la Constitución; que resulten engañosos, desleales o subliminales; o que infrinjan la normativa específica reguladora de la publicidad de determinados productos, bienes, actividades y servicios.

El incumplimiento de estas normas puede suponer la apertura de un expediente sancionador y la imposición de multas cuyo importe dependerá de la infracción cometida.

Servicios de Información:

Servicios Generales del Ayuntamiento de Palma, Servicio de atención telefónica al ciudadano 010, OFIM, Policía Local.

25 - REGLAMENTO ORGÁNICO DE LOS DERECHOS DE LA CIUDADANÍA DEL AYUNTAMIENTO DE PALMA (BOIB núm. 36, marzo de 2005) Y REGLAMENTO ORGÁNICO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA (BOIB núm. 187, diciembre de 2004)

Estos reglamentos tienen por objeto garantizar los derechos de la ciudadanía en su relación con la Administración municipal y fomentar la participación ciudadana en la vida local. Entre los derechos de la ciudadanía hay que destacar:

- Derecho general a la información (sobre la gestión de competencias y servicios municipales).
- Derecho de acceso a los archivos y registros municipales en los términos previstos en la Constitución y otras leyes.



- Derecho de información sobre los procedimientos en curso, cuando sea parte interesada.
- Derecho a la información específica (sobre los requisitos jurídicos o técnicos exigidos en un proyecto o actuación, así como de las obligaciones respecto a la Administración municipal).
- Derecho a una atención adecuada, diligente, confidencial y sin discriminación por motivo de raza, sexo, religión, condición social, nacionalidad u opinión.
- Derecho a la imparcialidad administrativa.
- Derecho a la economía procedimental (a no presentar los documentos no exigidos por las normas aplicables o que ya tenga la Administración municipal).
- Derecho a la lengua de los procedimientos (uso cualquiera de las lenguas co-oficiales de la Comunidad Autónoma).
- Derecho a la certificación (a obtener copia sellada de los documentos que presente).
- Derecho a presentar quejas, reclamaciones y sugerencias sobre los servicios municipales.
- Derecho de las entidades a ser informadas sobre las actuaciones municipales que les afecten.
- Derecho de las entidades a ser declaradas parte afectada (cuando un asunto afecte específicamente a su ámbito de actuación u objetivos).
- Derecho a participar en los órganos del Ayuntamiento (Pleno del Ayuntamiento, consejos territoriales de distrito y consejos sectoriales de área).
- Derecho a la iniciativa popular (a presentar propuestas de actuaciones o proyectos siempre que sean ciudadanos con derecho a voto en las elecciones municipales).
- Derecho a la consulta popular (si el Ayuntamiento decide someter un proyecto o acuerdo a votación de los ciudadanos).
- Derecho a la audiencia pública sobre cuestiones especialmente significativas de la actuación municipal.

Servicios de Información:

Concejalía delegada de Dinamización Ciudadana del Ayuntamiento de Palma,
Servicio de Atención Telefónica al Ciudadano 010, OFIM.

26 - REGLAMENTO ORGÁNICO DE LOS DISTRITOS DE PALMA (BOIB núm. 187, diciembre de 2004)

El municipio de Palma se divide en 5 distritos territoriales: Centro, Llevant, Platja de Palma, Nord y Ponent. El objeto de dichos distritos es impulsar y desarrollar la participación ciudadana en la gestión y mejora de los asuntos municipales. Cabe destacar que:

- En cada distrito hay un centro municipal de referencia.
- Los órganos del distrito son el presidente o presidenta, que será el o la concejal

delegado/a del distrito, el pleno municipal del distrito, la oficina municipal del distrito y el consejo territorial del distrito.

- El consejo territorial del distrito es el órgano colegiado de representación ciudadana en el cual se articula la participación de vecinos, asociaciones y entidades.
- En los distritos se pueden crear órganos de participación de los vecinos y de las asociaciones que los representan.
- Los consejos territoriales de distritos se reúnen, al menos, una vez por trimestre. Sus sesiones son públicas. Su función es fomentar la participación de los ciudadanos y sus entidades, así como potenciar el diálogo y el consenso.

Servicios de Información:

Oficina de Distrito Centre, Oficina de Distrito Llevant, Oficina de Distrito Platja de Palma, Oficina de Distrito Nord, Oficina de Distrito Ponent.

27 - NORMATIVA MUNICIPAL

En la página web del Ayuntamiento de Palma (www.palmademallorca.es) pueden encontrarse las siguientes normativas:

Alcaldía, Ceremonial y Dinamización Ciudadana:

- Ordenanza general reguladora de la concesión de subvenciones.
- Reglamento de honores y distinciones.
- Reglamento orgánico de los derechos de la ciudadanía del Ayuntamiento de Palma.
- Reglamento orgánico de los distritos de Palma.
- Reglamento orgánico de participación ciudadana.
- Reglamento orgánico del Pleno del Ayuntamiento de Palma.
- Reglamento orgánico del Gobierno y la Administración del Ayuntamiento de Palma.
- Reglamento de los centros culturales.

Servicios Generales:

- Reglamento del régimen jurídico del procedimiento general sancionador.
- Ordenanza de publicidad dinámica.
- Reglamento de régimen jurídico del procedimiento general sancionador.
- Reglamento del Comité de Seguridad y Salud Laboral.
- Reglamento del Registro municipal de licitadores.
- Bases de ordenación de las actividades en las vías y espacios libres públicos.
- Procedimiento para la coordinación de actividades empresariales.



Sanidad y Medio Ambiente:

- Ordenanza de limpieza, desperdicios y residuos sólidos urbanos.
- Ordenanza para la inserción de los animales de compañía en la sociedad urbana.
- Ordenanza del parque de Bellver.
- Reglamento de servicios del Centro Sanitario Municipal de la ciudad de Palma.
- Reglamento del servicio de abastecimiento de agua.
- Reglamento sobre el uso de la red de alcantarillado sanitario.
- Ordenanza reguladora de los servicios funerarios.
- Ordenanza para la protección del medio ambiente contra la contaminación por ruidos y vibraciones.
- Reglamento de prestación de servicios mortuorios.

Comercio y Consumo:

- Reglamento de régimen interior de Mercapalma.
- Reglamento de servicios de consumo y mercados minoristas municipales.
- Normas y baremos de adjudicación de las autorizaciones de ocupación de los mercados municipales temporales.
- Reglamento de régimen interior del mercado municipal permanente del Olivar.
- Reglamento de régimen interior del mercado municipal permanente de Pere Garau.
- Reglamento de régimen interior del mercado municipal permanente de Santa Catalina.

Acción Social, Cultura, Educación y Deportes:

- Reglamento de voluntariado de Acción Social,
- Reglamento de régimen interno del Patronato Municipal Guarderías de Palma,
- Reglamento de normalización lingüística.

Movilidad y Policía Local:

- Reglamento de derechos y obligaciones de los usuarios de los transportes colectivos urbanos de Palma de Mallorca.
- Reglamento del servicio de transporte urbano de viajeros con vehículos de tracción animal con conductor (galeras).
- Ordenanza de circulación.
- Reglamento de uso y funcionamiento del parque infantil de tránsito de la Policía Local.
- Reglamento de los transportes públicos de viajeros y de las actividades auxiliares y complementarias (taxis).

Urbanismo. PGO:

- Planeamiento Urbanístico.
- Ordenanzas y reglamentos urbanísticos.

- Normas urbanísticas/ PGO-98.
- Modificaciones.
- Normas y decretos de nivel superior.
- Adaptación del Plan General a las DOT.
- Adaptación PGO al PTI -Normas 6 y 13-.
- Detalles constructivos.

Plan Territorial de Mallorca:

ITE:

- Ordenanza Municipal sobre Protección de Edificios.

Hacienda:

- Consejo Tributario del Ayuntamiento.
- Ordenanzas Fiscales 2007.
- Ordenanzas Fiscales 2006.
- Ordenanzas Fiscales 2005.
- Ordenanzas Fiscales 2004.
- Ordenanzas Fiscales 2003.
- Ordenanzas Fiscales 2002.

Servicios de Información:

Concejalías del Ayuntamiento de Palma.

ADMINISTRACIÓ PÚBLICA DE L'ESTAT

33 Oficina d'Estrangeria de la Delegació del Govern C. de la Ciutat de Querétaro, s/n	971 98 91 70
34 Inspecció Provincial de Treball i Seguretat Social C. de la Ciutat de Querétaro, s/n	971 77 12 32 971 43 73 00 971 46 52 62 971 21 44 01 971 44 88 00
35 Institut Nacional de la Seguretat Social. C. de Pere Dezcallar i Net, 3	
36 Direcció General de Trànsit. C. de Manuel Azaña, 50	
37 Delegació d'Economia i Hisenda C. de Cecili Metel, 9	
38 Àrea d'Alta Inspecció Educativa de la Delegació de Govern C. de Tous i Maroto, 3, 2n	971 98 94 12

FORCES DE SEGURETAT I ASSISTÈNCIA JURÍDICA

39 Policia Local. Av. de Sant Ferran, 42	092
40 Policia Nacional. C. de Ruiz de Alda, 8	091
41 Servei d'Atenció a la Família (SAF) de la Policia Nacional C. de Ruiz de Alda, 8, 3r	971 22 52 62 062
42 Guàrdia Civil. C. de Manuel Azaña, 10	
43 Jutjat de Guàrdia Permanent. Av. d'Alemanya, 5 Fiscalia de Palma	971 71 82 24
44 Pl. del Mercat, 12, 1r	971 71 74 70
45 Av. d'Alemanya, 5	971 71 65 37
46 Jutjat de Violència Domèstica. Travessa d'en Ballester, 20 (sa Gerreria) Jutjat núm. 1	971 21 93 87 971 21 93 75
Jutjat núm. 2	
OAVD (Oficines d'Ajuda a les Victimes del Delicte)	
47 Av. de Sant Ferran, s/n	971 45 25 83
48 Av. d'Alemanya, 5, 2n	971 71 64 68
49 Pl. de la Drassana, 4, 2n	971 17 64 55
50 Trav. Ballester, 20 (sa Gerreria)	971 72 27 97

ATENCIÓ TELEFÒNICA I ALTRES

51 Urgències	112
52 Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà (SAT)	010
53 Servei d'Informació i Atenció al Ciutadà (SIAC)	900 321 321
54 Il·lustre Col·legi d'Advocats de les Illes Balears Rambla dels Ducs de Palma de Mallorca, 10	971 71 42 25
55 Col·legi de Psicòlegs de les Illes Balears C. de Manuel Sanchis Guarnier, 1.	971 76 44 69

Per a més informació, es pot visitar la Guia de recursos locals publicada a la web de l'Observatori Municipal de la Immigració www.observatoripalma.org.



Ajuntament de Palma



MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES



INSTITUT MALLORQUIN DE FORMACIÓ, EMPLEIG I FORMEN

www.palmademallorca.es



Drets i deures de la ciutadania

Guia bàsica per a la convivència ciutadana



INSTITUT MALLORQUIN DE FORMACIÓ, EMPLEIG I FORMEN



MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES


Ajuntament de Palma

Ajuntament de Palma

ADMINISTRACIÓ PÚBLICA LOCAL

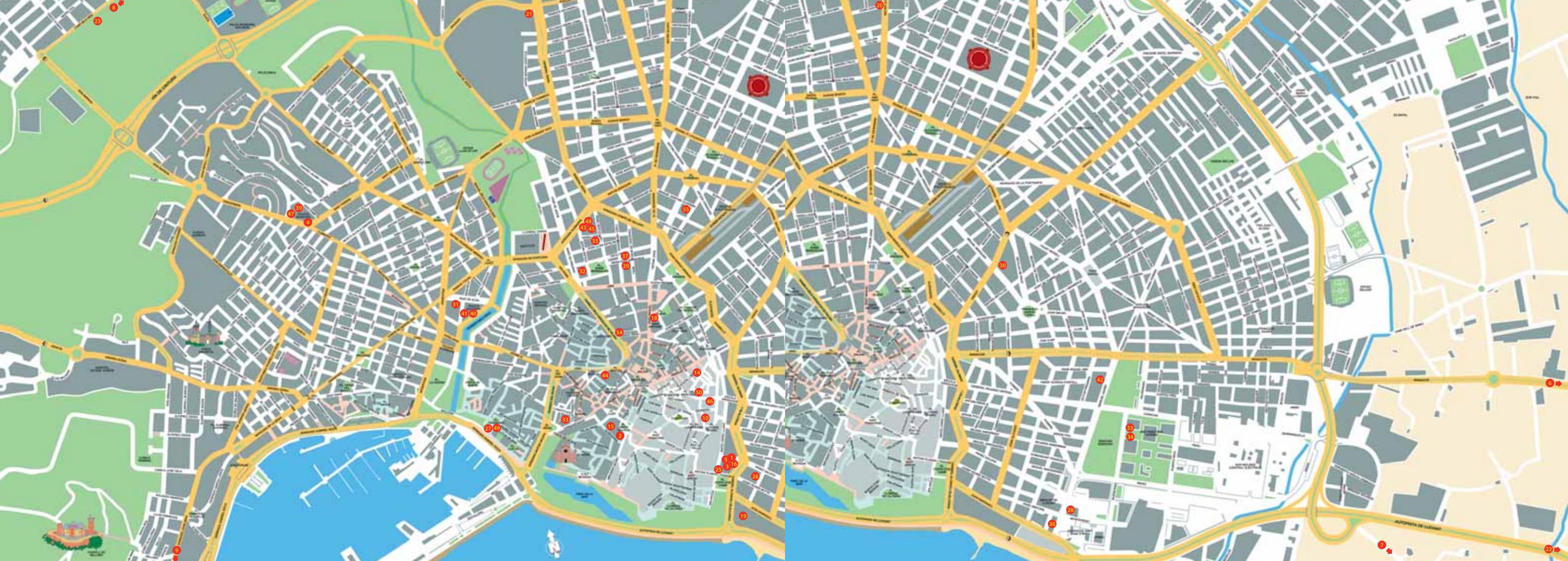
1 Regidoria delegada de Serveis Socials de l'Ajuntament de Palma. Av. de Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 1r	971 22 59 77
2 Regidoria delegada de Dinamització Ciutadana de l'Ajuntament de Palma. Pl. de Santa Eulàlia, 9, 3r	971 22 59 72
3 Regidoria delegada de Cultura i Educació de l'Ajuntament de Palma. Av. de Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2n	971 44 94 26
4 Regidoria delegada de Trànsit i Transports Av. de Sant Ferran, 42, Edifici de la Policia Local	971 22 55 00 971 22 59 00
5 Oficina de Districte Centre. Av. de Gabriel Alomar i Vilallonga, 18.	
6 Oficina de Districte Llevant. C. de Cabot, 3	971 42 62 75
7 Oficina de Districte Platja de Palma. C. de Diego Zaforteza, 7	971 49 18 05
8 Oficina de Districte Nord. Camí dels Reis, 400	971 76 48 00
9 Oficina de Districte Ponent. C. del Cabo Martorell Roca, 30	971 70 87 35
10 OFIM (Oficina d'Informació, Assessorament i Informació a l'Immigrant) C. Eusebio Estada, 48	971 71 02 12 900 13 91 38
11 IMFOF- Cita prèvia per al Servei d'Orientació Laboral	
12 IMFOF- Club de l'Ocupació, C. de la Ferreria, 9, baixos	971 22 85 90
13 Registre d'Entitats Ciutadanes de l'Ajuntament de Palma Pl. de Santa Eulàlia, 9, 3r	971 22 59 00
14 Programa Palma Habitada del Patronat Municipal de l'Habitatge C. de la Ferreria, 15	902 07 75 00
15 Oficina del Patronat Municipal d'Escoles Infantils C. de l'Almudaina, 7, 4t	971 71 66 75
16 SMEA (Servei Municipal d'Educació d'Adults) de l'Ajuntament de Palma Av. de Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2n	971 44 94 28 971 71 94 04
17 SADIF (Servei d'Acol·lida per a Dones i Famílies). Adreça confidencial	971 71 27 48
18 Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC) de l'Ajuntament de Palma. Pl. de l'Olivar, 4 (Mercat de l'Olivar)	971 72 46 50 971 77 43 00
19 EMAYA (Empresa Municipal d'Aigua i Clavegueram). C. de Joan Maragall, 3	971 77 43 00
20 Centre Sanitari Municipal de Protecció Animal. Ctra. de Sòller, km 8,2	971 43 86 95

ADMINISTRACIÓ PÚBLICA INSULAR

21 S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca C. del General Riera, 67	971 76 15 63
ITV (Inspecció Tècnica de Vehicles)	
22 Camí de Son Fangos, s/n	971 26 59 50
23 Camí dels Reis, s/n	971 29 79 06

ADMINISTRACIÓ PÚBLICA DE LA COMUNITAT AUTÒNOMA

SOIB (Servei d'Ocupació de les Illes Balears). Delegacions	
24 C. de Miquel Marqués, 13	971 46 58 63
25 C. de Mateu Enric Lladó, 21	971 72 86 25
26 C. de Jordi Villalonga i Velasco, 2	971 46 91 51
27 Servei d'Entitats Jurídiques de la Conselleria de Presidència i Esports del Govern de les Illes Balears. Pl. de la Drassana, 4	971 17 74 00 971 78 42 91
28 IBAVI (Institut Balear de l'Habitatge). C. de Manuel Azaña, 9	971 17 56 00
29 IB-SALUT (Servei de Salut de les IB). C. de la Reina Esclarmunda, 9	971 77 51 16
30 IBD (Institut Balear de la Dona). C. d'Aragó, 26-1r E	
31 Oficina d'Escolarització de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears. C. de Ruiz de Alda, 4	971 73 28 80
32 Oficina de Defensa dels Drets del Menor. C. de Jeroni Antich, 5, 1r C	971 78 42 17





Al llarg dels anys Palma s'ha convertit en una ciutat oberta, plural i diversa, on habiten més de quatre-cents mil habitants procedents de més de 100 nacionalitats distintes.

L'Ajuntament, com a institució més pròxima a la ciutadania, ocupa un paper molt important perquè totes aquestes persones no només cohabitin en un mateix espai sinó que visquin, entenent per convivència "viure en bona harmonia amb els altres".

Per a la construcció d'aquesta convivència ciutadana és imprescindible garantir i fomentar la tolerància, el respecte, el coneixement mutu i el compliment dels drets i deures que regulen les nostres relacions.

Precisament, per a la consecució d'aquest objectiu, l'Ajuntament de Palma ha editat ***Drets i deures de la ciutadania. Guia bàsica per a la convivència ciutadana***. Aquesta guia, que se suma a la ja editada ***Viure i conviure a Palma. Guia bàsica de recursos per a la incorporació ciutadana***, pretén ser una eina útil i pràctica per informar totes les persones que viuen a Palma i, especialment, les nouvingudes, sobre quins són els seus drets i, també, les obligacions i els deures que han de complir amb l'objectiu de millorar les relacions veïnals.

Desitj, sincerament, que aquesta guia sigui d'utilitat i un instrument més que contribueixi a la construcció d'una ciutat on imperin els valors de la solidaritat, el respecte i la convivència ciutadana.

Catalina Cirer Adrover

Batlessa de Palma

PUBLICACIÓ DE L'OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ

Elaboració i coordinació: Delia Riera Tur.

Col·laboració: Serveis centrals de la Regidoria delegada de Serveis Socials i OFIM.

AGRAÏMENTS: a Margarita Pals, advocada coordinadora del torn d'ofici d'estrangeria de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de les Illes Balears, pel seu inestimable assessorament. A l'OFIM, per la revisió dels textos originals. I als Serveis Lingüístics de l'Ajuntament de Palma per la supervisió en la seva traducció al català.

Edita: **OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.**

Disseny, maquetació i impressió: CLAVE.

Dipòsit legal: PM 853-2007.

NOTES:

- Aquesta guia s'ha redactat respectant el principi d'igualtat d'oportunitats entre homes i dones. Per facilitar la seva lectura, en els singulars es diferencia el gènere, mentre que en els plurals s'ha optat pel masculí com a genèric.
- Els drets i deures que es descriuen són un resum de la legislació vigent a la data de la seva edició.
- Es permet la seva reproducció total o parcial sempre que se n'esmenti la font.

Mes informació: **OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.** www.observatoripalma.org.
IMFOF. Av. de Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 1r. 07002 Palma. Tel. 971 214680.



Drets i deures de la ciutadania

Guia bàsica per a la convivència ciutadana

I. DRETS I DEURES DE LA CIUTADANIA

1) Dret i obligació a la documentació	5
2) Dret a la vida, a la llibertat i a la seguretat	6
3) Dret a la llibertat ideològica, religiosa i de culte	7
4) Dret a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la pròpia imatge. Reagrupament familiar	8
5) Dret a la llibertat de circulació	9
6) Dret a la llibertat de reunió i manifestació	10
7) Dret a la llibertat d'associació	11
8) Dret a la participació pública	12
9) Dret a l'educació	12
10) Dret al treball i a la Seguretat Social	13
11) Dret a la llibertat de sindicació i vaga	14
12) Dret a l'assistència sanitària	14
13) Drets en matèria d'habitatge	15
14) Drets a la Seguretat Social i Serveis Socials	15
15) Drets de les dones	16
16) Drets de la infància	16
17) Drets i deures fiscals	17
18) Dret a la tutela judicial efectiva i a l'assistència jurídica gratuïta	17
19) Mesures antidiscriminatòries	19

II. CONVIVÈNCIA CIUTADANA

20) Ordenança municipal de neteja, deixalles i residus sòlids urbans	19
21) Ordenança municipal per a la protecció del medi ambient contra la contaminació acústica per renous i vibracions	21
22) Ordenança municipal per a la inserció dels animals de companyia a la societat urbana	22
23) Bases d'ordenació de les activitats a les vies i els espais lliures públics	23
24) Ordenança municipal de publicitat dinàmica.	23
25) Reglament orgànic dels drets de la ciutadania de l'Ajuntament de Palma i Reglament orgànic de participació ciutadana.	24
26) Reglament orgànic dels districtes de Palma.	25
27) Normativa municipal.	26



I. DRETS I DEURES DE LA CIUTADANIA

La present guia recull els principals drets i deures de les persones que resideixen al nostre país i a la nostra ciutat, amb una especial referència als drets i deures de les persones estrangeres que, bàsicament, són els mateixos drets i deures civils que té la resta de ciutadans, amb l'excepció dels drets referents a la participació política a les eleccions i l'exercici de funcions públiques, que només són reconeguts a les persones originàries dels països de la Unió Europea o països amb conveni de reciprocitat amb Espanya.

En aquest sentit, és important tenir en compte que es consideren persones estrangeres totes les que no disposen de nacionalitat espanyola. Això no obstant, cal distingir entre:

- Persones nacionals de països de la Unió Europea, que no necessiten disposar de targeta de residència a Espanya.
- Persones nacionals de la resta de països que sí estan obligades, per llei, a obtenir l'autorització de residència.

A l'hora de conèixer quins són els drets i deures de les persones estrangeres cal tenir en compte un aspecte clau: la situació legal.

Com a criteri interpretatiu general, les persones estrangeres han d'exercir els drets que reconeix la Llei d'estrangeria en condicions d'igualtat amb els espanyols.

També es fa referència als drets i deures de les persones que no disposen d'autorització de residència, que, bàsicament, es limiten al dret a l'educació obligatòria, l'accés a la justícia, als serveis socials bàsics i a l'assistència sanitària.

1- DRET I OBLIGACIÓ A LA DOCUMENTACIÓ

Totes les persones que es troben a Espanya tenen tant el dret com el deure de disposar de la documentació que les identifica.

En el cas de les persones estrangeres tenen també el dret i el deure de disposar de la documentació oficial –expedida per les autoritats del seu país– que acrediti la seva identitat i la seva situació a Espanya. En general, la documentació oficial expedida pel seu país és el passaport; això no obstant, per als ciutadans comunitaris és vàlid el document nacional d'identitat.

Si una persona estrangera, resident regularment a Espanya, no disposa de passaport o document equivalent i no té possibilitat d'aconseguir-lo, pot sol·licitar a les autoritats espanyoles un document especial denominat **cèdula d'inscripció**.

A més, totes les persones estrangeres a les quals s'hagi expedit un visat o una autorització per romandre a Espanya per un període superior a sis mesos, han de disposar de la **targeta d'identitat d'estranger**, que han de sol·licitar personalment a la Direcció General de Policia en el termini d'un mes des de la seva entrada a Espanya o des que se'ls hagi concedit l'autorització de permanència. A la targeta ha de constar el tipus de permís concedit i aquesta serveix per acreditar la seva situació regular. Els menors d'edat poden constar a la targeta del seu pare o mare.

En cas de **robatori o pèrdua de la documentació**, és obligat sol·licitar-ne un duplicat. Si es tracta de robatori, prèviament ha d'efectuar una denúncia a la Comissaria de Policia.

Si un agent de l'autoritat sol·licita la documentació a una persona i aquesta no vol o no pot mostrar-la-hi pot ser conduïda a la comissaria per comprovar la seva identitat i situació al país.

Cap persona pot ser privada de la seva documentació excepte quan es realitza per decisió judicial prèvia o com a mesura cautelar.

Serveis d'informació:

Oficina d'Estrangeria de la Delegació del Govern, Policia Nacional, OFIM (Oficina d'Informació, Orientació i Assessorament als Immigrants de l'Ajuntament de Palma), consolats.

2- DRET A LA VIDA, A LA LLIBERTAT I A LA SEGURETAT

Totes les persones, sigui quina sigui la seva nacionalitat o situació jurídica, tenen dret a la vida i a la integritat física i moral, sense que en cap cas puguin ser sotmeses a tortura ni a penes o tractes inhumans o degradants.

A més, la legislació espanyola considera una agreujant cometre el delicte per motius racistes, antisemites o qualsevol altra classe de discriminació referent a la ideologia, religió o creences de la víctima, l'ètnia, raça o nació a la qual pertanyi, el seu sexe o orientació sexual, o la malaltia o minusvalidesa que pateixi.

Davant la vulneració d'aquests drets, la víctima pot interposar una denúncia davant les forces de seguretat o la Fiscalia i sol·licitar el suport dels serveis d'assistència a les víctimes de delictes.

Així mateix, totes les persones tenen dret a la llibertat i a la seguretat i només poden ser



detingudes si han comès un delictes, per evitar que el cometin i, en el cas de persones estrangeres, si existeix una ordre d'expulsió.

Una detenció preventiva no pot durar més que el temps que sigui estrictament necessari per aclarir els fets que la varen motivar. En tot cas, la persona detinguda ha de ser posada en llibertat o a disposició de l'autoritat judicial en el termini màxim de 72 hores.

La persona detinguda té dret a:

- Ser informada, de forma immediata i de manera que li sigui comprensible, sobre els seus drets i les raons de la seva detenció.
- Guardar silenci o manifestar que només declararà davant el jutge.
- No declarar contra si mateixa i no confessar-se culpable.
- Ser assistida per un advocat o advocada. L'assistència serà gratuïta si no disposa de recursos econòmics.
- Que es notifiqui la seva detenció i el lloc on es troba a un familiar o a la persona que designi.
- Un/una intèrpret si no entén l'idioma.
- Ser reconeguda pel metge forense.

Si una persona és condemnada a la pena de presó, sigui quina sigui la seva nacionalitat, té dret a rebre un tracte digne i al suport dels serveis de reinserció social.

Serveis d'informació:

Polícia Nacional, Polícia Local, Guàrdia Civil, Oficina d'Ajuda a les Víctimes del Delicte (OAVD), Col·legi Oficial d'Advocats, OFIM, Institut de Reinserció Social (IRES).

3- DRET A LA LLIBERTAT IDEOLÒGICA, RELIGIOSA I DE CULTE

Totes les persones tenen dret a pensar i a manifestar les seves idees i a professar les seves creences religioses. Tan sols es podran limitar, prohibir o perseguir les manifestacions o pràctiques contràries a la llibertat, la igualtat i la dignitat de les persones o a la resta de principis i drets constitucionals. Ningú pot ser obligat a declarar sobre la seva ideologia, religió o creences.

Respecte d'aquests drets és important tenir en compte que:

- Les lleis espanyoles consideren un delictes la poligàmia.
- Els enterraments han de realitzar-se d'acord amb les regulacions sanitàries i les ordenances municipals.
- La compra i sacrifici d'animals han de realitzar-se d'acord amb les normes de salut pública i les ordenances municipals.

Serveis d'informació:

Polícia Local, Policia Nacional, Guàrdia Civil, Col·legi Oficial d'Advocats, OFIM, OAVD, Empresa Funerària Municipal, Regidoria delegada de Sanitat i Consum de l'Ajuntament de Palma.

4- DRET A L'HONOR, A LA INTIMITAT PERSONAL I FAMILIAR I A LA PRÒPIA IMATGE. REAGRUPAMENT FAMILIAR

La llei considera **domicili privat** el que defineixin com a tal els seus ocupants, independentment que sigui en propietat, lloguer o un altre règim.

El domicili és inviolable: no es pot entrar o registrar sense el consentiment del seu titular, tret que existeixi una autorització judicial o es cometi un delictes (en aquest darrer cas, només la Policia hi pot intervenir).

El dret a la intimitat també protegeix la confidencialitat o el secret de les seves comunicacions telefòniques, telegràfiques, correspondència i altres comunicacions postals. Només una autorització judicial pot aixecar aquesta confidencialitat contra la seva voluntat.

Quant al **reagrupament familiar**, les persones estrangeres residents a Espanya tenen dret a reagrupar, amb elles, els següents familiars:

- **Cònjuge de la persona resident:** sempre que no es trobi separat/ada de fet o de dret o que el matrimoni s'hagi duit a terme en frau de llei. En cap cas pot reagrupar-se més d'un cònjuge. La persona estrangera resident que es trobi separada del seu cònjuge i casada en segones o posteriors nupcies només pot reagrupar el nou cònjuge i els seus familiars si acredita que la separació dels seus anteriors matrimonis ha tingut lloc després d'un procediment jurídic que fixi la situació del/de la cònjuge anterior i les seves familiars quant a l'habitatge comú, la pensió al/a la cònjuge i els aliments per als menors dependents.
- **Els fills de la persona resident i del/de la cònjuge:** incloent-hi els adoptats, sempre que siguin menors de divuit anys o estiguin incapacitats, de conformitat amb la llei espanyola o la seva llei personal i que no siguin casats. Quan es tracti de fills de només un dels cònjuges, es requereix a més que aquest n'exerceixi en solitari la pàtria potestat o que en tingui la custòdia i que estiguin efectivament al seu càrrec. En el supòsit de fills adoptius, ha d'acreditar-se que la resolució d'adopció compleix els elements necessaris per produir efecte a Espanya.
- **Els menors de divuit anys o incapaços:** quan el/la resident estranger/ra sigui el seu representant legal.



- **Els ascendents del/de la reagrupant o el seu cònjuge:** quan estiguin al seu càrrec i existeixin raons que justifiquin la necessitat d'autoritzar la seva residència.

Les **persones estrangeres reagrupades** podran, al seu torn, exercir el dret de reagrupació dels seus propis familiars, sempre que comptin amb una autorització de residència i treball obtingudes independentment de l'autorització del reagrupant, i acreditin reunir els requisits prevists a la Llei d'estrangeria.

Quan es tracti d'ascendents reagrupats, aquests només podran exercir, al seu torn, el dret de reagrupació familiar després d'haver obtingut la condició de residents permanents i acreditar solvència econòmica. Excepcionalment, l'ascendent reagrupat que tingui al seu càrrec un fill o filla menor d'edat o incapacitat/ada podrà exercir el dret de reagrupació.

Els requisits i **condicions generals** per a aquest dret són:

- Haver residit un any legalment a Espanya.
- Tenir autorització per residir-hi almenys un altre any.
- Presentar una sol·licitud.
- Demostrar que disposa d'un contracte de treball i de recursos econòmics suficients.
- Demostrar que pot proporcionar assistència sanitària a la persona reagrupada, si no està coberta per la Seguretat Social.
- Acreditar que disposa d'un habitatge idoni mitjançant un certificat emès pel Patronat Municipal de l'Habitatge de l'Ajuntament de Palma.

Serveis d'informació:

Polícia Local, Polícia Nacional, Guàrdia Civil, Oficina d'Ajuda a les Víctimes del Delicte (OAVD), Col·legi Oficial d'Advocats, OFIM, Patronat Municipal de l'Habitatge.

5- DRET A LA LLIBERTAT DE CIRCULACIÓ

Les persones tenen dret a triar lliurement la seva residència i a circular pel territori espanyol, i a entrar lliurement a Espanya i sortir-ne, d'acord amb el que estableix la Llei. Aquest dret no pot ser limitat per motius polítics o ideològics.

En el cas de les persones estrangeres que es trobin a Espanya, d'acord amb l'establert al títol II de la Llei d'estrangeria, tenen també aquests drets, sense més limitacions que les establertes pels tractats i les lleis o les acordades per l'autoritat judicial, amb caràcter cautelar o en un procés penal o d'extradició en els quals la persona estrangera tingui la condició d'imputada, víctima o testimoni, o com a conseqüència d'una sentència ferma.

Alguns **permisos de treball restringeixen** indirectament la llibertat de circulació, mentre que la seva validesa està limitada a una determinada zona del país. Això no obstant, encara que el permís de treball estigui limitat a una població, comarca o regió, això no impedeix que pugui viatjar lliurement a altres zones i fins i tot tenir la residència a una altra localitat.

Excepcionalment, les autoritats judicials o governatives poden limitar la llibertat de circulació per situacions especials.

La circulació pel país pot realitzar-se mitjançant transport públic i/o privat. Per poder circular amb un **vehicle privat** és necessari:

- Haver complert divuit anys (encara que els joves de més de 14 anys poden conduir motocicletes de baixa cilindrada amb el corresponent permís).
- Disposar del permís de conduir adequat al vehicle que es condueix, d'acord amb el que estableix la Direcció General de Trànsit; en cas contrari es comet un delictes.
- Disposar d'una assegurança de cotxe per cobrir els possibles danys materials o personals que pugui causar.
- Pagar anualment l'impost municipal de circulació.
- Realitzar la inspecció tècnica de vehicles (ITV) cada cert període d'anys, segons l'antiguitat del vehicle.

Serveis d'informació:

Direcció General de Trànsit, Regidoria delegada de Trànsit i Transports de l'Ajuntament de Palma, Policia Local, ITV (Inspecció Tècnica de Vehicles), OFIM, EMT.

6- DRET A LA LLIBERTAT DE REUNIÓ I MANIFESTACIÓ

Les persones tenen dret a reunir-se i a manifestar-se. En el cas de les persones estrangeres, amb autorització d'estada o residència a Espanya, tenen dret a reunir-se i manifestar-se, conformement a les lleis, en les mateixes condicions que la resta de ciutadans.

Les persones promotores de reunions o manifestacions a la via pública haurien de **comunicar-ho prèviament** a l'autoritat competent amb l'antelació exigida a la llei. L'autoritat no pot prohibir-la o proposar-ne la modificació si no és per les causes previstes legalment.

D'altra banda, les administracions públiques posen a la disposició dels ciutadans, amb la sol·licitud prèvia, locals i centres per reunir-se.



Serveis d'informació:

Regidoria de Govern i Interior, Regidoria delegada de Dinamització Ciutadana, Regidoria delegada de Serveis Socials, Delegació del Govern.

7- DRET A LA LLIBERTAT D'ASSOCIACIÓ

Les persones tenen dret a associar-se. En el cas de les persones estrangeres amb autorització d'estada o residència a Espanya, tenen dret d'associació, conformement a les lleis, en les mateixes condicions que la resta de ciutadans i poden participar en tot tipus d'associacions, tant a les de caràcter generalista (associacions de veïns, culturals, de temps lliure, esportives, etc.), com a les dirigides a persones estrangeres.

La **constituïció d'una associació** requereix la realització d'una sèrie de tràmits:

- Redacció de l'acta fundacional.
- Redacció dels estatuts que han d'assegurar un funcionament intern democràtic.
- Inscripció al Registre d'entitats jurídiques del Govern de les Illes Balears.
- Inscripció al Registre municipal d'entitats ciutadanes si es volen conèixer els actes i les ajudes que organitza i/o convoca l'Ajuntament de Palma i accedir-hi.

La legislació en matèria d'estrangeria no prohibeix les reunions de persones estrangeres que no disposin de permís de residència, però no en poden ser promotores.

Serveis d'informació:

Serveis d'informació:

Direcció General de Relacions Europees i Entitats Jurídiques de la Conselleria de Presidència i Esports del Govern dels Illes Balears, Regidoria delegada de Dinamització Ciutadana de l'Ajuntament de Palma, OFIM.

8- DRET A LA PARTICIPACIÓ PÚBLICA

Els ciutadans tenen dret a participar als assumptes públics, directament o mitjançant representants, lliurement triats en eleccions periòdiques per sufragi universal. Així mateix, tenen dret a accedir en condicions d'igualtat a les funcions i càrrecs públics amb els requisits que assenyalen les lleis.

Les persones estrangeres no poden participar a les eleccions generals, autonòmiques ni municipals. Només els ciutadans nacionals de la Unió Europea i els d'algun país en conveni amb Espanya tenen dret a votar a les **eleccions municipals**.

Això no obstant, les persones estrangeres empadronades al municipi tenen tots els drets establerts per tal concepte a la legislació de bases de règim local, i poden ser escoltades en els assumptes que les afectin d'acord amb el que disposin els reglaments d'aplicació.

Quant a les **eleccions del seu país d'origen**, hi poden votar per correu o les votacions organitzades pel seu consolat.

El Reglament orgànic de participació ciutadana estableix que els veïns poden participar als òrgans de gestió desconcentrada i de participació veïnal (districtes, consells territorials de districte i consells sectorials d'àrea) de l'Ajuntament, directament o a través de les entitats ciutadanes. Així mateix, les entitats inscrites i declarades d'utilitat pública municipal i qualsevol grup de ciutadans no inferior al 10% dels veïns afectats poden participar al Ple de l'Ajuntament.

Serveis d'informació:

Regidoria de Govern i Interior, Regidoria delegada de Dinamització Ciutadana, oficines de districte, consolats, OFIM.

9- DRET A L'EDUCACIÓ

Totes les persones tenen dret a l'educació, que en el cas de l'ensenyament bàsic és obligatòria i gratuïta.

En el cas de les persones estrangeres menors de divuit anys, amb o sense permís de residència, aquestes tenen dret a l'educació en les mateixes condicions que els espanyols. Aquest dret comprèn l'accés a l'ensenyament bàsic (gratuït i obligatori), a l'obtenció de la titulació acadèmica corresponent i a l'accés al sistema públic de beques i ajudes.



L'educació infantil (de 0 a 5 anys) té caràcter voluntari; Això no obstant, les administracions públiques posen a disposició centres i/o beques que permeten l'escolarització de les persones que ho sol·licitin.

Entre els 6 i 16 anys, l'educació és més que un dret, és un deure, de tal manera que els menors han de ser escolaritzats pels seus pares, que poden ser sancionats si incompleixen aquesta obligació.

Quant a l'**educació no obligatòria**, les persones estrangeres residents hi tenen dret en les mateixes condicions que els espanyols. També poden accedir a l'acompliment d'activitats de caràcter docent o d'investigació científica d'acord amb l'establert a les disposicions vigents, i a crear i dirigir centres d'educació.

Les persones que hagin obtingut un títol de batxillerat o universitari a l'estranger, n'han de sol·licitar una validació perquè sigui reconegut oficialment a Espanya.

Serveis d'informació:

Oficina d'Escolarització de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern dels Illes Balears, Regidoria delegada d'Educació i Cultura, Regidoria delegada de Serveis Socials, Patronat Municipal d'Escoles d'Infants, Servei Municipal d'Educació d'Adults (SMEA) de l'Ajuntament de Palma, Àrea d'Alta Inspecció Educativa de la Delegació del Govern.

10- DRET AL TREBALL I A LA SEGURETAT SOCIAL

Les persones tenen el deure treballar i el dret al treball. En el cas de les persones estrangeres amb permís de residència i de treball poden exercir una activitat remunerada per compte propi o aliena, així com accedir al sistema de la Seguretat Social en les mateixes condicions que els espanyols.

Això implica que:

- No poden ser objecte de cap tipus de discriminació laboral ni salarial per raó del seu origen ni sexe.
- No està permès el treball de persones menors de 16 anys.
- Tenen dret a exercir el seu treball en condicions adequades de seguretat i higiene.
- Cap sou pot ser inferior al salari mínim interprofessional.

Les persones estrangeres residents a Espanya podran accedir, en igualtat de condicions que els nacionals dels estats membres de la Unió Europea, com a personal laboral al servei

de les administracions públiques, d'acord amb els principis constitucionals d'igualtat, mèrit i capacitat, així com el de publicitat. A aquest efecte podran presentar-se a les ofertes d'ocupació pública que convoquin les administracions públiques.

Serveis d'informació:

SOIB (Servei d'Ocupació de les Illes Balears), IMFOF (Institut Municipal de Formació, Ocupació i Foment), entitats sindicals i empresarials, Inspecció de Treball i Seguretat Social, Institut Nacional de la Seguretat Social.

11- DRET A LA LLIBERTAT DE SINDICACIÓ I VAGA

Les persones treballadores tenen dret a sindicar-se lliurement i a la vaga per a la defensa dels seus interessos. Les persones estrangeres tindran dret a sindicar-se lliurement o a afiliar-se a una organització professional en les mateixes condicions que els treballadors espanyols, que podran exercir quan obtinguin autorització d'estada o residència a Espanya.

D'igual manera, quan estiguin autoritzats a treballar, podran exercir el dret de vaga.

Serveis d'informació:

OFIM, sindicats, col·legis professionals.

12- DRET A L'ASSISTÈNCIA SANITÀRIA

Totes les persones tenen dret a la protecció de la salut. En el cas de les persones estrangeres que es trobin a Espanya, inscrites al padró del municipi en el qual resideixin habitualment, tenen dret a rebre assistència sanitària, i poden sol·licitar la targeta sanitària i accedir als serveis que assenyalava la Llei d'estrangeria: dret a l'assistència sanitària pública d'urgència davant la contracció de malalties greus o accidents, independentment de la causa, i a la continuïtat d'aquesta atenció fins a la situació d'alta mèdica.

Les persones estrangeres menors de divuit anys que es trobin a Espanya tenen dret a l'assistència sanitària en les mateixes condicions en què els espanyols i les estrangeres embarassades tindran dret a l'assistència sanitària durant l'embaràs, part i postpart.

Serveis d'informació:

IB-SALUT (Servei de Salut dels Illes Balears), Centres d'Atenció Sanitària, OFIM.



13- DRETS EN MATÈRIA D'HABITATGE

Totes les persones, independentment del seu origen, tenen dret a gaudir d'un habitatge digne i adequat i, en conseqüència, a accedir al sistema públic d'ajudes en matèria d'habitatge.

Serveis d'informació:

Patronat Municipal de l'Habitatge, IBAVI (Institut Balear de l'Habitatge), OFIM.

14- DRET A LA SEGURETAT SOCIAL I ALS SERVEIS SOCIALS

Els poders públics estan obligats a mantenir un règim públic de Seguretat Social per a tota la ciutadania que garanteixi l'assistència i prestacions socials suficients davant situacions de necessitat. En el cas de les persones estrangeres amb permís de residència i feina tenen dret a accedir a les prestacions i els serveis de la Seguretat Social en les mateixes condicions que els espanyols.

Les **prestacions de la Seguretat Social** comprenen:

- Pensions en cas de baixa per accident o malaltia.
- Pensions en cas de baixa per maternitat.
- Pensió de jubilació.
- Pensió d'invalidesa.
- Pensió de viduïtat i orfanat.
- Subsidi d'atur.

Les persones estrangeres, independentment de la seva situació administrativa, tenen dret als **serveis i les prestacions socials bàsiques**. Les persones amb permís de residència tenen accés tant als serveis i les prestacions generals i bàsics com als específics en les mateixes condicions que els espanyols.

Serveis d'informació:

Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS), Regidoria delegada de Serveis Socials, OFIM, Direcció General de Serveis Socials de la Conselleria de Presidència i Esports del Govern de les Illes Balears, Institut de Serveis Socials i Esportius del Consell de Mallorca.

15- DRETS DE LES DONES

La legislació espanyola reconeix el **principi d'igualtat** sense que pugui prevaler cap discriminació per raó de sexe.

A més, la legislació espanyola considera delictes la violència domèstica, les agressions sexuals, els assetjaments sexuals a la feina i la inducció a la prostitució. Per altra banda considera una agreujant cometre un delicte per raons del sexe o orientació sexual de la víctima.

Les dones estrangeres, tinguin o no permís de residència, poden denunciar, igual que les espanyoles, les situacions de maltractament, assetjament o discriminació laboral o social davant la Fiscalia, els Jutjats o les forces de seguretat; i sol·licitar assessorament i suport de les institucions públiques, que ofereixen informació i atenció jurídica, psicològica i social.

D'altra banda, les dones treballadores tenen reconeguts uns drets referits a la **maternitat**: dret de descans i excedències per cura de fills, dret de lactància i mesures especials de seguretat a la feina durant la maternitat.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Serveis Socials, Institut Balear de la Dona, Oficina d'Ajuda a les Víctimes de Delictes (OAVD), Col·legi Oficial d'Advocats, Col·legi Oficial de Psicòlegs, entitats sindicals i empresarials, Servei d'Atenció a la Família (SAF) de la Policia Nacional, Jutjat de Violència Domèstica, Jugat de Guàrdia Permanent, Servei d'Atenció a les Víctimes de la Policia Local, Equip de Dona i Menors de la Guàrdia Civil.

16- DRETS DE LA INFÀNCIA

Els menors, independentment del seu origen, amb o sense autorització de residència, gaudeixen dels mateixos drets, és a dir: dret a un nom, una nacionalitat, una identitat, a la protecció familiar, a l'alimentació, a rebre assistència sanitària, a l'educació, a les prestacions socials i a tots els drets reconeguts per la llei.

Els menors tenen dret a expressar lliurement la seva opinió, especialment en els supòsits que hagin d'adoptar-se mesures o decisions que els afectin.

La legislació espanyola considera delicte qualsevol tipus de **treball infantil**, mendicitat o explotació de menors.



El **pare i la mare** són els principals responsables de garantir els drets dels menors i de vetlar per la seva salut i integritat. Un menor no pot ser separat dels seus pares, tret que aquesta mesura sigui en el seu propi benefici.

Si un/una menor es troba en situació de dificultat o risc social hi poden intervenir els **Equips d'Atenció a la Infància** de les institucions públiques, i si el pare i/o la mare maltracten, abandonen o desatenen les necessitats bàsiques (alimentació, educació, atenció sanitària, etc.) dels seus fills es poden adoptar mesures judicials, incloent-hi les penals.

Finalment, els menors han de respectar els seus pares, assistir a l'escola i respectar les normes de convivència.

Serveis d'informació:

Regidories delegades de Serveis Socials, i de Cultura i Educació de l'Ajuntament de Palma, S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca, Oficina de Defensa dels Drets del Menor, Fiscalia de Menors.

17- DRETS I DEURES FISCALS

Els ciutadans tenen l'obligació de pagar els tributs en els períodes fixats i seguint les normes establertes i, si no ho fan, poden ser objecte de recàrrec o sanció.

Sense perjudici del que disposen els acords aplicables sobre doble imposició internacional, les persones estrangeres estan subjectes, amb caràcter general, als mateixos tributs i beneficis fiscals que les persones espanyoles.

Alguns dels principals tributs són: l'impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF), l'impost sobre el valor afegit (IVA), l'impost sobre béns immobles (IBI), l'impost de circulació i les diverses taxes municipals.

Serveis d'informació:

Delegació d'Economia i Hisenda, OFIM, Regidoria d'Economia i Hisenda.

18- DRET A LA TUTELA JUDICIAL EFECTIVA I A L'ASSISTÈNCIA JURÍDICA GRATUÏTA

Totes les persones, independentment del seu origen i de si tenen o no permís de residència, compten amb el dret d'obtenir la tutela efectiva dels jutges i tribunals en l'exercici dels seus drets i interessos legítims, sense que, en cap cas, pugui produir-se indefensió.

La tutela judicial efectiva **implica tenir dret** a: la defensa d'un/una advocat/ada, un procés públic sense retards indeguts i amb totes les garanties, utilitzar els mitjans de prova necessaris per a la seva defensa, a ser informats de l'acusació, no declarar contra si mateixos, no confessar-se culpables, i a la presumpció d'innocència. A més, poden **sol·licitar un/una intèrpret** si no comprenen o parlen la llengua oficial del país.

Les persones estrangeres, igual que les persones espanyoles, si acrediten **insuficiència de recursos econòmics**, d'acord amb els criteris establerts a la normativa d'assistència jurídica gratuïta, tenen dret a aquesta, especialment en els procediments administratius o judicials que puguin dur a la denegació de la seva entrada, a la seva devolució o expulsió del territori i a tots els procediments en matèria d'asil.

Serveis d'informació:

Forces de seguretat, Fiscalia, Oficina d'Ajuda a les Víctimes del Delicte (OAVD), Col·legi Oficial d'Advocats, OFIM.

19- MESURES ANTIDISCRIMINATÒRIES

Un acte discriminatori és el que, directament o indirecta, suposi una **distinció, exclusió, restricció o preferència contra una persona estrangera** basada en la raça, el color, l'ascendència o l'origen nacional o ètnic, les conviccions i pràctiques religioses; i que tingui com a fi o efecte destruir o limitar el reconeixement o l'exercici, en condicions d'igualtat, dels drets humans i de les llibertats fonamentals al camp polític, econòmic, social o cultural.

Constitueixen actes de discriminació:

- Els efectuats per l'autoritat o personal d'un servei públic que, en l'exercici de les seves funcions, realitzi qualsevol acte prohibit per la Llei contra un/una ciutadà/dana estranger/ra, només per la seva condició de tal o per pertànyer a una determinada raça, religió, ètnia o nacionalitat.
- Tots els que imposin condicions més oneroses que als espanyols o que impliquin resistència a facilitar a una persona estrangera béns o serveis oferts al públic, només per la seva condició de tal o per pertànyer a una determinada raça, religió, ètnia o nacionalitat.
- Tots els que imposin il·legítimament condicions més oneroses que als espanyols o restringeixin o limitin l'accés al treball, a l'habitatge, a l'educació, a la formació professional i als serveis socials i socioassistencials, així com a qualsevol altre dret reconegut a la Llei d'estrangeria, només per la seva condició de tal o per pertànyer a una determinada raça, religió, ètnia o nacionalitat.



- Tots els que impedeixin, a través d'accions o omissions, l'exercici d'una activitat econòmica empresa legítimament per una persona estrangera resident legalment a Espanya, només per la seva condició de tal o per pertànyer a una determinada raça, religió, ètnia o nacionalitat.

Serveis d'informació:

Col·legi Oficial d'Advocats, OFIM.

II. CONVIVÈNCIA CIUTADANA

Els ajuntaments són les institucions públiques més properes a la ciutadania i una de les seves funcions bàsiques és treballar a favor d'una convivència ciutadana harmònica que integri totes les persones residents al municipi, així com garantir el compliment dels principis de llibertat individual, d'igualtat, de no-discriminació, de respecte mutu i de solidaritat veïnal.

Els mecanismes de què disposa un ajuntament per garantir la convivència i fomentar la cohesió social són les ordenances i reglaments municipals. Aquests defineixen els principis bàsics de la convivència ciutadana i regulen els drets i deures dels ciutadans, tant en els seus comportaments a la via pública com en l'àmbit privat, sempre que se'n derivin perjudicis o molèsties per a altres persones.

Actualment són vigents a Palma els següents reglaments i ordenances:

20- ORDENANÇA MUNICIPAL DE NETEJA, DEIXALLES I RESIDUS SÒLIDS URBANS (BOIB núm. 78, juny de 2004)

El seu principal objectiu és regular la neteja pública i la recollida de deixalles i residus sòlids urbans a fi d'assegurar:

- La protecció de la salut i la higiene pública, el medi ambient i l'entorn urbanístic.
- L'establiment de les normes de comportament, participació i col·laboració ciutadana en la neteja pública i en la recollida de residus sòlids urbans.
- La regulació de la prestació dels serveis municipals de neteja viària i recollida de residus sòlids urbans.

Bàsicament aquesta ordenança estableix que, a la via pública i als espais lliures públics, es prohibeix:

- Llançar tot tipus de desaprotaments, deixalles o residus que embrutin la ciutat, molt especialment: lloques, xiclets, peladures, papers, plàstics, embolcalls, llaunes, envasos, botelles i similars.
- Escopir, defecar o orinar.
- Desempolsar catifes, roba o altres objectes domèstics des de les balconades o finestres d'un habitatge; o llençar des d'aquestes qualsevol tipus de deixalla, residu sòlid o líquid.
- Llençar o deixar degotar líquids en regar plantes, netejar terrasses i balconades o d'aparells de refrigeració, climatització o extracció d'aire.
- Buidar o evacuar aigua bruta.
- Dipositar o deixar a les voreres o calçades objectes o materials que obstaculitzin o impedeixin prestar amb normalitat el servei de neteja diària.
- Llançar a la via pública residus procedents d'agranar o netejar els habitatges, comerços, oficines o altres locals.
- Dipositar residus sòlids urbans a papereres i dipòsits semblants, l'ús dels quals està reservat exclusivament als que produeixen ocasionalment les persones vianants.
- Deixar residus o deixalles, qualsevol que sigui la seva naturalesa, proporció o quantitat, a les platges o zones costaneres o llençar-los a la mar.
- Encendre fogates o focs a les platges o zones costaneres o utilitzar sabons a les dutxes de les platges públiques o a la mar.
- Netejar els vehicles o realitzar reparacions mecàniques o d'altre tipus que impliquin llençar o dipositar residus líquids o sòlids a la via pública.
- Col·locar cartells i adhesius fora dels llocs establerts per l'Ajuntament.
- Realitzar pintades o grafitis a les voreres, el mobiliari urbà, murs, parets, façanes i resta de superfícies visibles des de la via pública.
- Arrencar i llençar a la via pública cartells, anuncis, pancartes o altres elements de publicitat estàtica.
- Deixar, llençar o dipositar qualsevol material de deixalla o residual, sòlid o líquid, d'obres o instal·lacions.

A les zones de recollida pneumàtica no existeix regulació horària per dipositar els fems. A la resta de zones, s'ha de fer entre les 19 i les 23 h als contenidors disposats a aquest efecte.

La recollida selectiva es realitza en contenidors específics:

- Els contenidors de color verd clar recullen els materials de vidre.
- Els contenidors blaus són indicats per a paper.
- Els contenidors grocs recopilen els envasos de plàstic i llaunes.



Per desfer-se d'objectes domèstics de major grandària, es pot recórrer a l'Empresa Municipal d'Aigua i Clavegueram (EMAYA) als telèfons 900 20 00 12 o 971 77 43 00, la qual els recollirà al domicili.

L'incompliment de les normes previstes en aquesta Ordenança constitueix una infracció administrativa i pot implicar una multa de 30 a 1.803 €, a més de l'obligació de restaurar el bé protegit o reemborsar el cost de les actuacions realitzades i dels danys i perjudicis que s'hagin pogut causar.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Sanitat i Consum de l'Ajuntament de Palma, Policia Local, EMAYA (Empresa Municipal d'Aigua i Clavegueram), Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM.

21- ORDENANÇA MUNICIPAL PER A LA PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT, CONTRA LA CONTAMINACIÓ PER RENOUS I VIBRACIONS (BOIB núm. 95, juliol de 1995)

El principal objectiu d'aquesta Ordenança és desenvolupar la normativa referida als renous en espais públics i privats. En resum, estableix les següents normes de comportament:

- No superar uns límits màxims en cantar, cridar o vociferar.
- No realitzar en horari nocturn el trasllat de mobles, reparacions domèstiques, bricolatge o altres activitats que puguin generar avalot o alarma entre els veïns.
- Les persones propietàries d'animals domèstics estan obligades a adoptar les precaucions necessàries perquè no molestin els veïns.
- La televisió, la ràdio o els instruments musicals han de tenir el volum ajustat per no provocar molèsties.
- Els equips d'aire condicionat i els electrodomèstics s'han d'instal·lar de manera que no causin inconvenients a la resta de veïns de l'edifici.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Sanitat i Consum de l'Ajuntament de Palma, Policia Local, Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM.

22- ORDENANÇA MUNICIPAL PER A LA INSERCIÓ DELS ANIMALS DE COMPANYIA A LA SOCIETAT URBANA (BOIB núm. 56, abril de 2004)

L'objectiu d'aquesta Ordenança és la protecció dels animals i la seva inserció harmònica a la societat; així com la regulació de les activitats comercials, industrials, professionals i de serveis que impliquin la seva tinença.

Bàsicament s'estableixen les següents normes:

- La tinença d'animals de companyia als habitatges queda condicionada al manteniment d'unes condicions higièniques òptimes d'allotjament, a l'absència de riscos en l'aspecte sanitari i a la inexistència de molèsties per als veïns (incloent-hi la contaminació acústica produïda per lladrucs).
- La tinença d'un animal de companyia obliga a identificar-lo de forma permanent (amb un microxip), a inscriure'l al Registre d'identificació d'animals de companyia de les Illes Balears i a respectar els tractaments i/o vacunacions obligatoris.
- Les persones posseïdores d'animals de companyia han d'adoptar les mesures necessàries perquè aquests no puguin accedir lliurement a les vies i espais lliures públics, a les propietats privades o a les persones que circulin. Els animals han d'anar subjectes amb corretja, mai sols. El seu propietari o propietària és responsable dels danys físics i psíquics que puguin ocasionar.
- Està prohibit torturar i maltractar els animals o provocar-los dany, patiment o molèsties gratuïtes; utilitzar artefactes per limitar o impedir la seva mobilitat que els puguin produir patiments; mantenir-los desnodrits o malalts sense proporcionar-los l'atenció sanitària adequada; allotjar-los en condicions higièniques inadequades per a les seves necessitats fisiològiques i etiològiques, segons la seva espècie i raça; i sacrificar-los de forma no eutanàsica.
- No es permet deixar a les vies i els espais de concurrència pública cap tipus de menjar destinat a l'alimentació de cans, moixos o altres animals vagabunds, abandonats o sense amo aparent. Els coloms només poden ser alimentats als llocs establerts a aquest efecte.
- Queda prohibit abandonar qualsevol animal a les vies i els espais lliures públics. Si no voleu continuar fent-vos càrrec d'un animal, heu de lliurar-lo al Centre Sanitari Municipal o a qualsevol associació dedicada a la defensa i protecció d'animals legalment reconeguda.
- Els animals no poden entrar a locals destinats a la fabricació, venda, emmagatzematge, transport o manipulació d'aliments; locals d'espectacles públics, culturals i esportius; ni a piscines públiques o platges.
- Està prohibit l'abandó d'excrements d'animals a les vies i els espais públics. Tampoc es permet que orinin a les façanes d'immobles o mobiliari urbà.



L'incompliment d'aquestes normes genera responsabilitats administratives, sense perjudici de les exigibles per la via penal, civil o de qualsevol altre ordre que es pugui incórrer. Poden implicar multes de 30 a 1.800 €.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Sanitat i Consum de l'Ajuntament de Palma, Centre Sanitari Municipal de Protecció Animal, Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM.

23- BASES D'ORDENACIÓ DE LES ACTIVITATS A LES VIES I ESPAIS LLIURES PÚBLICS (BOIB núm. 17.781, setembre de 1980)

L'objecte d'aquestes Bases és fixar les normes generals d'organització, funcionament i règim jurídic de les activitats que es desenvolupen a les vies i els espais lliures públics de Palma. Aquestes activitats es classifiquen en:

- Ocupació per extensió d'activitat emparada per llicència municipal.
- Ocupació mitjançant instal·lació de llocs fixos.
- Ocupacions temporals especials.
- Mercats temporals municipals i fires.
- Venda ambulants.
- Supòsits especials.

Per poder desenvolupar-les, s'exigeix:

- Sol·licitar la corresponent autorització.
- Complir les normes establertes a les bases, les quals disposa el Reglament d'activitats molestes, insalubres, nocives i perilloses.
- sotmetre's a les activitats d'inspecció i control de: Inspecció d'Abastaments, Sanitat, Serveis Tècnics Municipals i Patrulla Verda de la Policia Local.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Sanitat i Consum i Règim Interior de l'Ajuntament de Palma, Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM, Policia Local.

24- ORDENANÇA MUNICIPAL DE PUBLICITAT DINÀMICA (BOIB núm. 148, octubre de 2003)

S'entén per publicitat dinàmica tota comunicació realitzada per una persona física o jurídica, pública o privada, amb intenció lucrativa o no, la finalitat de la qual és promoure la

compra o contractació de qualsevol tipus de béns, serveis, drets o obligacions; o difondre missatges de naturalesa sociocultural, política o similar, utilitzant per a això el domini públic municipal o zones privades de concurrència o servitud pública.

Les activitats de publicitat dinàmica estan subjectes a Palma a una llicència municipal prèvia i al compliment de les condicions establertes en aquesta Ordenança.

Constitueixen mitjans de publicitat dinàmica:

- Propaganda manual (lliurada en mà i amb caràcter gratuït).
- Repartiment domiciliari de propaganda.
- Publicitat als vehicles.
- Publicitat oral.
- Altres modalitats de publicitat (expositors, impresos fixats a façanes i bústies o llançats des de l'aire, etc.).

En cap cas poden difondre's missatges o utilitzar-se materials destinats a propaganda o promoció publicitària que atemptin contra la dignitat de la persona o vulnerin els valors i els drets reconeguts a la Constitució que resultin enganyosos, deslleials o subliminars; o que infringeixin la normativa específica reguladora de la publicitat de determinats productes, béns, activitats i serveis.

L'incompliment d'aquestes normes pot suposar l'obertura d'un expedient sancionador i la imposició de multes, l'import de les quals dependrà de la infracció comesa.

Serveis d'informació:

Serveis Generals de l'Ajuntament de Palma, Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM, Policia Local.

25- REGLAMENT ORGÀNIC DELS DRETS DE LA CIUTADANIA DE L'AJUNTAMENT DE PALMA (BOIB núm. 36, març 2005) I REGLAMENT ORGÀNIC DE PARTICIPACIÓ CIUTADANA (BOIB núm. 187, desembre de 2004)

Aquests reglaments tenen per objecte garantir els drets de la ciutadania en la seva relació amb l'Administració municipal i fomentar la participació ciutadana a la vida local. Entre els drets de la ciutadania cal destacar:

- Dret general a la informació (sobre la gestió de competències i serveis municipals).
- Dret d'accés als arxius i registres municipals en els termes prevists a la Constitució i altres lleis.



- Dret d'informació sobre els procediments en curs, quan se sigui part interessada.
- Dret a la informació específica (sobre els requisits jurídics o tècnics exigits en un projecte o actuació, així com de les obligacions respecte de l'Administració municipal).
- Dret a una atenció adequada, diligent, confidencial i sense discriminació per motiu de raça, sexe, religió, condició social, nacionalitat o opinió.
- Dret a la imparcialitat administrativa.
- Dret a l'economia procedimental (a no presentar els documents no exigits per les normes aplicables o que ja tingui l'Administració municipal).
- Dret a la llengua dels procediments (ús de qualsevol de les llengües cooficials de la Comunitat Autònoma).
- Dret a la certificació (a obtenir còpia segellada dels documents que es presentin).
- Dret a presentar queixes, reclamacions i suggeriments sobre els serveis municipals.
- Dret de les entitats a ser informades sobre les actuacions municipals que les afectin.
- Dret de les entitats a ser declarades part afectada (quan un assumpte afecti específicament el seu àmbit d'actuació o els seus objectius).
- Dret a participar als òrgans de l'Ajuntament (Ple de l'Ajuntament, consells territorials de districte i consells sectorials d'àrea).
- Dret a la iniciativa popular (a presentar propostes d'actuacions o projectes sempre que siguin ciutadans amb dret a vot a les eleccions municipals).
- Dret a la consulta popular (si l'Ajuntament decideix sotmetre un projecte o acord a votació dels ciutadans).
- Dret a l'audiència pública sobre qüestions especialment significatives de l'actuació municipal.

Serveis d'informació:

Regidoria delegada de Dinamització Ciutadana de l'Ajuntament de Palma, Servei d'Atenció Telefònica al Ciutadà 010, OFIM.

26- REGLAMENT ORGÀNIC DELS DISTRICTES DE PALMA (BOIB núm. 187, desembre de 2004)

El municipi de Palma es divideix en 5 districtes territorials: Centre, Llevant, Platja de Palma, Nord i Ponent. L'objecte d'aquests districtes és impulsar i desenvolupar la participació ciutadana en la gestió i millora dels assumptes municipals. Cal destacar que:

- A cada districte hi ha un centre municipal de referència.
- Els òrgans del districte són el president o presidenta, que serà el regidor o regidora delegat/ada del districte, el ple municipal del districte, l'oficina municipal del districte i el consell territorial del districte.
- El consell territorial del districte és l'òrgan col·legiat de representació ciutadana en el

qual s'articula la participació de veïns, associacions i entitats.

- Als districtes es poden crear òrgans de participació dels veïns i de les associacions que els representin.
- Els consells territorials de districtes es reuneixen, almenys, una vegada per trimestre. Les seves sessions són públiques. La seva funció és fomentar la participació dels ciutadans i les seves entitats, així com potenciar el diàleg i el consens.

Serveis d'informació:

Oficina de Districte Centre, Oficina de Districte Llevant, Oficina de Districte Platja de Palma, Oficina de Districte Nord, Oficina de Districte Ponent.

27- NORMATIVA MUNICIPAL

A la pàgina web de l'Ajuntament de Palma (www.palmademallorca.es) poden trobar-se les següents normatives:

Ajuntament, Cerimonial i Dinamització Ciutadana:

- Ordenança general reguladora de la concessió de subvencions.
- Reglament d'honors i distincions.
- Reglament orgànic dels drets de la ciutadania de l'Ajuntament de Palma.
- Reglament orgànic dels districtes de Palma.
- Reglament orgànic de participació ciutadana.
- Reglament orgànic del Ple de l'Ajuntament de Palma.
- Reglament orgànic del govern i l'administració de l'Ajuntament de Palma.
- Reglament dels centres culturals.

Serveis Generals:

- Reglament del règim jurídic del procediment general sancionador.
- Ordenança de publicitat dinàmica.
- Reglament de règim jurídic del procediment general sancionador.
- Reglament del Comitè de Seguretat i Salut Laboral.
- Reglament del Registre municipal de licitadors.
- Bases d'ordenació de les activitats a les vies i els espais lliures públics.
- Procediment per a la coordinació d'activitats empresarials.

Sanitat i Medi Ambient:

- Ordenança de neteja, desapfitaments i residus sòlids urbans.
- Ordenança per a la inserció dels animals de companyia a la societat urbana.
- Ordenança del parc de Bellver.



- Reglament de serveis del Centre Sanitari Municipal de la ciutat de Palma.
- Reglament del servei de proveïment d'aigua.
- Reglament sobre l'ús de la xarxa de clavegueram sanitari.
- Ordenança reguladora dels serveis funeraris.
- Ordenança per a la protecció del medi ambient contra la contaminació per renous i vibracions.
- Reglament de prestació de serveis mortuoris.

Comerç i Consum:

- Reglament de règim interior de Mercapalma.
- Reglament de serveis de consum i mercats minoristes municipals.
- Normes i barems d'adjudicació de les autoritzacions d'ocupació dels mercats municipals temporals.
- Reglament de règim interior del mercat municipal permanent de l'Olivar.
- Reglament de règim interior del mercat municipal permanent de Pere Garau.
- Reglament de règim interior del mercat municipal permanent de Santa Catalina.

Acció Social. Cultura, Educació i Esports:

- Reglament de voluntariat d'Acció Social.
- Reglament de règim intern del Patronat Municipal d'Escoles d'Infants de Palma.
- Reglament de normalització lingüística.

Mobilitat i Policia Local:

- Reglament de drets i obligacions dels usuaris dels transports col·lectius urbans de Palma.
- Reglament del servei de transport urbà de viatgers amb vehicles de tracció animal amb conductor (galeres).
- Ordenança de circulació.
- Reglament d'ús i funcionament del parc infantil de trànsit de la Policia Local.
- Reglament dels transports públics de viatgers i de les activitats auxiliars i complementàries (taxis).

Urbanisme. PGO

- Planejament urbanístic.
- Ordenances i reglaments urbanístics.
- Normes urbanístiques/PGO-98.
- Modificacions.
- Normes i decrets de nivell superior.
- Adaptació del Pla general a les DOT.
- Adaptació PGO al PTI –Normes 6 i 13–
- Detalls constructius.

Pla territorial de Mallorca

ITE:

- Ordenança municipal sobre protecció d'edificis.

Hisenda:

- Consell Tributari de l'Ajuntament.
- Ordenances fiscals 2007.
- Ordenances fiscals 2006.
- Ordenances fiscals 2005.
- Ordenances fiscals 2004.
- Ordenances fiscals 2003.
- Ordenances fiscals 2002.

Serveis d'informació:

Regidories de l'Ajuntament de Palma.

STATE PUBLIC ADMINISTRATION

33 Government Office of Foreign Affairs. C. Ciutat de Querétaro, unnumbered.	971 98 91 70
34 Provincial Work and Social Security Inspectorate. C. Ciutat de Querétaro, unnumbered.	971 77 12 32
35 National Social Security Institute. C. Pere Dezcallar i Net, 3.	971 43 73 00
36 State Traffic Office. C. Manuel Azaña, 50.	971 46 52 62
37 Economy and Tax Office. C. Cecili Metel, 9.	971 21 44 01 971 44 88 00
38 Government Departmental Area of Direct Educational Inspection. C. Tous i Maroto, 3, 2nd floor.	971 98 94 12

SECURITY FORCES AND LEGAL ASSISTANCE

39 Local Police. Avda. Sant Ferran, 42.	092
40 National Police. C. Ruiz de Alda, 8.	091
41 National Policy Family Support Service (SAF). C. Ruiz de Alda, 8, 3rd floor.	971 22 52 62
42 Civil Guard. C. Manuel Azaña, 10.	062
43 Permanent Duty Court. Avda. Alemany, 5. Palma de Mallorca public prosecutor's office.	971 71 82 24
44 Pl. del Mercat, 12, 1st floor.	971 71 74 70
45 Avda. Alemany, 5.	971 71 65 37
46 Domestic Violence Court. Travessa d'en Ballester, 20 (sa Gerriera) Court 1	971 21 93 87
Court 2	971 21 93 75
OAVD (Crime Victims' Support Office).	
47 Avda. Sant Ferran, unnumbered.	971 45 25 83
48 Avda. Alemany, 5, 2nd floor.	971 71 64 68
49 Pl. de la Drassana, 4, 2nd floor.	971 17 64 55
50 Trav. Ballester, 20 (sa Gerriera)	971 72 27 97

TELEPHONE SUPPORT AND OTHERS

51 Emergencies.	112
52 Citizen's Telephone Support Service (SAT).	010
53 Citizen's Information and Support Service (SIAC).	900 321 321
54 Balearic Islands' Bar Association. C. Rambla dels Dues de Palma, 10.	971 71 42 25
55 Balearic Islands' Psychologists Association. C. Manuel Sanchis Guarner, 1.	971 76 44 69

For more information visit the Guide to Local Resources published on the website of the Observatori Municipal de la Immigració at www.observatoripalma.org.



Ajuntament de Palma



MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES



www.palmademallorca.es



Citizen's rights and duties

A basic guide for citizens' community living



MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES

Ajuntament de Palma



Ajuntament de Palma

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA LOCAL

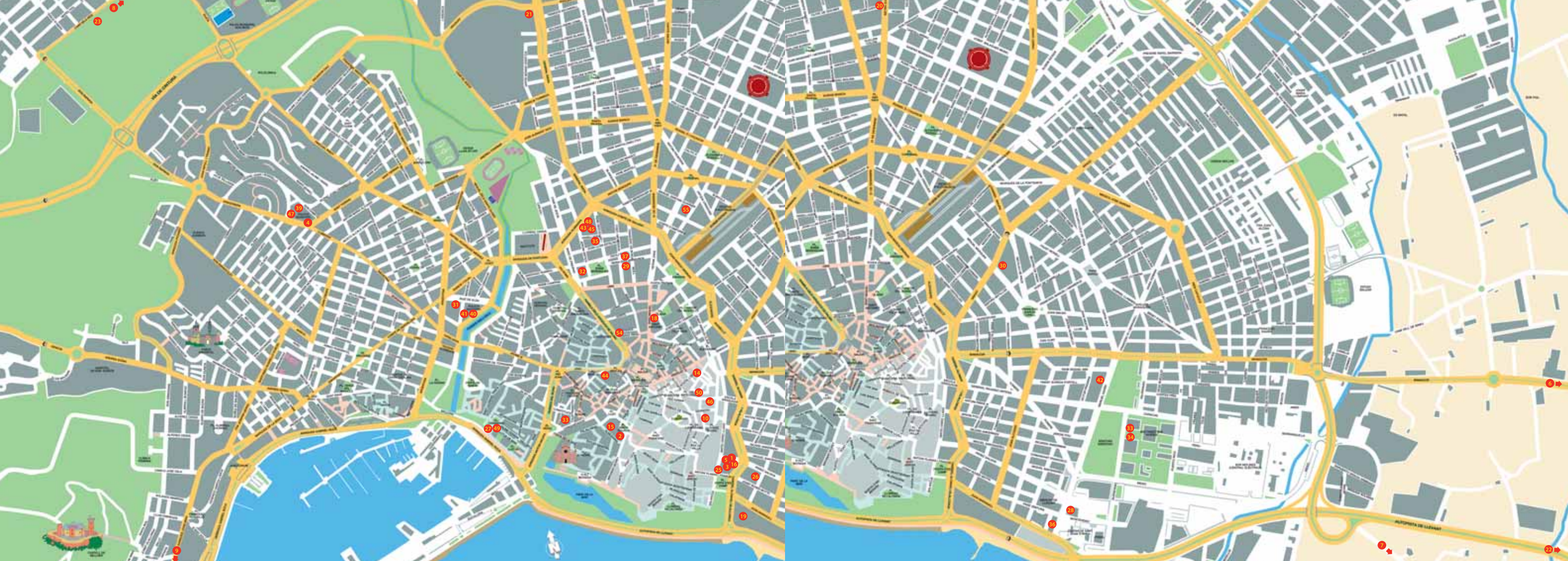
1 Palma City Council Social Services Department. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 1st floor.	971 22 59 77
2 Palma City Council Civic Revitalisation Department. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3rd floor.	971 22 59 72
3 Palma City Council Culture and Education Department. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2nd floor.	971 44 94 26
4 Traffic and Transport Department. Avda. Sant Ferran, 42. Local Police Building.	971 22 55 00
5 Centro District Office. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18.	971 22 59 00
6 Llevant District Office. C. Cabot, 3.	971 42 62 75
7 Platja de Palma District Office. C. Diego Zaforteza, 7.	971 49 18 05
8 Nord District Office. Camí dels Reis, 400.	971 76 48 00
9 Ponent District Office. C. Cabo Martorell Roca, 30.	971 70 87 35
10 OFIM (Immigrants' Information and Counselling Office). C. Eusebio Estada 48.	971 71 02 12
11 IMFOF - Prior appointment for the work counselling service.	900 13 91 38
12 IMFOF - Job Club. C. Ferreria, 9 ground floor.	971 22 85 90
13 Palma City Council Register of Civic Bodies. Plaza Santa Eulàlia, 9 – 3rd floor.	971 22 59 00
14 Municipal Housing Patronage Inhabited Palma Programme. C. Ferreria, 15.	902 07 75 00
15 Municipal Patronage Office for Infant Schools. C. Almudaina, 7, 4º.	971 71 66 75
16 Palma City Council SMEA (Municipal Adult Education Service). Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2º.	971 44 94 28
17 SADIF (Asylum Service for Women and their families). Confidential address.	971 71 94 04
18 Palma de Mallorca City Council Municipal Office for Consumer Information (OMIC). Pl. del Olivar, 4(Oliver Market).	971 71 27 48 971 72 46 50
19 EMAYA (Municipal Water and Sewerage Company). C. Joan Maragall, 3.	971 77 43 00
20 Municipal Health Centre for Animal Protection. Ctra. De Sòller km 8,2.	971 43 86 95

ISLAND LOCAL GOVERNMENT

21 Mallorca Social Services and Sports Institute. C. General Riera, 67.	971 76 15 63
ITV (Vehicle Technical Inspection). Camí de Son Fangos, unnumbered.	971 26 59 50
23 Camí dels Reis, unnumbered	971 29 79 06

AUTONOMOUS COMMUNITY LOCAL GOVERNMENT

SOIB (Balearic Islands Employment Service). Offices.	
24 C. Miquel Marqués, 13.	971 46 58 63
25 C. Mateu Enric Lladó, 21.	971 72 86 25
26 C. Tomàs Forteza, 40.	971 46 91 12
27 Legal Bodies Service of the Presidents and Sports Department of Balearic Islands Government/Plaza de la Drassana, 4.	971 17 74 00
28 IBAVI (Balearic Housing Institute). C. Manuel Azaña, 9.	971 78 42 91
29 IB-SALUT (Balearic Islands' Health Service).C. Reina Esclarmunda, 9.	971 17 56 00
30 IBD (Balearic Women's Institute). C. Aragón, 26-1ºE.	971 77 51 16
31 Education and Culture Department Schooling Office of Balearic Islands' Government. C. Ruiz de Alda, 4.	971 73 28 80
32 Children's Rights Defence Office. C. Jeroni Antich, 5, 1ºC.	971 78 42 17





Over the years Palma has become an open, plural and diverse city where over four hundred thousand people of over 100 different nationalities live.

The City Council, as the institution closest to the citizens, plays a very important role for all these people who do not just coexist in the same space, but live in community where living in community is understood to mean "living in harmony with others".

To build this citizens' community living it is essential to guarantee and promote tolerance, respect, mutual knowledge and the fulfilment of the rights and duties which regulate our relationships.

Palma City Council has published ***"Citizens' rights and duties. A basic guide for Citizens' Community Living"*** precisely to achieve this objective. This Guide, which joins the already published ***"Live and live in community in Palma. A basic guide to resources for incorporation as a citizen"***, is intended to be a useful and practical tool giving information and announcing to everyone living in Palma, especially those recently arrived, what their rights are to assist them and also what the obligations and duties are with which they must comply with the aim of improving community relations.

I sincerely hope that this guide is useful and will be one tool more to contribute to the building of a city where the values of solidarity, respect and citizens' living in community rule.

Catalina Cirer Adrover
Mayor of Palma

A PUBLICATION BY THE OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.

Preparation and coordination: Delia Riera Tur.

Collaboration: Central services of Social Services Department and OFIM.

ACKNOWLEDGEMENTS:

To Magarita Palos, duty coordinating lawyer for the foreign affairs office of the Balearic Islands' Bar Association, for her invaluable advice. To OFIM for their review of the original texts. And to Palma City Council Linguistic Services for their supervision of the translation into Catalan.

Published by: **OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ.**

Layout, design and printing: CLAVE.

Legal deposit number: PM 904-2007.

NOTES:

- This guide has been written respecting the principle of equal opportunities between men and women. To make its reading easier, where appropriate the sexes are differentiated in the singular.
- The rights and duties described are a summary of current legislation at the time of publication.
- Complete or partial reproduction is permitted provided that the source is mentioned.

More information: OBSERVATORI MUNICIPAL DE LA IMMIGRACIÓ. www.observatoripalma.org.

IMFOF. Avda. Gabriel Alomar i Villalonga, 18, 1st floor. 07002 Palma. Tel. 971 21 46 80.



Citizen's rights and duties

A basic guide for citizens' community living

I. CITIZENS' RIGHTS AND DUTIES

1) Rights and obligations to documentation	5
2) Right to life, liberty and security	6
3) Right to ideological and religious freedom and freedom of worship	7
4) Right to dignity, personal and family privacy and to personal identity. Family reunification	8
5) Right to freedom of movement	9
6) Right to freedom of assembly and demonstration	10
7) Right to free association	11
8) Right to public participation	12
9) Right to education	12
10) Right to work and social security	13
11) Right to freedom of unionisation and striking	14
12) Right to health care	14
13) Housing rights	15
14) Right to social security and social services	15
15) Women's rights	16
16) Children's rights	16
17) Tax rights and responsibilities	17
18) Right to due process and free legal aid	17
19) Anti-discriminatory measures	19

II. CITIZENS' COMMUNITY LIVING

20) Bylaw on cleanliness, refuse and solid urban waste	19
21) Bylaw on the protection of the environment against noise pollution and vibrations	21
22) Bylaw on the presence of pets in urban society	22
23) Rules for the arrangement of activities on public roads and in open spaces	23
24) Bylaw on dynamic advertising	23
25) Organic regulation for Palma City Council Citizens' rights and organic regulation for citizens' participation.	24
26) Organic regulation for Palma's districts	25
27) Municipal regulations	26



I. CITIZENS' RIGHTS AND DUTIES

This guide details the principal rights and duties of people living in our country and city, with special reference to the rights and responsibilities of foreign people. These are, basically, the same rights and civic responsibilities as for the rest of the citizens except for those concerning the right to political participation in elections and the carrying out of public functions, which only recognises people who originate from European Union member states or countries with reciprocal agreements with Spain.

In this sense, it is important to take into account that all people who are not of Spanish nationality are considered to be foreign. However, distinction must be made between:

- Nationals from European Union countries, who do not need to have a Spanish residency card.
- Nationals from other countries who are obliged by law to obtain authorisation for residency.

When it comes to knowing the rights and responsibilities of foreign people, one key aspect must be taken into account: their legal situation.

As a general criterion for interpretation, foreign people will exercise the rights recognised under the Law of Foreign Affairs on equal terms with Spanish nationals.

Reference is also made to the rights and responsibilities of people who do not have residency, which are limited to the right to compulsory education, access to justice, basic social services and health care.

1- RIGHTS AND OBLIGATIONS TO DOCUMENTATION

All people in Spain have both the right as well as the responsibility to have identity documents.

In the case of foreign people, they also have the right and responsibility to have official documentation – issued by the authorities in their country – confirming their identity and their situation in Spain. In general, the official document issued by their country is a passport, although for members of the European Community a national identity document is valid.

If a foreign person generally resident in Spain, does not have a passport or equivalent documentation available and it is not possible for them to obtain it, they can request a special document called the **Cédula de Inscripción** (Registration Identity Card) from the Spanish authorities.

Additionally, all foreign people who have been issued a visa or an authorisation to remain in Spain for a period of more than six months, must have the **Tarjeta de Identidad de Extranjero (Foreign Person Identity Card)**. This must be applied for in person at the Police Headquarters within one month of entry into Spain or from the time they were granted the authorisation to remain. The type of permit granted is shown on the card which will serve to confirm their status. Minors can be recorded on their mother or father's card.

In the case of **theft or the loss of documentation**, you must request a replacement. In the case of theft, you must report this at the Police Station first.

If an authorised agent requests documentation from a person and that person does not want to or cannot show it, they can be taken to the police station to verify their identity and situation in the country.

No one can be deprived of his or her documentation except with a prior legal decision or as a preventative measure.

Information Services:

Government Office of Foreign Affairs, National Police, OFIM (Palma City Council Immigrants' Information and Counselling Office), consulates.

2- RIGHT TO LIFE, LIBERTY AND SECURITY

All people, whatever their nationality or legal situation, have the right to life and to physical and moral well-being, and in no case can be submitted to torture nor inhuman or degrading punishment or treatment.

In addition, Spanish legislation considers it an aggravating circumstance to commit a crime for racist, or anti-Semitic motives or for any other type of discrimination referring to the victim's ideology, religion or beliefs, the ethnicity, race or nation to which they belong, their gender or sexual orientation, or the ailment or disability from which they suffer.



Faced with violation of these rights, the victim can lodge a report with the security forces or the public prosecutor's office, and can request support from the crime victims' support service.

Similarly, all people have the right to freedom and security and can only be detained if they have committed a crime, to prevent them from committing a crime and, in the case of foreign people, if there is a deportation order.

A preventative detention cannot last longer than the time strictly necessary to ascertain the facts which motivated it. The detained person must in any case be released or taken into custody by the authorities within a maximum period of 72 hours.

The detained person has the right to:

- Be informed of their rights and the reasons for their detention immediately and in a way they can understand.
- Remain silent or state that they will only give evidence before a judge.
- Not give evidence against themselves or confess their guilt.
- Be assisted by a lawyer. The assistance will be free if they do not have the economic means.
- Have their detention and location communicated to a family member or designated person.
- An interpreter if they do not understand the language.
- Be examined by a forensic doctor.

If a person is condemned to a prison sentence, whatever their nationality, they have the right to receive dignified treatment and the help of social rehabilitation services.

Information Services:

National Police, Local Police, Civil Guard, Crime victims' support service (AVD), Official College of Lawyers, OFIM, Institute of Social Rehabilitation (IRES).

3- RIGHT TO IDEOLOGICAL AND RELIGIOUS FREEDOM AND THE FREEDOM OF WORSHIP

All people have the right to think and express their ideas, and to declare their religious beliefs. These can only be limited, prohibited or prosecuted if those declarations or practices are contrary to the freedom, equality and dignity of others or contrary to other constitutional rights and principals. No one can be obliged to declare his or her ideology, religion or beliefs.

With respect to these rights it is important to take into account that:

- Spanish law considers polygamy a crime.
- Burials must be carried out in agreement with health regulations and city bylaws.
- The buying and sacrifice of animals must be carried out in agreement with the standards of public health and city bylaws.

Information Services:

Local Police, National Police, Civil Guard, Official College of Lawyers, OFIM, AVD, Municipal Funeral Company and Councillor-Delegate for Health and Consumer Affairs of the Palma Town Hall.

4- RIGHT TO DIGNITY, PERSONAL AND FAMILY PRIVACY AND TO PERSONAL IDENTITY. FAMILY REUNIFICATION

The law considers a **private residence** that which is defined as such by its occupants, regardless of whether it is owner occupied, rented or under some other arrangement.

The residence is inviolable. The residence may not be entered or inspected without the consent of the owner, unless there is a judicial authorisation or a crime is being committed (in this last case, only the police can intervene).

The right of privacy also protects the confidentiality or secrecy of telephone and telegraphic communications, mail and other postal communication. Only a judicial authorisation can suspend this confidentiality.

As to **family reunification**, foreign people resident in Spain have the right to be joined by the following family members:

- The resident person's spouse: Providing that they are not found separated in fact or by law or that the marriage has taken place illegally. Under no circumstances can the resident be joined by more than one spouse. A foreign resident who has separated from his or her spouse and since remarried, can only be joined by their new spouse and their family members if they show that the dissolution of their earlier marriage or marriages took place after judicial proceedings. This will have defined the situation of the former spouse and their family members with regard to their shared residence, allowance to the spouse and alimony to dependents.
- The resident and spouse's children: including adopted children, providing that they are minors under eighteen years of age or are disabled, in accordance with Spanish Law or personal Law, and they are not married. When this relates to children of only



one of the spouses, it will be also required that this has been separately authorised by the homeland authority or they have been granted custody and they are effectively responsible. In the case of adopted children, it must be verified that the adoption resolution meets the necessary requirements to be effective in Spain.

- Minors under eighteen years of age or disabled persons: when the foreign resident is their legal representative.
- The person or spouse's forebears: when they are their responsibility and there are reasons to justify the need to authorise their residence.

The **reunified foreign people** will in turn be able to exercise the right to family reunification, providing they have residency authorisation and work obtained independently from the authorisation of the initial resident and they prove that they meet the requirements anticipated by the Law of Foreign Affairs.

When dealing with reunified forebears, the right to family reunification can only be acted on in turn after having obtained the status of permanent residents and verified their economic solvency. Exceptionally, the reunified forebear with the responsibility for a under age or disabled child, will be able to exercise the right to reunification.

The requirements and **general conditions** for this right are:

- To have been legally resident in Spain for one year.
- To have authority to reside for at least another year.
- To present a request.
- To demonstrate that they have a work contract and sufficient economic resources.
- To demonstrate that they can provide health assistance to the reunified person if they are not covered by Social Security.
- To verify that they have suitable housing through a certificate issued by the Patronat Municipal de l'Habitatge del Ayuntamiento de Palma (Palma City Council Municipal Housing Patronage).

Information Services:

Local Police, National Police, Civil Guard, Victim's of Crime Support Office (AVD), Official College of Lawyers, OFIM, Municipal Housing Patronage.

5- RIGHT TO FREEDOM OF MOVEMENT

People have the right to freely choose their residency and to move around Spanish territory and to freely enter and leave Spain, according to that established by law. This right cannot be limited by political or ideological motives.

Foreign people residing in Spain, also have these rights as established by Article II of the Law of Foreign Affairs. There are no further limitations apart from those established by treaties and laws or court orders from a legal authority with a preventative nature, in criminal proceedings or extradition in which the foreign person has the status of accused, victim or witness, or as a consequence of a final judgement.

Some **work permits** indirectly **restrict** the freedom of movement, as their validity is limited to a given zone of the country. Nevertheless, although the work permit is limited to a town, district or region, this does not impede them from travelling freely to other zones or being resident in another location.

Exceptionally, judicial or government authorities can limit the freedom of movement in special situations.

Movement around the country can be by public or private transport. To be able to travel in a **private vehicle** it is necessary:

- To be over eighteen years old (although young people aged over 14 years can drive motorcycles of low cylinder capacity with the corresponding licence).
- To have the appropriate driving licence for the vehicle driven, according to that established in the State Traffic Office. Otherwise, a crime is being committed.
- To have car insurance to cover possible material or personal damage that may be caused.
- To pay the Municipal Traffic Tax annually.
- To periodically undertake the Technical Vehicle Inspection (ITV), the frequency depending on the age of the vehicle.

Information Services:

State Traffic Office, Palma City Council Traffic and Transport Office, Local Police, ITV (Vehicle Technical Inspection), OFIM, EMT.

6- RIGHT TO FREEDOM OF ASSEMBLY AND DEMONSTRATION

People have the right to assemble and demonstrate. Foreign people with the authorisation of permanency or residency in Spain have the right to assemble and demonstrate, according to law, under the same terms as other citizens.

People promoting assemblies or demonstrations in public spaces must **communicate in advance** to a competent authority with the notice called for by law. The authority cannot prohibit or propose its modification unless it is for legally foreseen causes.



On the other hand, public bodies will make locations and centres in which to assemble available to the citizens on request.

Information Services:

Government and Interior Department, Civic Revitalisation Department, Social Services Department, Government Office.

7- RIGHT TO FREE ASSOCIATION

People have the right to associate. Foreign people with the authorisation for permanency or residency in Spain have the right to associate, according to law, under the same terms as other citizens and can participate in **every type of association**, both those of a general nature (neighbourhood, cultural, leisure and sporting groups, etc.) as well those aimed at foreign people.

A series of steps are required in the **setting up of an association**.

- Drawing up a founding charter.
- Drawing up statutes which must ensure democratic internal operation.
- Registering with the Registro de Entidades Jurídicas del Govern de les Illes Balears (Balearic Islands Government Registry of Legal Organisations).
- Registering with the Registro Municipal de Entidades Ciudadanas (Municipal Register of Citizens' Organisations) if you wish to know of and/or to access the activities and assistance Palma City Council arranges and/or calls for.

The legislation related to foreign affairs does not prohibit foreign people without residency from the meetings, but they cannot be promoters.

Information Services:

Balearic Islands Government Presidency and Sports Department European Relations and Legal Organisations State Office, Palma City Council Civic Revitalisation Department, OFIM.

8- RIGHT TO PUBLIC PARTICIPATION

Citizens have the right to participate directly in public matters, or through their representatives, freely elected in regular elections by universal suffrage. Likewise, they have the right to equal access to public duties and responsibilities under the requirements indicated by law.

Foreign people cannot participate in general elections, elections in the autonomous regions or municipal elections. Only European Union nationals and citizens from countries that have a treaty with Spain have the right to vote in **municipal elections**.

Nevertheless, foreign people registered with the municipality have all the rights established in the laws for the bases for local government, to be heard regarding those matters which affect them as stated in the applicable regulations.

As for **elections in their original countries**, they can vote by post and at polls organised by their consulate.

The Organic Regulation for civic participation states that citizens can participate in Palma City Council decentralised management and community participation bodies (districts, district territorial committees and area sector committees) or through civic bodies. Likewise, registered bodies declared for municipal public use and any group of citizens making up not less than 10% of the affected community, can participate in the City Council Session.

Information Services:

Government and Interior Department, Civic Revitalisation Department, district offices, consulates, OFIM.

9- RIGHT TO EDUCATION

All people have the right to education, with basic education being compulsory and free.

Foreign people under eighteen years of age, with or without residency, have the right to education under the same terms as Spanish people. This right includes access to basic education (free and compulsory), the right to receive corresponding academic qualifications and to access the public scholarship and support system.

Infant education (from 0 to 5 years) is voluntary. However, public administrations provide centres and/or scholarships for those who request schooling.



Between **6 and 16 years of age**, education is not just a right but also a responsibility. Parents are legally obliged to see that minors receive schooling, and can be sanctioned if they do not meet this obligation.

As for **non-obligatory education**, foreign resident people have the same rights as Spanish people. They can also undertake teaching or scientific research according to the resolutions in force and may set up and manage educational centres.

People who have graduated from school or obtained a university degree abroad must request validation for these to be officially recognised in Spain.

Information Services:

Balearic Islands Government Education and Culture Department Schooling Office, Education and Culture Department, Social Services Department, Municipal Patronage for Infant Schools, Palma City Council Municipal Adult Education Service (SMEA), Government Departmental Area of Direct Educational Inspection.

10- RIGHT TO WORK AND SOCIAL SECURITY

People have the duty to work and the right to work. Foreign people with residency and work permits can undertake paid activity for themselves or others, as well as access the Social Security system under the same terms as Spanish people.

This means that:

- They cannot be subjected to work or salary-based discrimination because of their origin or gender.
- People under 16 years of age are not permitted to work.
- They have the right to work in safe and hygienic conditions.
- No salary can be less than the minimal wage.

Foreign people resident in Spain can work as personnel in the Local Government service as well as advertising, on equal terms with nationals from the European Union, according to the constitutional principals of equality, merit and ability. Therefore, they can apply for public employment announced by Local Government.

Information Services:

SOIB (Balearic Islands Occupational Service), IMFOF (Municipal Educational, Occupational and Training Institute), union and business organisations, Work and Social Security Inspection, National Social Security Institute.

11- RIGHT TO THE FREEDOM OF UNIONISATION AND STRIKING

Working people have the right to unionise freely and to strike in defence of their interests. Foreign people have the right to unionise freely or to join a professional organisation under the same terms as Spanish workers, once they have gained permanency or residency in Spain.

Likewise, they can exercise their right to strike when they are authorised to work.

Information Services:

OFIM, trade unions, professional associations.

12- RIGHT TO HEALTH CARE

All people have the right to health protection. Foreign people in Spain, who have registered at the municipality where they habitually live, have the right to receive health care. They can request a medical card and access the services given by the law of Foreign Affairs: the right to emergency public health care after contracting a serious illness or after an accident, whatever the cause may be, and for this attention to continue until discharge.

Foreign people under eighteen years of age, who live in Spain, have the right to health care under the same conditions as Spanish people. Pregnant foreign women have the right to health care during pregnancy, childbirth and the postnatal period.

Information Services:

IB-SALUT (Balearic Islands Health Service), Health Care Centres, OFIM.

13- HOUSING RIGHTS

All people, regardless of their origin, have the right to enjoy dignified and adequate housing, and therefore to access the public support system for housing.

Information Services:

Municipal Housing Patronage, IBAVI (Balearic Housing Institute), OFIM.



14- RIGHT TO SOCIAL SECURITY AND SOCIAL SERVICES

Public authorities are obliged to maintain a public Social Security system for all citizens, guaranteeing sufficient social care and benefits for situations of need. Foreign people with residency and work permits have the right to access Social Security benefits and services under the same terms as Spanish people.

The **Social Security benefits** include:

- Payments in the event of accident or illness.
- Payments in the event of maternity leave.
- Retirement pension.
- Disability benefit.
- Widow or orphan benefits.
- Unemployment subsidy.

Foreign people, whatever their administrative status may be, have the right to basic **social services and benefits**. People with residency have access to general, basic and specific services and benefits under the same terms as Spanish people.

Information Services:

National Social Security Institute (INSS), Social Services Department, OFIM, Balearic Islands Government Presidency and Sports Department Social Services State Office, Mallorca Council Social Services and Sports Institute..

15- WOMEN'S RIGHTS

Spanish law recognises the **principal of equality** which prevents sexual discrimination.

In addition, Spanish law considers domestic violence, sexual aggression, sexual harassment at work and compulsion to prostitution as crimes. Furthermore, it considers it an aggravating circumstance to commit a crime on the grounds of the victim's gender or sexual orientation.

Foreign women, with or without residency, can report situations of maltreatment, harassment or social or work discrimination to the public prosecutor's office, court or security forces in the same way as Spanish women. They can request counselling and support from public institutions, which offer legal, psychological and social information and support.

In addition, female workers have a series of rights relating to **maternity**: the right to rest and leave to care for children, the right to breastfeed and special safety measures at work during maternity.

Information Services:

Social Services Department, Balearic Women's Institute, Crime Victims' Support Office (OVAD), Lawyers' Bar Association, Association of Psychologists, union and business organisations, National Police Family Support Service (SAF), Domestic Violence Court, Permanent Duty Court, Local Police Victim Support Service, Civil Guard Women and Children's Team.

16- CHILDREN'S RIGHTS

Minors enjoy the same rights, whatever their origin or residency status, these being: the right to a name, nationality and identity and to receive family protection, nourishment, health care, education, social benefits and all rights recognised by law.

Minors have the right to freely express their opinion, especially in cases when measures or decisions need to be taken which affect them.

Spanish law considers any kind of **child labour**, begging or exploitation a crime.

Parents have the main responsibility to guarantee minor's rights and to look after their health and well-being. A minor cannot be separated from his or her parents unless it is for their own benefit.

If a minor is in social difficulty or risk, **Child Protection Teams** from public institutions can intervene and should the father and/or mother abuse, abandon or neglect their children's basic needs (nourishment, education, health care, etc.), they can take legal measures against them, including penal measures.

Finally, minors must respect their parents, attend school and respect the norms of coexistence.



Information Services:

Palma City Council Social Services Department and Culture and Education Department, Mallorca Institute of Social Services and Sports, Children's Rights Defence Office, Children's Public Prosecutor's Office.

17- TAX RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

Citizens have the obligation to pay taxes at the set times and following the regulations laid down. Failure to do so can result in additional taxes or sanctions.

Notwithstanding the applicable agreements regarding international double taxation, foreign people, in general, are subject to the same taxes and allowances as Spanish people.

Some of the principal taxes are: Individual Income Tax (IRPF), Value Added Tax (IVA), Property Tax (IBI), Traffic Tax and the various municipal taxes.

Information Services:

Economic and Housing Office, OFIM, Economic and Housing Department.

18- RIGHT TO DUE PROCESS AND FREE LEGAL AID

Everyone, whatever their origin or residency status, has the right to due process from the judges and tribunals in the exercise of their legitimate rights and interests; that can under no circumstances result in a lack of proper defence.

Due process **means the right to:** defence from a lawyer, a public process without undue delays and with all guarantees, the use of the evidence necessary for their defence, be informed of the accusation, not give evidence against themselves, not confess their guilt and the presumption of innocence. In addition, they can **request an interpreter** if they do not understand or speak the official language.

Foreign people, as with Spanish people, have the right to free legal aid if they do not have **sufficient economic means**, according to the criteria set, especially for administrative or legal proceedings that could result in denial of entry, return to or expulsion from a territory and all asylum proceedings.

Information Services:

Security Forces, Public Prosecutor's Office, Crime Victims' Support Office (OAVD), Lawyers' Bar Association, OFIM.

19- ANTI-DISCRIMINATORY MEASURES

A discriminatory act is anything which, directly or indirectly, involves a **distinction, exclusion, restriction or preference against a foreign person** based on race, colour, ancestry, national origin or ethnicity, or religious convictions and practices with the intention of destroying or limiting the recognition or exercise, under equal terms, of human rights and fundamental freedoms in political, economic, social or cultural areas.

Discriminatory acts are:

- Those that result from public service authorities or personnel who as part of their work, act in a way prohibited by law against a foreign citizen solely for being of or belonging to a given race, religion, ethnicity or nationality.
- All those that impose conditions which are more burdensome than those for Spanish people or which show a resistance to providing foreign people with goods or services offered to the public, solely for being of or belonging to a given race, religion, ethnicity or nationality.
- All those that illegitimately impose conditions more burdensome than for Spanish people or restrict or limit access to work, housing, education, professional training and to social and social-assistance services, likewise any other right recognised by the law of Foreign Affairs, solely for being of or belonging to a given race, religion, ethnicity or nationality.
- All those that impede, through actions or omissions, the exercise of legitimate economic activities by legally resident foreign people in Spain, solely for being of or belonging to a given race, religion, ethnicity or nationality.

Information Services:

Lawyers' Bar Association, OFIM.



II. CITIZENS' COMMUNITY LIVING

City councils are the closest public institutions to citizens and one of their basic functions is to work for harmonious civic coexistence, integrating all people resident in the municipality, as well as guaranteeing that the principles of individual freedom, equality, mutual respect, community solidarity and lack of discrimination are observed.

The mechanisms used by a council to ensure community living and promote social cohesion are bylaws and regulations. These define the basic principals of civic community living and regulate the citizens' rights and responsibilities, both in respect to their behaviour in public spaces as well as in private environments, whenever these cause harm or irritation to others.

Currently, the following Ordinances and Regulations are in force:

20- BYLAW ON URBAN CLEANLINESS, WASTE AND SOLID RESIDUES (BOIB 78, JUNE 2004)

Its principal objective is to regulate public cleanliness and the collection of urban waste and solid residues with the aim of ensuring:

- The protection of health and public hygiene, the environment and urban environment.
- The establishment of rules of behaviour, participation and citizens' collaboration in public cleanliness and the collection of solid urban waste.
- The regulation of municipal road cleaning services and solid urban waste collection.

Basically this bylaw establishes that, on public roads and open public spaces, it is prohibited to:

- Dispose of any type of refuse, rubbish or waste that will make the city dirty, in particular: cigarette butts, chewing gum, shells, peelings, paper, plastic, wrappings, cans, containers, bottles and similar items.
- Spit, defecate or urinate.
- Dusting carpets, clothing or other domestic objects from the balconies or windows of a building or to dispose of any type of rubbish, solid or liquid waste from these.
- Dump liquids or let them drip from watered plants, cleaning of terraces and balconies or from refrigeration, air conditioning or air extraction apparatus.
- Empty or drain dirty water.
- Deposit or place on footpaths any type of object or material that blocks or impedes the normal daily cleaning service.

- Dump the residues from sweeping or cleaning houses, businesses, offices and other premises on the roads.
- Deposit solid urban waste in waste paper bins and similar containers whose use is exclusively reserved for the waste produced periodically by pedestrians.
- Leave waste or rubbish, of whatever type, proportions or quantity, on the beaches or in coastal zones or throw them in the sea.
- To start fires or bonfires on the beaches or in coastal zones or use soap in the public beach showers or in the sea.
- Clean vehicles or undertake mechanical or other repairs that require the dumping or depositing of liquid or solid residues on public roads.
- Put up posters and stickers outside of the locations set by the city council.
- Paint or apply graffiti to footpaths, street furniture, inside or outside walls, facades and other surfaces visible from public roads.
- Remove and dump posters, notices, signs or other elements of static advertising on public roads.
- Leave, dump or deposit any waste or residual material, solid or liquid from works or installations.

In the pneumatic collection zones there is no timetable regulation for depositing rubbish. In other zones, you must do this between 7 p.m. and 11 p.m. in the appropriate bins.

Selective collection is in specific bins:

- Light green bins are for glass.
- Blue bins are for paper.
- Yellow bins are for plastic containers and cans.

To dispose of larger domestic objects you can contact the Municipal Water and Sewerage Company (EMAYA) by telephone on 900 200012 or 971 774300, who will collect them from your home.

Failure to comply with the rules in this Bylaw constitutes an administrative offence and can carry a fine of €30 to €1,803, in addition to the obligation to restore the original condition or to reimburse the costs of the actions taken and the damages caused.

Information Services:

Palma City Council Health and Consumption Department, Local Police, EMAYA (Municipal Water and Sewerage Company), Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM.



21- BYLAW ON THE PROTECTION OF THE ENVIRONMENT AGAINST NOISE POLLUTION AND VIBRATION (BOIB 95, JULY 1995)

The principal objective of this Bylaw is to develop the rules referring to noise in public and private spaces. In summary, it sets the following behavioural rules:

- To not sing, shout or call above certain maximum levels.
- To not move furniture or undertake domestic repairs, DIY or other activities at night that could generate disturbance or alarm among neighbours.
- Domestic animal owners are obliged to adopt the precautions necessary avoid disturbing neighbours.
- The volume controls for televisions, radios or musical instruments should be adjusted to avoid disturbance.
- Air conditioning and household appliances shall be installed in a way that does not cause problems for the other neighbours in the building.

Information Services:

Palma City Council Health and Consumption Department, Local Police, EMAYA (Municipal Water and Sewerage Company), Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM

22- BYLAW ON THE PRESENCE OF PETS IN URBAN SOCIETY (BOIB 56, APRIL 2004)

The objective of this Bylaw is the protection of animals and their harmonious presence in society, as well as regulating commercial, industrial and professional activities and services related to their ownership.

Basically, the following rules are set:

- Keeping pets in the home is under the condition of maintaining optimum hygienic conditions, the absence of risks in health aspects and the absence of disturbance for neighbours (including noise pollution caused by barking).
- Pets must be identified in a permanent way (with a microchip), registered with Balearic Islands Animal Identification Register and the compulsory treatments and vaccinations must be carried out.
- Pet owners must adopt the necessary measures so that the pets cannot freely access

public roads and free spaces, private property or get to other members of the public. The animals must be kept on a leash and never alone. Their owner is responsible for any physical or psychological damage they may cause.

- It is prohibited to torture or mistreat animals or cause them harm, suffering or gratuitous discomfort; to use devices to limit or impede their mobility that could cause them suffering; to keep them malnourished or sick without providing adequate health care; to house them in unhygienic conditions that are inadequate for their physiological and aetiological needs, according to their species and breed; or to sacrifice them in a way that is not merciful.
- Food must not be left on public roads and spaces for dogs, cats or other homeless, abandoned or apparently ownerless animals. Pigeons may only be fed in areas set aside for this.
- It is prohibited to abandon any animal on public roads and open spaces. If you do not wish to continue caring for an animal, it must be handed over to the Municipal Health Centre or any legally recognised dedicated centre for the defence and protection of animals.
- Animals may not enter premises designated for the production, sale, storage, transport or handling of foods; premises for public, cultural or sporting events or shows; or public swimming pools or beaches.
- It is prohibited to leave animal excrement on public roads and spaces. It is also not permitted for animals to urinate on the facades of property or street furniture.

Failure to comply with these rules will result in administrative costs, notwithstanding any demands through criminal, civil or any other orders which may be incurred. It could carry fines from €30 a €1,800.

Information Services:

Palma City Council Health and Consumption Department, Municipal Health Centre for Animal Protection, Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM

23- REGULATIONS FOR ARRANGING ACTIVITIES ON PUBLIC ROADS AND OPEN SPACES (BOIB 17.781, SEPTEMBER 1980)

The objective of these regulations is to set the general rules for the organisation, running and legal regulation of activities that are carried out on Palma's public roads and in open



spaces. These activities are classified as:

- Extended occupation for activities licensed by the municipality.
- Occupation by fixed installations.
- Special temporary occupation.
- Temporary municipal markets and fairs.
- Street selling.
- Special cases.

To be able to undertake these, you must:

- Request the appropriate authorisation.
- Meet the standards established in the Regulations and those provided by the Regulation for annoying, unhealthy, noxious and dangerous activities.
- Submit yourself to inspection and control regarding: Supply, Health, Municipal Technical Services and the Municipal Police Green Patrol Inspections.

Information Services:

Palma City Council Health and Consumption Department and Internal Systems Department, Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM

24- BYLAW ON DYNAMIC ADVERTISING (BOIB 148, OCTOBER 2003)

Dynamic advertising is understood as all communication undertaken by an individual or legal entity, public or private, for gain or not, whose end is to promote the purchase or contracting of any type of goods, services, rights or obligations; or to broadcast socio-cultural, political or other messages, using the municipal public domain or private areas for public gathering or use.

Dynamic advertising activities in Palma are subject to a prior municipal licence and completion of the conditions set in this Bylaw.

Dynamic advertising includes the following:

- Handheld advertising (given freely by hand).
- Delivering advertisements to homes.
- Advertising on vehicles.
- Oral advertising.
- Other means of advertising (revolving display stands, printing fixed on facades and pillars or launched through the air, etc).

In no case may messages be broadcast or materials used for advertising and public promotion which act against a person's dignity or harm the values or rights recognised in the Constitution; which are deceitful, disloyal or subliminal; or which infringe the specific regulatory rules for advertising given products, goods, activities or services.

Failure to comply with these rules can result in sanction proceedings and the imposition of fines whose value will depend on the infringement committed.

Information Services:

Palma City Council General Services, Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM, Local Police.

25- ORGANIC REGULATION OF THE RIGHTS OF PALMA CITY COUNCIL CITIZENS (BOIB 36, MARCH 2005) AND ORGANIC REGULATION FOR CIVIC PARTICIPATION (BOIB 187, DECEMBER 2004)

These regulations aim to guarantee the citizens' rights in relation to municipal administration and to promote civic participation in local life. Among the citizens' rights, the following must be highlighted:

- The general right to information (about management of competences and municipal services).
- The right to access the archives and municipal registers under the terms defined in the Constitution and other laws.
- The right to information on current proceedings, on behalf of the interested party.
- The right to specific information (about the legal or technical requirements demanded of a project or action, as well as the obligations with regard to the municipal administration).
- The right to appropriate, diligent, confidential attention without discrimination because of race, sex, religion, social condition, nationality or opinion.
- The right to administrative impartiality.
- The right to procedural economy (to not have to submit documents that are not required by the applicable rules or that the municipal administration already has).
- The right to procedural language (the use of any of the co-official languages of the autonomous region).
- The right to certification (to obtain stamped copies of the submitted documents).
- The right to present complaints, claims and suggestions on municipal services.
- The right for organisations to be informed about municipal actions that affect them.
- The right of organisations to be declared as affected parties (when a matter specifically



affects their area of activity or objectives).

- The right to participate in the Council bodies (Council session, district territorial committees and area sectorial committees).
- The right to popular initiative (to present proposals of activities or projects providing that they come from citizens with the right to vote in municipal elections).
- The right of popular consultation (if the Council decides to submit a project or agreement to the vote of the citizens).
- Right to a public audience on questions especially significant to municipal activity.

Information Services:

Palma City Council Civic Revitalisation Department, Citizen's Telephone Support Service 010, OFIM.

26- ORGANIC REGULATION FOR PALMA'S DISTRICTS (BOIB 187, DECEMBER 2004)

The municipality of Palma is divided into 5 territorial districts: Centro, Llevant, Platja de Palma, Nord and Ponent. The objective of these districts is to promote and develop civic participation in managing and improving municipal matters. It can be highlighted that:

- In each district there is a municipal reference centre.
- The district's organs are the president who will be the delegated councillor for the district, the municipal district session, the municipal district office and the district territorial board.
- The district territorial board is the organ associated with civic representation in which participation of communities, associations and agencies are drawn up.
- Bodies can be created in the districts, for the participation from the communities and their representative associations.
- The district territorial boards will meet at least once every three months. Their sessions are public. Their purpose is to promote the participation of citizens and their groups, as well as to foster dialogue and consensus.

Information Services:

Centro District Office, Llevant District Office, Platja de Palma District Office, Nord District Office, Ponent District Office.

27- MUNICIPAL REGULATIONS

The following regulations can be found on the Palma City Council website (www.palmademallorca.es):

Mayorality, ceremonial and Civic Revitalisation:

- General Regulatory Ordinance for Concession of Subsidies.
- Regulation for honours and distinctions.
- Organic Regulation of Palma City Council Citizens' rights.
- Organic Regulation of Palma districts.
- Organic Regulation of citizens' participation.
- Organic Regulation of Palma City Council Session.
- Organic Regulation of Government and Palma City Council Administration.
- Regulation of cultural centres.

General Services:

- Regulation of the Legal System for the general sanctioning procedure.
- Dynamic advertising ordinance.
- Regulation of the legal system for the general sanctioning procedure.
- Regulation for the Occupational Health and Safety Committee.
- Regulation of the municipal tenderers' registry.
- Rules for the arrangement of activities on public roads and in open spaces.
- Procedure for business activity coordination.

Health and Environment:

- Bylaw on cleanliness, refuse and solid urban waste.
- Bylaw on the presence of pets in urban society.
- Bylaw on Bellver park.
- Regulation of Palma City Municipal Health Centre services.
- Regulation for the water provision service.
- Regulation on the use of the sanitary sewerage network.
- Regulatory Ordinance for funeral services.
- Bylaw for the protection of the environment against noise pollution and vibration.
- Regulation for mortuary services.



Commerce and Consumption:

- Regulation for Mercapalma internal system.
- Regulation of consumption services and municipal retail markets.
- Rules and tariffs for authorisation adjudication for temporary municipal market occupation.
- Regulation for the internal regime for Olivar permanent municipal market.
- Regulation for the internal regime for Pere Garau permanent municipal market.
- Regulation for the internal regime for Santa Catalina permanent municipal market.

Social Action. Culture, Education and Sports:

- Regulation for Social Action voluntary service.
- Regulation for the internal regime for Palma Patronage Guards.
- Regulation for linguistic standardisation.

Mobility and Local Police:

- Regulation of the Palma de Mallorca urban public transport users' rights and obligations.
- Regulation of the urban transport service for travellers with an animal-pulled vehicle and driver (covered wagons)
- Traffic Bylaw.
- Regulation for the use and operation of the Local Police children's traffic adventure playground.
- Regulation of public transport, and auxiliary and complementary activities (taxis).

Town Planning. PGO:

- Urban Planning.
- Town-planning ordinance and regulations.
- Town-planning norms / PGO-98.
- Modifications.
- High level norms and decrees.
- Adaptation of the General Plan to the DOT.
- Adaptation of the PGO to the PTI – Norms 6 and 13.
- Constructional details.

Mallorcan Territorial Plan:

Building Technical Inspections:

- Bylaw on Building Protection.

Tax Office:

- City Council Taxation Board.
- Tax Directives 2007.
- Tax Directives 2006.
- Tax Directives 2005.
- Tax Directives 2004.
- Tax Directives 2003.
- Tax Directives 2002.

Information Services:

Palma City Council Departments.

ADMINISTRACION PUBLICA DE L'ETAT

33 Bureau des étrangers de la Délégation du Gouvernement. C. Ciutat de Querétaro, s/n.	971 98 91 70
34 Inspecció Provincial de Treball i de Seguretat Social. C. Ciutat de Querétaro, s/n.	971 77 12 32 971 43 73 00 971 46 52 62
35 Institut Nacional de la Seguretat Social. C. Pere Dezcallar i Net, 3.	971 21 44 01 971 44 88 00
36 Direcció General de la Circulació. C. Manuel Azaña, 50.	
37 Delegació de l'Economia i des Impòsts. C. Cecili Metel, 9.	
38 Haute Inspection de l'Education de la Délégation du Gouvernement. C. Tous i Maroto, 3, 2º.	971 98 94 12

FORCES DE L'ORDRE ET ASSISTANCE JURIDIQUE

39 Police Locale. Avda. Sant Ferran, 42.	092
40 Police Nationale. C. Ruiz de Alda, 8.	091
41 Service d'Attention à la famille (SAF) de la Police Nationale. C. Ruiz de Alda, 8, 3º.	971 22 52 62 062
42 Garde Civile. C. Manuel Azaña, 10.	971 71 82 24
43 Tribunal de Garde Permanente. Avda. Alemany, 5. Fiscalia de Palma de Mallorca.	
44 Pl. del Mercat, 12, 1º.	971 71 74 70
45 Avda. Alemany, 5.	971 71 65 37
46 Tribunal de Violence Domestique. Travessa d'en Ballester, 20 (sa Gerreria) Tribunal 1 Tribunal 2 OAVD (Bureaux d'Aide aux Victimes de Délit).	971 21 93 87 971 21 93 75
47 Avda. Sant Ferran, s/n.	971 45 25 83
48 Avda. Alemany, 5, 2º.	971 71 64 68
49 Pl. de la Drassana, 4, 2n	971 17 64 55
50 Trav. Ballester, 20 (sa Gerreria)	971 72 27 97

ATTENTION TELEPHONIQUE ET AUTRES

51 Urgences.	112
52 Service d'Attention Téléphonique au citoyen (SAT).	010
53 Service d'Information et Attention au Citoyen (SIAC).	900 321 321
54 Illustre Ordre des Avocats des Iles Baléares. C. Rambla dels Ducs de Palma, 10.	971 71 42 25
55 Ordre des Psychologues des Iles Baléares. C. Manuel Sanchis Guarner, 1.	971 76 44 69

Pour plus d'information, visiter le Guide des Ressources Locales publié sur la page web de l'Observatoire Municipal de l'Immigration www.observatoripalma.org.



Ajuntament de Palma



www.palmademallorca.es



Droits et devoirs de la citoyenneté

Guide de Base pour la Coexistence Citoyenne



Ajuntament de Palma



Ajuntament de Palma

ADMINISTRACION PUBLICA LOCAL

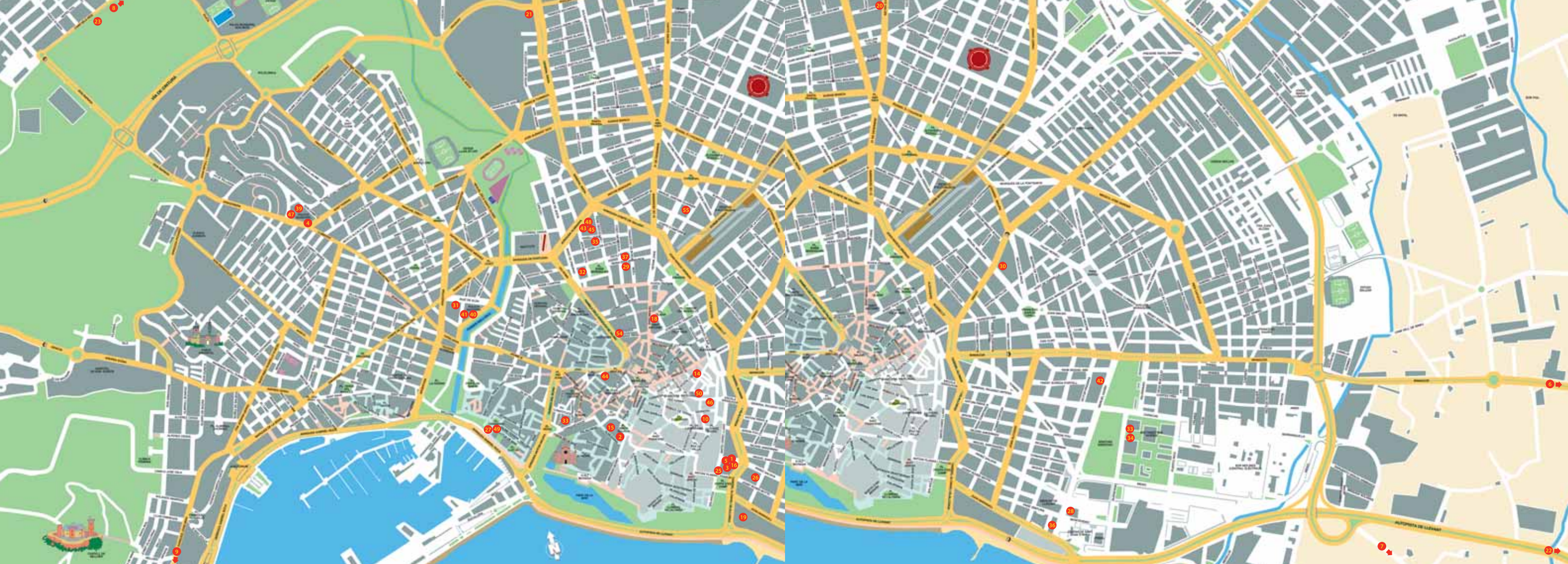
1 Direction déléguée des Services Sociaux de la Mairie de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 1º.	971 22 59 77
2 Direction déléguée de Dynamisation Citoyenne de la Mairie de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º.	971 22 59 72
3 Direction déléguée de la Culture et de l'Éducation de la Mairie de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2º.	971 44 94 26
4 Direction déléguée de la Circulation et des Transports. Avda. Sant Ferran, 42. Bâtiment de la Police Locale.	971 22 55 00 971 22 59 00
5 Bureau du District Centre. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18.	971 42 62 75
6 Bureau du District Llevant. C. Cabot, 3.	971 49 18 05
7 Bureau du District Platja de Palma. C. Diego Zaforteza, 7.	971 76 48 00
8 Bureau du District Nord. Cami dels Reis, 400.	971 70 87 35
9 Bureau du District Ponent. C. Cabo Martorell Roca, 30.	
10 OFIM (Office d'Information, d'Orientation et de Conseil aux Immigrants). C. Eusebio Estada 48.	971 71 02 12 900 13 91 38
11 IMFOF- Demande de rendez-vous pour le service d'orientation de l'emploi	971 22 85 90
12 IMFOF- Club de l'Emploi. C. Ferreria, 9 bajos.	
13 Registre des Organismes de Citoyens de la Mairie de Palma. Plaza Santa Eulàlia, 9 - 3º.	971 22 59 00
14 Programme Palma Habitée de l' Office Municipal du Logement. C. Ferreria, 15.	902 07 75 00
15 Office Municipal des Ecoles Maternelles. C. Almudaina, 7, 4º.	971 71 66 75
16 SMEA (Service Municipal d'Education d'Adultes) de la Mairie de Palma. Avda. Gabriel Alomar i Vilallonga, 18, 2º.	971 44 94 28 971 71 94 04
17 SADIF (Service d'Accueil pour femmes et familles). Adresse confidentielle	971 71 27 48
18 Office Municipal d'Information aux Consommateurs (OMIC) de la Mairie de Palma Pl. del Olivar, 4 (Mercado del Olivar).	971 72 46 50 971 77 43 00
19 EMAYA (Entreprise Municipale des Eaux et des Egoûts). C. Joan Maragall, 3.	971 43 86 95
20 Centre Sanitaire Municipal de Protection Animale. Ctra. De Sòller km 8,2.	

ADMINISTRACION PUBLICA INSULAIRES

21 Institut des Services Sociaux et Sportifs de Mallorca C. General Riera, 67.	971 76 15 63
ITV (Inspection Technique des Véhicules)	
22 Cami de Son Fangos, s/n.	971 26 59 50
23 Cami dels Reis, s/n.	971 29 79 06

ADMINISTRACION PUBLICA DE LA COMUNAUTAT AUTONOMA

SOIB (Bureau pour l' Emploi des Iles Baléares). Délégations.	
24 C. Miquel Marqués, 13.	971 46 58 63
25 C. Mateu Enric Lladó, 21.	971 72 86 25
26 C. Tomàs Forteza, 40.	971 46 91 12
27 Service des Organismes Juridiques de la Conselleria de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares. Plaza de la Drassana, 4.	971 17 74 00 971 78 42 91
28 IBAVI (Institut Baléar du Logement). C. Manuel Azaña, 9.	971 17 56 00
29 IB-SALUT (Service de Santé des IB). C. Reina Esclarmunda, 9.	971 77 51 16
30 IBD (Institut Baléar de la Femme). C. Aragón, 26-1ºE.	
31 Office de Scolarisation de la Conselleria de l'Education et de la Culture du Gouvernement des Iles Baléares. C. Ruiz de Alda, 4.	971 73 28 80 971 78 42 17
32 Office de Défense des Droits du Mineur. C. Jeroni Antich, 5, 1ºC.	





Au cours des ans Palma est devenue une ville ouverte, plurielle et diverse dans laquelle habitent plus de quatre cent mille habitants de plus de 100 nationalités différentes.

La Mairie, en tant qu'institution la plus proche des citoyens, joue un rôle très important pour que toutes ces personnes non seulement cohabitent dans un même espace mais aussi pour qu'elles coexistent, en donnant à ce mot le sens de « vivre en bonne harmonie avec les autres ».

Pour la construction de cette coexistence des citoyens il est indispensable de garantir et de promouvoir la tolérance, le respect, la connaissance mutuelle et le respect des droits et des devoirs qui règlent nos rapports.

C'est précisément pour atteindre cet objectif que la Mairie de Palma a publié « **Droits et devoirs des citoyens. Guide de base pour la coexistence citoyenne** ». Ce guide, qui s'ajoute à celui déjà publié « **Vivre et cohabiter à Palma. Guide de base des ressources pour l'incorporation des citadins** » prétend être un outil utile et pratique pour informer et faire savoir à toutes les personnes qui vivent à Palma et plus particulièrement à celles qui viennent d'arriver quels sont les droits qui les assistent mais aussi quels sont les obligations et les devoirs qu'elles doivent respecter afin d'améliorer les relations entre les habitants de la ville.

Je souhaite, sincèrement, que ce guide soit utile et qu'il soit un instrument qui contribue à la construction d'une ville où doivent régner les valeurs de la solidarité, du respect et de la coexistence des citoyens.

Catalina Cirer Adrover

Maire de Palma

PUBLICATION DE L'OBSERVATOIRE MUNICIPAL DE L'IMMIGRATION

Elaboration et coordination : Delia Riera Tur.

Collaboration : Services Centraux de la Direction Déléguée des Services Sociaux et OFIM

REMERCIEMENTS

A Margarita Palos, avocate coordinatrice de l'assistance gratuite aux étrangers de l'Illustre Ordre des Avocats des Iles Baléares, pour ses précieux conseils. A l'OFIM, pour la révision des textes originaux. Et aux Services Linguïstiques de la Mairie de Palma pour la supervision de la traduction en catalan.

Edition : **Observatoire Municipal de l'Immigration**

Design, mise en page et impression : CLAVE

Dépôt legal : PM 905/2007

NOTES :

- Ce guide a été rédigé dans le respect du principe d'égalité des opportunités entre les femmes et les hommes. Pour en faciliter la lecture, dans l'utilisation du singulier l'on a différencié le genre, tandis que pour le pluriel le masculin a été utilisé génériquement.
- Les droits et les devoirs qui sont décrits sont un résumé de la législation en vigueur à la date de l'édition.
- La reproduction totale ou partielle est autorisée si les sources sont mentionnées.

Pour plus d'information : **OBSERVATOIRE MUNICIPAL DE L'IMMIGRATION**. www.observatoripalma.org
IMFOF. Avda Gabriel A. Villalonga, 18, 1o. 07002 Palma. Telf. 971 214680



Droits et devoirs de la citoyenneté

Guide de Base pour la Coexistence Citoyenne

I. DROITS ET DEVOIRS DE LA CITOYENNETÉ

1. Droit et devoir d'être documenté	5
2. Droit à la vie, à la sécurité et à la liberté	6
3. Droit à la liberté idéologique, religieuse et de culte	7
4. Droit à l'honneur, à l'intimité personnelle et familiale et droit à l'image. Regroupement familial	8
5. Droit à la liberté de circulation	9
6. Droit à la liberté de réunion et de manifestation	10
7. Droit à la liberté d'association	11
8. Droit à la participation publique	12
9. Droit à l'éducation	12
10. Droit au travail et à la Sécurité Sociale	13
11. Droit à la liberté de syndicalisation et de grève	14
12. Droit à l'assistance sanitaire	14
13. Droits en matière de logement	15
14. Droit à la Sécurité Sociale et aux Services Sociaux	15
15. Droits de la femme	16
16. Droits de l'enfance	16
17. Droits et devoirs fiscaux	17
18. Droit à la tutelle judiciaire effective et à l'assistance juridique gratuite	17
19. Mesures antidiscriminatoires	19

II. COEXISTENCE CITOYENNE

20. Arrêté municipal sur la propreté, les déchets et les résidus solides urbains	19
21. Arrêté municipal pour la protection de l'environnement et contre la contamination par bruits et vibrations	21
22. Arrêté municipal pour l'insertion des animaux de compagnie dans la société urbaine	22
23. Bases de l'ordonnance sur les activités sur les voies et espaces libres publics	23
24. Arrêté municipal sur la publicité dynamique	23
25. Règlement organique des droits des citoyens de la Municipalité de Palma et Règlement organique de participation citoyenne	24
26. Règlement organique des districts de Palma	25
27. Réglementation municipale	26



I. DROITS ET DEVOIRS DE LA CITOYENNETÉ

Ce guide recueille les principaux droits et devoirs des personnes qui résident dans notre pays et dans notre ville, et fait une référence spéciale aux droits et devoirs des étrangers qui sont, pour la plupart, les mêmes droits et devoirs civils que pour le reste des citoyens et citoyennes, sauf en ce qui concerne les droits de participation politique aux élections et de l'exercice des fonctions publiques, que l'on reconnaît seulement aux ressortissants des pays de l'Union Européenne ou des pays ayant signé un accord de réciprocité avec l'Espagne.

Dans ce sens, il est important de tenir compte du fait que l'on considère comme étrangères toutes les personnes qui n'ont pas la nationalité espagnole. Il faut cependant distinguer entre :

- Les ressortissants des pays de l'Union Européenne qui n'ont pas besoin de carte de séjour en Espagne
- Les ressortissants des autres pays qui eux sont obligés, par la loi, d'obtenir l'autorisation de séjour.

Lorsque l'on veut savoir quels sont les droits et les devoirs des étrangers, il faut tenir compte d'un aspect fondamental: la situation légale.

Comme critère général d'interprétation, les étrangers jouiront des droits que leur reconnaît la Loi du Statut des Etrangers (Ley de Extranjeria) dans des conditions d'égalité avec les Espagnols/Espagnoles.

Le guide fait aussi référence aux droits et devoirs des personnes qui ne disposent pas d'une autorisation de séjour. Ces droits sont limités au droit à l'éducation obligatoire, l'accès à la justice, aux services sociaux de base et à l'assistance sanitaire.

1. DROIT ET DEVOIR D'ÊTRE DOCUMENTÉ

Toutes les personnes qui se trouvent en Espagne ont le droit et le devoir d'avoir les documents qui les identifient.

Dans le cas des étrangers, ceux-ci ont aussi le droit et le devoir de disposer de leur documentation officielle - délivrée par les autorités de leur pays- qui atteste de leur identité et de leur situation en Espagne. En général, la documentation officielle délivrée par leur pays est le passeport. Cependant pour les citoyens communautaires la carte nationale d'identité est valable.

Si un étranger résidant de manière régulière en Espagne ne dispose pas de passeport ou d'un document équivalent et qu'il n'a pas la possibilité de l'obtenir, il pourra solliciter un document spécial nommé « Cedula de inscripcion » (**Carte d'Inscription**) aux autorités espagnoles.

De plus, tous les étrangers qui ont obtenu un visa ou une autorisation pour séjourner en Espagne pendant une période supérieure à six mois doivent avoir la **Carte d'Identité de l'Étranger**, qu'ils solliciteront personnellement à la Direction Générale de la Police dans un délai de 1 mois à partir de leur arrivée en Espagne ou à partir du moment où ils ont obtenu l'autorisation de séjour. Sur cette carte figurera le type de permis concédé et elle servira pour accréditer une situation en règle. Les mineurs peuvent figurer sur la carte de leur père ou de leur mère.

En cas **de vol ou de perte des documents** il est obligatoire de solliciter un duplicata. S'il s'agit d'un vol il faut auparavant porter plainte au commissariat de Police.

Si un agent de l'autorité publique demande ses papiers à une personne et que celle-ci ne veut pas ou ne peut pas les lui montrer, elle peut être conduite au commissariat pour la vérification de son identité et de sa situation dans le pays.

Aucune personne ne peut être privée de sa documentation sauf à cause d'une décision de justice ou comme mesure de précaution.

Services d'information:

Bureau des étrangers de la Délégation du Gouvernement, Police Nationale, OFIM (Office d'Information, d'Orientation et de Conseil aux Immigrants de la Mairie de Palma), Consulats.

2. DROIT À LA VIE, À LA SÉCURITÉ ET À LA LIBERTÉ

Toutes les personnes, quelle que soit leur nationalité ou leur situation juridique ont droit à la vie et à l'intégrité physique et morale, sans que, en aucun cas elles ne puissent être soumises à la torture ou à des peines et des traitements inhumains et dégradants.

De plus, la législation espagnole considère comme un aggravant le fait de commettre un délit pour des motifs racistes, antisémites ou pour tout autre type de discrimination ayant un rapport avec l'idéologie, la religion ou les croyances de la victime, l'ethnie, la race ou la nation à laquelle elle appartient, son sexe ou son orientation sexuelle, ou la maladie ou le handicap dont elle souffre.



Face à l'atteinte à ces droits, la victime peut déposer une plainte devant les forces de l'ordre ou auprès du Procureur et solliciter le soutien des services d'assistance aux victimes des délits.

De même, toute personne a droit à la liberté et à la sécurité et elle ne peut être arrêtée que si elle a commis un délit, pour éviter qu'elle ne le commette et, dans le cas des étrangers, s'il existe un ordre d'expulsion.

Une arrestation préventive ne peut durer plus que le temps strictement nécessaire pour vérifier les faits qui ont motivé cette arrestation. Dans tous les cas la personne en détention devra être remise en liberté ou passera à disposition de l'autorité judiciaire dans un délai maximum de 72 heures.

Le détenu a droit à :

- Etre informé, de forme immédiate et d'une manière qui lui soit compréhensible, de ses droits et des raisons de son arrestation
- Garder le silence ou manifester qu'il déclarera seulement devant le juge.
- Ne pas déclarer contre lui même et ne pas se déclarer coupable.
- Etre assisté par un/e avocat/e. L'assistance sera gratuite s'il ne dispose pas de ressources économiques suffisantes.
- Signaler son arrestation et le lieu où il se trouve à un membre de sa famille ou à la personne qu'il désignera.
- Un/e interprète s'il ne comprend pas la langue
- Etre examiné par un médecin légiste

Si une personne est condamnée à une peine de prison, quelle que soit sa nationalité, elle a le droit de recevoir un traitement digne et l'aide des services de réinsertion sociale.

Services d'information:

Police Nationale, Police Locale, Garde Civile, Office d'Aide aux Victimes du Délit (AVD), Ordre des Avocats, OFIM, Institut de Réinsertion Sociale (IRES).

3. DROIT À LA LIBERTÉ IDÉOLOGIQUE, RELIGIEUSE ET DE CULTE

Toute personne a le droit de penser et de manifester ses idées et le droit de vivre ses croyances religieuses. On ne peut seulement limiter, interdire ou poursuivre toutes les manifestations ou pratiques contraires à la liberté, l'égalité et la dignité des personnes ou contraires aux autres principes et droits constitutionnels. Personne ne peut être obligé à déclarer sur son idéologie, sa religion ou ses croyances.

En ce qui concerne ces droits il est important de tenir compte du fait que :

- Les lois espagnoles considèrent comme un délit la polygamie
- Les enterrement doivent se réaliser en accord avec les règlements sanitaires et les arrêtés municipaux.
- L'achat et le sacrifice des animaux doivent se réaliser en accord avec les normes de santé publique et les arrêtés municipaux.

Services d'information:

Police Locale, Police Nationale, Garde Civile, Ordre des Avocats, OFIM, AVD, Entreprise Funéraire Municipale et Conseiller Municipal en Charge de la Santé et de la Consommation à la Mairie de Palma.

4. DROIT À L'HONNEUR, À L'INTIMITÉ PERSONNELLE ET FAMILIALE ET DROIT À L'IMAGE. REGROUPEMENT FAMILIAL

La loi considère comme **domicile privé** celui défini comme tel par ses occupants, indépendamment du fait qu'il soit en propriété, en location ou sous un autre régime.

Le domicile est inviolable : on ne peut y entrer ni le fouiller sans le consentement de son titulaire, sauf s'il existe une autorisation du juge ou si l'on est en train de commettre un délit (dans ce dernier cas, seule la police peut intervenir).

Le droit à l'intimité protège aussi la confidentialité ou le secret des communications téléphoniques, télégraphiques, de la correspondance et autres communications postales. Seule une autorisation judiciaire peut lever cette confidentialité contre la volonté de l'intéressé.

Quant au **regroupement familial**, les personnes étrangères résidant en Espagne ont le droit de regrouper avec elles les membres de leur famille suivants :

- Conjoint de la personne résidente, sauf s'il se trouve séparé/ée de fait ou de droit ou si le mariage a été célébré en fraude de la loi. En aucun cas il ne pourra y avoir un regroupement avec plus d'un conjoint. L'étranger résident qui est séparé de son conjoint et marié en secondes ou postérieures noces pourra uniquement regrouper le nouveau conjoint et les membres de sa famille s'il démontre que la séparation de ses mariages antérieurs a eu lieu après une procédure juridique. Celle-ci aura fixé la situation du conjoint antérieur et des membres de sa famille en ce qui concerne le logement commun, la pension au conjoint et la pension alimentaire pour les mineurs à charge.
- Les enfants du/de la résident/e et de son conjoint/e : y compris les enfants adoptés



, quand ils ont moins de 18 ans ou qu'ils sont incapacités, de conformité avec la Loi espagnole ou sa Loi personnelle et qu'ils ne sont pas mariés. Quand il s'agit des enfants de l'un seul des conjoints, on exigera en plus que celui-ci exerce en solitaire la puissance paternelle ou qu'on lui ait concédé la garde des enfants et que ceux-ci soient effectivement à sa charge. Dans le cas de fils/les adoptifs/ves, on devra démontrer que la résolution de l'adoption réunit tous les éléments nécessaires pour être reconnue en Espagne.

- Les mineurs de moins de 18 ans ou les personnes incapacités : quand le/la résident/e étranger/e est son/sa représentant/e légal/e.
- Les ascendants/es du/de la personne qui demande le regroupement ou les ascendants de son conjoint : quand ils sont à sa charge et qu'il existe des raisons qui justifient la nécessité d'autoriser leur résidence.

Les **personnes étrangères regroupées** pourront, à leur tour, exercer le droit de regroupement de leurs propres parents, pourvu qu'ils disposent d'un permis de séjour et d'un permis de travail obtenus indépendamment de l'autorisation du regroupant et qu'ils accèdent réunir les conditions requises prévues par la Loi du Statut des Étrangers (Ley de Extranjería).

Quand il s'agit d'ascendants regroupés, ceux-ci ne pourront à leur tour exercer le droit au regroupement familial qu'une fois obtenu le statut de résidents permanents et après avoir accredité une solvabilité économique. Exceptionnellement, l'ascendant regroupé qui a à sa charge un/une fils/fille mineur/e ou incapacité/ée, pourra exercer le droit au regroupement.

Les **conditions générales** requises pour ce droit sont :

- Avoir résidé légalement un an en Espagne.
- Avoir une autorisation de séjour pour au moins une année de plus.
- Présenter une demande.
- Démontrer que l'on dispose d'un contrat de travail et de ressources économiques suffisantes.
- Démontrer que l'on peut fournir une assistance sanitaire à la personne regroupée, si celle-ci n'est pas couverte par la Sécurité Sociale.
- Accréditer par un certificat émis par l'Office Municipal du Logement (Habitatge) de la Mairie de Palma que l'on dispose d'un logement convenable.

Services d'information:

Police Locale, Police Nationale, Garde Civile, Bureau d'Aide aux Victimes d'un Délit (OAVD), Ordre des Avocats, OFIM, Office Municipal du Logement.

5. DROIT À LA LIBERTÉ DE CIRCULATION

Toutes les personnes ont le droit de choisir librement leur résidence et de circuler sur le territoire espagnol ainsi que le droit d'entrer et de sortir librement d'Espagne, en accord avec ce qui est stipulé par la Loi. Ce droit ne peut être limité pour des motifs politiques ou idéologiques.

Les étrangers qui se trouvent en Espagne, en accord avec ce qui est établi dans le Titre II de la Loi du Statut des Etrangers (Extranjeria), ont aussi ces droits sans autres limites que celles établies par les traités et les lois et par celles concédées par l'autorité judiciaire avec caractère de précaution ainsi que dans le cas d'une procédure pénale ou d'extradition dans laquelle la personne étrangère est imputée, victime ou témoin ou comme conséquence d'un arrêt ferme.

Quelques **permis de travail limitent** indirectement la liberté de circulation étant donné que leur validité est limitée à une zone déterminée du pays. Cependant, bien que le permis de travail soit limité à une ville, une contrée ou une région, cela n'empêche pas la libre circulation vers d'autres zones et même la résidence dans une autre localité.

Exceptionnellement, les autorités judiciaires ou gouvernementales peuvent limiter la liberté de circulation dans des situations spéciales.

La circulation dans le pays peut se faire dans les transports en commun et/ou privés. Pour pouvoir circuler dans un **véhicule privé** il faut :

- Avoir 18 ans (bien que les jeunes de plus de 14 ans peuvent conduire des motocyclettes de basse cylindrée avec le permis correspondant).
- Disposer du permis de conduire qui corresponde au véhicule que l'on conduit en accord avec ce que la Direction Générale de la Circulation établit ; dans le cas contraire l'on commet un délit.
- Avoir une assurance automobile pour couvrir les possibles dégâts matériels ou personnels que l'on peut causer.
- Payer chaque année l'Impôt Municipal de Circulation.
- Réaliser l'Inspection Technique des Véhicules (ITV) avec la périodicité qui corresponde à l'ancienneté du véhicule.

Services d'information:

Direction Générale de la Circulation, Direction Déléguée de la Circulation et des Transports de la Mairie de Palma, Police Locale, ITV (Inspection Technique des Véhicules), OFIM, EMT.



6. DROIT À LA LIBERTÉ DE RÉUNION ET DE MANIFESTATION

Les personnes ont le droit de se réunir et de manifester. Tous les étrangers avec un permis de séjour ou de résidence en Espagne, ont le droit de se réunir et de manifester, en accord avec les lois, dans les mêmes conditions que le reste des citoyens/citoyennes.

Les personnes qui convoquent des réunions ou des manifestations sur la voie publique devront **le communiquer au préalable** à l'autorité compétente, dans les délais exigés par la loi. L'autorité ne pourra ni les interdire ni proposer leur modification sauf pour les causes prévues légalement.

D'autre part, les administrations publiques mettent à disposition des citoyens et des citoyennes, sur demande, des locaux et des centres pour les réunions.

Services d'information:

Direction du Gouvernement et de l'Intérieur, Direction déléguée de Dynamisation Citoyenne, Direction déléguée des Services Sociaux, Délégation du Gouvernement.

7. DROIT À LA LIBERTÉ D'ASSOCIATION

Les personnes ont le droit de s'associer. Les personnes étrangères ayant un permis de séjour ou de résidence en Espagne ont le droit d'association, en accord avec les lois, dans les mêmes conditions que le reste des citoyens/citoyennes et le droit de participer à **tout type d'associations**, tant celles de caractère général (associations de quartier, culturelles, de loisirs, de sports, etc.) comme celles qui s'adressent aux étrangers.

La **Constitution d'une Association** exige la réalisation d'une série de démarches :

- Rédaction de l'acte de fondation.
- Rédaction des statuts qui doivent assurer un fonctionnement interne démocratique.
- Inscription sur le Registre des Organismes Juridiques du Gouvernement des Iles Baléares.
- Inscription sur le Registre Municipal des Organismes Citoyens si l'on désire prendre connaissance et/ou avoir accès aux actes et aux aides que la Mairie de Palma organise et/ou convoque.

La législation sur les étrangers n'interdit pas les réunions de personnes étrangères ne disposant pas d'un permis de séjour, mais elle ne peuvent pas les convoquer.

Services d'information:

Direction Générale des Relations Européennes et des Organismes Juridiques de la Conselleria de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares, Direction déléguée de dynamisation citoyenne de la Mairie de Palma, OFIM.

8. DROIT À LA PARTICIPATION PUBLIQUE

Les citoyens et les citoyennes ont le droit de participer aux affaires publiques, directement ou à travers des représentants librement élus au cours d'élections périodiques, par suffrage universel. Ils ont aussi le droit d'accéder dans des conditions d'égalité aux fonctions et aux charges publiques dans les conditions requises indiquées par les lois.

Les personnes étrangères ne peuvent pas participer aux élections générales, autonomiques ou municipales. Seuls les ressortissants de l'Union Européenne et ceux de pays qui ont un accord avec l'Espagne ont le droit de voter aux **élections municipales**.

Cependant, les personnes étrangères inscrites sur le registre municipal bénéficient de tous les droits établis pour ce concept dans la législation des Bases du Régime Local ; elles peuvent être entendues dans les affaires qui les concernent en accord avec ce que les règlements d'application disposent.

Quand aux **élections dans leur pays d'origine** elles peuvent voter soit par correspondance, soit dans les scrutins organisés par leur consulat.

Le Règlement organique de participation citoyenne établit que les habitants/es d'un quartier peuvent participer aux organes de gestion décentralisés et de participation de voisinage (district, conseils territoriaux de district et conseils sectoriaux de zone) de la Mairie directement ou à travers des organismes de citoyens. De même les organismes inscrits et déclarés d'utilité publique municipale ainsi que tout groupe de citoyens en nombre supérieur au 10% des voisins affectés, peuvent participer à l'Assemblée Plénière de la Mairie.

Services d'information:

Direction du Gouvernement et de l'Intérieur, Direction déléguée de Dynamisation Citoyenne, bureaux de district, consulats, OFIM.

9. DROIT À L'EDUCATION

Toutes les personnes ont droit à l'éducation; dans le cas de l'enseignement de base , celui-ci est obligatoire et gratuit.

Les étrangers de moins de 18 ans, avec ou sans permis de séjour, ont droit à l'éducation dans les mêmes conditions que les Espagnols. Ce droit comprend l'accès à l'enseignement de base (gratuit et obligatoire), à l'obtention des titres académiques correspondants et à l'accès aux bourses et autres aides des administrations publiques.



L'enseignement maternel (de 0 à 5 ans) est de caractère volontaire ; cependant les administrations publiques mettent à disposition des intéressés des centres et/ou des bourses qui permettent la scolarisation des personnes qui le demandent.

Entre 6 et 16 ans, l'éducation est plus qu'un droit, c'est un devoir, de sorte que les mineurs doivent être obligatoirement scolarisés par leur père et par leur mère qui peuvent être sanctionnés s'ils manquent à cette obligation.

Quant à **l'éducation non- obligatoire** les personnes étrangères résidentes y ont droit dans les mêmes conditions que les Espagnols. Elles peuvent aussi accéder à l'exercice d'activités dans l'enseignement ou dans la recherche scientifique en accord avec ce qui est établi dans les dispositions en vigueur ; elles peuvent aussi créer et diriger des centres d'enseignement.

Les personnes qui ont obtenu un titre universitaire ou d'enseignement secondaire à l'étranger doivent solliciter une homologation pour qu'il soit reconnu officiellement en Espagne.

Services d'information:

Bureau de Scolarisation de la Conselleria de l'Education et de la Culture du Gouvernement des Iles Baléares, Direction déléguée de l'Education et de la Culture, Direction déléguée des Services Sociaux, Office Municipal des Ecoles Maternelles, Service Municipal d'Education des Adultes (SMEA) de la Mairie de Palma, Service de la Haute Inspection d'Education de la Délégation du Gouvernement.

10. DROIT AU TRAVAIL ET À LA SÉCURITÉ SOCIALE

Les personnes ont le devoir de travailler et le droit au travail. Dans le cas des personnes étrangères avec une carte de séjour et un permis de travail, elles peuvent exercer une activité rémunérée pour leur propre compte ou pour le compte d'autrui, et accéder au système de la Sécurité Sociale dans les mêmes conditions que les Espagnols.

Cela implique que :

- Elles ne peuvent être l'objet d'aucune sorte de discrimination de travail ou de salaire à cause de leur origine ou de leur sexe.
- Le travail des personnes de moins de 16 ans n'est pas autorisé.
- Elles ont le droit de réaliser leur travail dans des conditions adéquates de sécurité et d'hygiène.
- Aucun salaire ne peut être inférieur au salaire minimum interprofessionnel.

Les personnes étrangères résidant en Espagne pourront accéder dans les mêmes conditions que les ressortissants des Etats membres de l'Union Européenne à un emploi de personnel non-fonctionnaire des administrations publiques, en accord avec les principes constitutionnels d'égalité, de mérite et de capacité, ainsi que celui de publicité. Elles pourront donc se présenter aux offres d'emploi public convoquées par les Administrations publiques.

Services d'information:

SOIB (Bureau pour l'Emploi des Iles Baléares), IMFOF (Institut Municipal de Formation, Emploi et Promotion), organismes syndicaux et de patronat, Inspection du Travail et de la Sécurité Sociale, Institut National de la Sécurité Sociale.

11. DROIT À LA LIBERTÉ DE SYNDICALISATION ET DE GRÈVE

Les travailleurs ont le droit de se syndiquer librement et d'exercer leur droit de grève pour la défense de leurs intérêts. Les personnes étrangères auront le droit de se syndiquer librement ou d'adhérer à une organisation professionnelle dans les mêmes conditions que les travailleurs espagnols ; ils pourront exercer ce droit quand ils auront obtenu le permis de séjour ou de résidence en Espagne.

Ils pourront également exercer le droit de grève une fois autorisés à travailler.

Services d'information:

OFIM, Syndicats, ordres professionnels.

12. DROIT À L'ASSISTANCE SANITAIRE

Toutes les personnes ont droit à la protection de la santé. Les étrangers qui se trouvent en Espagne, inscrits au Régistre Municipal de la Commune dans laquelle ils résident habituellement, ont droit à recevoir une assistance sanitaire. Ils peuvent solliciter la carte sanitaire et accéder aux services suivants prévus dans la Loi d'Extranjeria : droit à l'assistance sanitaire publique d'urgence dans le cas de maladies graves ou d'accidents, quelle qu'en soit la cause, et droit à la continuité de cette assistance jusqu'à ce que les médecins en décident.

Les personnes étrangères de moins de 18 ans qui se trouvent en Espagne ont droit à l'assistance sanitaire dans les mêmes conditions que les Espagnols et toutes les femmes étrangères enceintes ont droit à l'assistance sanitaire durant leur grossesse, leur accouchement, et la période post-partum.



Services d'information:

IB-Salut (Service de Santé des Iles Baléares), Centres d'Attention Sanitaire, OFIM.

13. DROITS EN MATIÈRE DE LOGEMENT

Toutes les personnes, quelle que soit leur origine, ont le droit d'avoir un logement digne et adéquat et, en conséquence, d'accéder au système public d'aides en matière de logement.

Services d'information:

Office Municipal de l'Habitat, IBAVI (Institut Baléar du Logement), OFIM.

14. DROIT À LA SÉCURITÉ SOCIALE ET AUX SERVICES SOCIAUX

Les pouvoirs publics ont l'obligation de maintenir un régime public de Sécurité Sociale pour l'ensemble de la population qui garantisse les soins médicaux et les prestations sociales suffisantes devant les situations de nécessité. Les personnes étrangères avec carte de séjour et permis de travail ont le droit d'accéder aux prestations et aux services de la Sécurité Sociale dans les mêmes conditions que les ressortissants espagnols.

Les prestations de la Sécurité Sociale comprennent :

- Pensions dans le cas d'un arrêt- maladie ou d'un arrêt pour accident
- Pensions dans le cas d'un congé- maternité
- Pension de retraite
- Pension d'invalidité
- Pension pour les veuves et les orphelins
- Allocation de chômage

Les personnes étrangères, quelle que soit leur situation administrative, ont droit aux **services et aux prestations sociales de base**. Les personnes qui ont un permis de séjour ont accès aussi bien aux services généraux et aux prestations de base qu'aux services spécifiques dans les mêmes conditions que les Espagnols.

Services d'information:

Institut National de la Sécurité Sociale (INSS), Délégation déléguée des Services Sociaux, OFIM, Direction Générale des Services Sociaux de la Conselleria de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares, Institut des Services Sociaux et Sportifs du Conseil de Mallorca.

15. DROITS DE LA FEMME

La législation reconnaît le **principe d'égalité** sans la moindre discrimination pour raison de sexe.

De plus, la législation espagnole considère comme délits la violence domestique, les agressions sexuelles, le harcèlement sexuel au travail ainsi que le fait d'induire à la prostitution.

Elle considère d'autre part une circonstance aggravante le fait de commettre un délit à cause du sexe ou de l'orientation sexuelle de la victime.

Les femmes étrangères, qu'elles aient ou non une carte de séjour, peuvent dénoncer, comme les femmes espagnoles, les situations de maltraitance, de harcèlement ou de discrimination professionnelle ou sociale devant le Procureur, les Tribunaux ou les forces de l'ordre ; elles peuvent solliciter le conseil et le soutien des institutions publiques qui offrent information et attention juridique, psychologique et sociale.

D'autre part les femmes qui travaillent voient reconnue une série de droits en rapport avec la **maternité** : droit de repos et de congé pour s'occuper des enfants, droit à l'allaitement et à des mesures spéciales de sécurité au travail pendant la maternité.

Services d'information:

Direction déléguée des Services Sociaux, Institut Baléar de la Femme, Bureau d'Aide aux Victimes des Délits (OAVD), Ordre des Avocats, Ordre des Psychologues, Organismes Syndicaux et de Patronat, Services d'Attention à la Famille (SAF) de la Police Nationale, Tribunal de la Violence Domestique, Tribunal de Garde Permanente, Service d'Attention aux Victimes de la Police Locale, Equipe pour la femme et les mineurs de la Garde Civile.

16. DROITS DE L'ENFANCE

Les mineurs/es quelle que soit leur origine, avec ou sans permis de résidence, ont tous les mêmes droits : droit à un nom, à une nationalité, à une identité, à la protection familiale, à l'alimentation, à recevoir une assistance sanitaire, à l'éducation, aux prestations sociales et à tous les droits reconnus par la loi.

Les mineurs/es ont le droit d'exprimer librement leur opinion spécialement dans les circonstances dans lesquelles on doit adopter des mesures ou des décisions qui les concernent.



La législation espagnole considère comme un délit tout type de **travail de l'enfant**, mendicité ou exploitation de mineurs.

Le **père et la mère** sont les principaux responsables de la garantie des droits des mineurs. Ils doivent veiller à leur santé et à leur intégrité. Un/e mineur/e ne peut être séparé/ée de ses parents sauf si cette mesure se prend pour son propre bien.

Si un/e mineur/e se trouve en situation de difficulté ou de risque social les **Équipes d'Attention à l'Enfance** des institutions publiques peuvent intervenir. Si le père et/ou la mère maltraite, abandonnent ou négligent les besoins de base (alimentation, éducation, attention sanitaire, etc.) de leurs enfants, des mesures judiciaires, y compris des mesures pénales, peuvent être adoptées contre eux.

Finalement, les mineurs doivent respecter leur parents, aller à l'école et respecter les normes de coexistence.

Services d'information:

Directions déléguées des Services Sociaux, de la Culture et de l'Éducation de la Mairie de Palma, Institut des Services Sociaux et Sportifs de Mallorca, Bureau de Défense des Droits du Mineur, Tribunal des Mineurs.

17. DROITS ET DEVOIRS FISCAUX

Les citoyens et les citoyennes ont l'obligation de payer les impôts dans les périodes indiquées et suivant les normes établies ; s'ils ne le font pas ils peuvent être l'objet d'une majoration ou d'une sanction.

Sans préjudice de ce qui est disposé dans les accords applicables sur la double imposition internationale, les personnes étrangères sont sujettes, de manière générale, aux mêmes impôts et aux mêmes bénéfices fiscaux que les Espagnols.

Les impôts principaux sont : L'Impôt sur le Revenu des Personnes Physiques (IRPF), l'Impôt sur la Valeur Ajoutée (IVA), les Contributions Foncières (IBI), la Taxe de Circulation et les différents impôts municipaux.

Services d'information:

Délégation de l'Économie et des Finances, OFIM, Direction déléguée de l'Économie et des Finances.

18. DROIT A LA TUTELLE JUDICIAIRE EFFECTIVE ET A L'ASSISTANCE JURIDIQUE GRATUITE

Toutes les personnes, quelle que soit leur origine, avec ou sans permis de séjour, ont le droit d'obtenir la tutelle effective des juges et des tribunaux dans l'exercice de leurs droits et de leurs intérêts légitimes, sans qu'elles ne puissent, en aucun cas, se trouver sans défense.

La tutelle judiciaire effective **implique avoir droit** à : la défense d'un/e avocat/e, un procès public sans retards indus et avec toutes les garanties, utiliser les moyens de preuve nécessaires pour la défense, être informé/ée de l'accusation, ne pas déclarer contre soi-même, ne pas se déclarer coupable, ainsi que le droit à la présomption d'innocence. En outre elles **peuvent solliciter un/une interprète** si elles ne comprennent pas ou ne parlent pas la langue officielle du pays.

Les étrangers, de même que les Espagnols, accréditant un **manque de ressources économiques**, en accord avec les critères établis dans la réglementation de l'Assistance Juridique Gratuite, ont droit à cette assistance, notamment dans les procédures administratives ou judiciaires qui peuvent conduire au refus de l'entrée dans le pays, au renvoi, ou à l'expulsion du territoire ainsi que dans toutes les procédures en matière de droit d'asile.

Services d'information:

Forces de l'Ordre, Parquet, Bureau d'Aide aux Victimes du Délit (OAVD), Ordre des Avocats, OFIM.

19. MESURES ANTIDISCRIMINATOIRES

Un acte discriminatoire est celui qui, directement ou indirectement, implique une **distinction, exclusion, restriction ou préférence contre une personne étrangère** qui soit basée sur la race, la couleur, l'ascendant ou l'origine nationale ou ethnique, les convictions et les pratiques religieuses ; et qui ait comme conséquence ou comme effet de détruire ou de limiter la reconnaissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les terrains politique, économique, social ou culturel.

Constituent des actes discriminatoires :

- Ceux réalisés par l'autorité ou le personnel d'un service public qui, dans l'exercice de ses fonctions, effectue n'importe quel acte interdit par la loi contre un/e citoyen/enne étranger/ère, uniquement à cause de sa condition d'étranger ou à cause de son appartenance à une race, religion, ethnie ou nationalité déterminée.



- Tous les actes qui imposent des conditions plus difficiles qu'aux Espagnols ou ceux qui impliquent une résistance à faciliter à un étranger des biens ou des services offerts au public, seulement à cause de sa condition d'étranger ou parce qu'il appartient à une race, religion, ethnie ou nationalité déterminée.
- Tous ceux qui imposent de manière illégitime des conditions plus difficiles qu'aux Espagnols ou qui limitent ou réduisent l'accès au travail, au logement, à l'éducation, à la formation professionnelle et aux services sociaux et de socioassistance, ainsi que tout autre droit reconnu par la Loi d'Extranjeria, seulement à cause de sa condition d'étranger ou parce qu'il appartient à une race, religion, ethnie ou nationalité déterminée.
- Tous ceux qui empêchent, par action ou omission, l'exercice d'une activité économique exercée de manière légale par un étranger résidant légalement en Espagne, seulement à cause de sa condition d'étranger ou parce qu'il appartient à une race, religion, ethnie ou nationalité déterminée.

II. COEXISTENCE CITOYENNE

Les Mairies sont les institutions publiques les plus proches de la citoyenneté et l'une de leurs fonctions de base est de travailler pour une coexistence citoyenne harmonieuse qui intègre toutes les personnes résidant dans la commune et de garantir le respect des principes de liberté individuelle, d'égalité, de non-discrimination, de respect mutuel et de solidarité entre les habitants.

Les mécanismes dont dispose une mairie pour garantir la coexistence et pour promouvoir la cohésion sociale sont les arrêtés et les règlements municipaux. Ceux-ci définissent les principes de base de la coexistence citoyenne et règlementent les droits et les devoirs des citoyens et des citoyennes, autant dans leur comportement sur la voie publique que dans le cadre privé, chaque fois que des préjudices ou des nuisances pour les autres personnes peuvent en dériver.

Actuellement les Arrêtés et Règlements suivants sont en vigueur à Palma :

20. ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LA PROPRETÉ, LES DÉCHÊTS ET LES RÉSIDUS SOLIDES URBAINS (BOIB 78, JUIN 2004)

Son objectif principal est de réglementer la propreté publique et le ramassage des déchets et résidus solides urbains afin d'assurer :

- La protection de la santé et de l'hygiène publique, de l'environnement et du cadre urbain
- L'établissement des normes de comportement, de participation et de collaboration

citoyenne dans le maintien de la propreté publique et dans le ramassage des résidus solides urbains.

- La réglementation de la prestation des services municipaux de nettoyage des rues et de ramassage des résidus solides urbains.

Cet arrêté établit essentiellement que, sur la voie publique et les espaces libres publiques, il est interdit de :

- Jeter tout type d'ordures, déchets ou résidus qui salissent la ville, en particulier : les mégots, chewing-gums, épiluchures, papiers, plastiques, boîtes de conserve, emballages, canettes, bouteilles et autres objets similaires.
- Cracher, déféquer ou uriner.
- Secouer les tapis, vêtements ou autres objets ménagers depuis les balcons ou les fenêtres d'un logement ; ou jeter par la fenêtre tout type de déchets et de résidus solides et liquides.
- Jeter ou laisser goutter des liquides en arrosant les plantes, en nettoyant les terrasses et les balcons, les appareils de réfrigération, de climatisation ou d'extraction d'air.
- Vider ou évacuer des eaux sales.
- Déposer ou laisser sur le trottoir ou la chaussée des objets ou des matériaux qui entravent le déroulement normal du service de nettoyage quotidien ou qui l'en empêche.
- Jeter sur la voie publique les résidus du balayage ou du nettoyage des maisons, commerces, bureaux et autres locaux.
- Déposer des résidus solides urbains dans les corbeilles à papier ou récipients similaires dont l'usage est réservé exclusivement à ceux produits de manière occasionnelle par les passants.
- Laisser des résidus ou des déchets, quelle que soit leur nature, proportion ou quantité sur les plages ou sur les zones côtières ou les jeter à la mer.
- Allumer des feux sur les plages ou les zones côtières et utiliser des savons dans les douches publiques des plages ou dans la mer.
- Nettoyer les véhicules ou réaliser des réparations mécaniques ou d'un autre type qui impliquent jeter ou déposer des résidus liquides ou solides sur la voie publique.
- Coller des affiches ou des auto-collants en dehors des lieux signalés par la mairie.
- Réaliser des tags ou des graffittis sur les trottoirs, le mobilier urbain, les murs, les façades ou autres superficies visibles depuis la voie publique.
- Arracher et jeter sur la voie publique des affiches, panneaux, pancartes et autres éléments de publicité statique.
- Laisser, jeter ou déposer tout résidu ou déchet solide ou liquide provenant de chantiers ou de travaux.

Dans les zones de ramassage pneumatique il n'y a pas de normes horaires pour déposer les ordures. Dans les autres zones, on doit le faire entre 19 heures et 23 heures dans les bennes installées à cet effet.



Le ramassage sélectif se réalise dans des bennes spécifiques :

- Les bennes de couleur vert clair servent à tout ce qui est en verre
- Les bennes bleues sont indiquées pour le papier.
- Les bennes jaunes servent aux emballages de plastique et aux boîtes de conserve.

Pour vous débarrasser des objets ménagers encombrants vous pouvez contacter l'Entreprise Municipale des Eaux et des Egoûts (EMAYA) qui passera les prendre à votre domicile, au téléphone 900 200 012 ou 971 77 43 00 .

Le non-respect des normes prévues par cet Arrêté constitue une infraction administrative et peut entraîner une amende de 30 à 1.803 € ainsi que l'obligation de restaurer le bien protégé ou de rembourser le coût des interventions réalisées et des dommages et préjudices que l'on a pu provoquer.

Services d'information:

Direction Déléguée des Services Sanitaires et de la Consommation de la Mairie de Palma, Police Locale, EMAYA (Entreprise Municipale des Eaux et des Egoûts), Service d'attention téléphonique au citoyen 010, OFIM..

21. ARRÊTÉ MUNICIPAL POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET CONTRE LA CONTAMINATION PAR BRUITS ET VIBRATIONS (BOIB 95, JUILLET 1995)

Le principal objectif de cet Arrêté est de développer la réglementation concernant les bruits dans les espaces publics et privés. En résumé il établit les normes de comportement suivantes :

- Ne pas dépasser les limites maximales quand on chante, l'on appelle ou l'on crie.
- Ne pas réaliser pendant la nuit de déménagement de meubles, de réparations domestiques, de bricolage ou d'autres activités qui peuvent provoquer tapage ou alarme chez les voisins.
- Les propriétaires d'animaux domestiques doivent adopter les précautions nécessaires pour que ceux-ci ne gênent pas les voisins.
- La télévision, la radio ou les instruments musicaux doivent avoir le volume réglé afin de ne pas provoquer de nuisances.
- Les appareils d'air conditionné et les électroménagers seront installés de manière à ne pas causer de nuisances aux autres habitants de l'immeuble.

Services d'information:

Direction Déléguée des Services Sanitaires et de la Consommation de la Mairie de Palma, Police Locale, Service d'information téléphonique aux citoyens 010, OFIM.

22. ARRÊTÉ MUNICIPAL POUR L'INSERTION DES ANIMAUX DE COMPAGNIE DANS LA SOCIÉTÉ URBAINE (BOIB 56, AVRIL 2004)

L'objectif de cet Arrêté est la protection des animaux et leur insertion harmonieuse dans la société ainsi que la réglementation des activités commerciales, industrielles, professionnelles et de services qu'implique leur possession.

Il établit principalement les normes suivantes :

- La possession d'animaux de compagnie dans les logements est conditionnée au respect des normes d'hygiène maximales dans leur habitat, à l'absence de risques de type sanitaire et à l'inexistence de nuisances pour les voisins (y compris la contamination acoustique produite par les aboiements).
- La possession d'un animal de compagnie oblige à son identification de manière permanente (avec un micro-chip), à son inscription sur le Registre d'Identification des Animaux de Compagnie des Iles Baléares et au respect des traitements et/ou vaccins obligatoires.
- Les personnes qui ont des animaux de compagnie doivent adopter les mesures nécessaires pour que ceux-ci ne puissent accéder librement aux voies et espaces libres publics, aux propriétés privées ou aux passants. Les animaux doivent être attachés avec une laisse, et ne jamais être seuls. Leur propriétaire est responsable des dommages physiques et psychiques qu'ils peuvent provoquer.
- Il est interdit de torturer et de maltraiter les animaux et de leur infliger du mal, des torts, et des souffrances gratuites ; d'utiliser des engins pour limiter ou empêcher leur mobilité qui puissent les faire souffrir; de les maintenir sous-alimentés ou malades sans leur fournir l'attention sanitaire adéquate ;de les loger dans des conditions d'hygiène inadéquates pour leurs nécessités physiologiques et éthologiques, selon leur espèce et leur race ; et de les sacrifier d'une manière non- euthanasique.
- Il est interdit de laisser sur la voie publique et les espaces ouverts à tous de la nourriture destinée à l'alimentation des chiens, des chats ou autres animaux vagabonds, abandonnés ou sans maître apparent. Les pigeons peuvent être alimentés uniquement dans les lieux prévus à cet effet.
- Il est interdit d'abandonner tout animal sur les voies et espaces libres publics. Si l'on ne veut pas continuer à s'occuper d'un animal on doit le donner au Centre Sanitaire Municipal ou à l'une des associations légalement reconnues qui s'occupent de la défense et de la protection des animaux.
- Les animaux ne peuvent pas entrer dans les locaux destinés à la fabrication, vente, garde, transport ou manipulation d'aliments ;dans les locaux de spectacles publics, culturels et sportifs ; ni dans les piscines publiques ou sur les plages.
- Il est interdit de laisser des excréments d'animaux sur les voies et espaces publics. Il n'est pas non plus permis qu'ils réalisent des défécations liquides sur les façades d'immeubles ou sur le mobilier urbain.



Le non-respect de ces normes entraîne des responsabilités administratives, outre celles exigibles par voie pénale, civile ou d'un autre ordre dans lequel on puisse agir. Elles peuvent entraîner des amendes de 30 à 1.800 €.

Services d'information:

Direction Déléguée des Services Sanitaires et de la Consommation de la Mairie de Palma, Centre Sanitaire Municipal de Protection Animale, Service d'information téléphonique aux citoyens 010, OFIM.

23. BASES DE L'ORDONNANCE SUR LES ACTIVITÉS SUR LES VOIES ET ESPACES LIBRES PUBLICS (BOIB 17.781, SEPTEMBRE 1980)

L'objet de ces bases est d'établir les normes générales d'organisation, de fonctionnement et de régime juridique des activités qui se déroulent sur les voies et espaces libres publics à Palma. Ces activités sont classées en :

- Occupation par extension d'une activité couverte par une licence municipale.
- Occupation au moyen d'installations de type fixe.
- Occupations temporaires spéciales.
- Marchés municipaux temporaires et foires.
- Vente ambulante.
- Cas spéciaux.

Pour pouvoir les exercer, il est obligatoire de :

- Solliciter l'autorisation correspondante
- Respecter les normes établies dans les Bases et celles prévues par le Règlement sur les activités nuisantes, insalubres, nocives et dangereuses.
- Se soumettre aux interventions d'inspection et de contrôle de : l'Inspection du Ravitaillement, l'Inspection Sanitaire, les Services techniques municipaux et la Patrouille Verte de la Police Municipale.

Services d'information:

Direction Déléguée des Services Sanitaires et de la Consommation et Direction du Régime Interne de la Mairie de Palma, service d'information téléphonique aux citoyens 010, OFIM, Police Locale.

24. ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LA PUBLICITÉ DYNAMIQUE (BOIB 148, OCTOBRE 2003)

On entend par publicité dynamique toute communication réalisée par une personne physique ou juridique, publique ou privée, avec ou sans intention de lucre, dans le but de promouvoir l'achat ou le commerce de toute sorte de biens, de services, droits ou obligations ; ou la diffusion de messages de nature socio-culturelle, politique ou similaire, utilisant pour cela le domaine public municipal ou des zones privées d'usage ou de servitude publique.

Les activités de publicité dynamique sont sujettes à Palma à une licence municipale préalable et au respect des conditions requises établies dans cet Arrêté.

Les moyens de publicité dynamique sont :

- La propagande manuelle (donnés en main et à caractère gratuit).
- La distribution à domicile de propagande.
- La publicité sur les véhicules.
- La publicité orale.
- D'autres modalités de publicité (panneaux, imprimés collés sur des façades et les boîtes aux lettres ou jetés depuis les hauteurs, etc.).

En aucun cas on ne peut diffuser de messages ou utiliser de matériel destinés à la propagande ou à la promotion publicitaire qui puissent porter atteinte à la dignité de la personne ou qui causent un préjudice aux valeurs et aux droits reconnus par la Constitution ; diffuser des messages trompeurs, malhonnêtes ou subliminaux ; ou qui transgressent les règlements spécifiques régulateurs de la publicité des produits, biens publics, activités et services déterminés.

Le non-respect de ces normes peut supposer l'ouverture d'une procédure de sanction et l'établissement d'amendes dont la quantité dépendra de l'infraction commise.

Services d'information:

Services Généraux de la Mairie de Palma, Service d'information téléphonique aux citoyens 010, OFIM, Police Locale.



25. RÈGLEMENT ORGANIQUE DES DROITS DES CITOYENS DE LA MUNICIPALITÉ DE PALMA (BOIB 36, MARS 2005) ET RÈGLEMENT ORGANIQUE DE PARTICIPATION CITOYENNE (BOIB 187, DECEMBRE 2004)

Ces Règlements ont pour objet de garantir les droits des citoyens dans leurs rapports avec l'administration municipale et de promouvoir la participation citoyenne à la vie locale. Parmi les droits des citoyens il faut souligner :

- Droit général à l'information (sur la gestion des compétences et des services municipaux).
- Droit à l'accès aux archives et registres municipaux dans les termes prévus par la Constitution et autres Lois.
- Droit à l'information sur les procédures en cours lorsque l'on est partie.
- Droit à l'information spécifique (sur les formalités juridiques ou techniques exigées pour un projet ou une intervention ainsi que les obligations envers l'administration municipale).
- Droit à une attention adéquate, diligente, confidentielle et sans discrimination pour cause de race, sexe, religion, condition sociale, nationalité ou opinion.
- Droit à l'impartialité administrative.
- Droit à l'économie procédurale (à ne pas présenter les documents non- exigés par les normes applicables ou que l'administration municipale possède déjà).
- Droit à la langue des procédures (usage de chacune des langues co-officielles de la communauté autonome).
- Droit à la certification (à obtenir une copie timbrée des documents que l'on présente).
- Droit à présenter plaintes, réclamations et suggestions sur les services municipaux.
- Droit des organismes à être informés sur les interventions municipales qui les concernent.
- Droit des organismes à être déclarés partie affectée (quand un sujet concerne de manière spécifique leur cadre d'activité ou leurs objectifs).
- Droit à participer aux organes de la Mairie (assemblée plénière de la Mairie, conseils territoriaux de district et conseils sectoriaux de zone).
- Droit à l'initiative populaire (présenter des propositions d'intervention ou de projets, quand ce sont des citoyens ayant droit de vote aux élections municipales qui les proposent).
- Droit à la consultation populaire (si la Mairie décide de soumettre un projet ou un accord au vote des citoyens).
- Droit à l'audience publique sur des questions spécialement significatives de l'intervention municipale.

Services d'information:

Direction déléguée de Dynamisation Citoyenne de la Mairie de Palma, Service d'information téléphonique aux citoyens 010, OFIM

26. RÈGLEMENT ORGANIQUE DES DISTRICTS DE PALMA (BOIB 187, DÉCEMBRE 2004)

La commune de Palma se divise en 5 districts territoriaux : Centro, Llevant, Platja de Palma, Nord et Ponent. Le but de ces districts est de promouvoir et de développer la participation citoyenne dans la gestion et l'amélioration des affaires municipales. Il faut remarquer que:

- Dans chaque district il y a un centre municipal de référence
- Les organes du district sont le président ou la présidente qui sera l'adjoint/adjointe délégué/déléguée du district, l'assemblée plénière du district, le bureau municipal du district et le conseil territorial du district.
- Le conseil territorial du district est l'organe collégial de représentation citoyenne dans lequel s'articule la participation des habitants, des associations et des organisations.
- Dans les districts, on peut créer des organes de participation des habitants et des associations qui les représentent.
- Les conseils territoriaux de district se réunissent au moins une fois par trimestre. Leurs séances sont publiques. Leur fonction est de promouvoir la participation des citoyens et de leurs organisations ainsi que d'accroître le dialogue et le consensus.

Services d'information:

Bureau du District Centre, Bureau du District Llevant, Bureau du District Platja de Palma, Bureau du District Nord, Bureau du District Ponent.

27. RÉGLEMENTATION MUNICIPALE

Sur la page web de la Mairie de Palma (www.palmademallorca.es) vous pouvez trouver les réglementations suivantes :

Mairie, cérémonial et Dynamisation Citoyenne :

- Arrêté Général Régulateur de la Concession des Subventions.
- Règlement sur les honneurs et les distinctions.
- Règlement Organique sur les droits des citoyens de la Municipalité de Palma.
- Règlement Organique sur les districts de Palma.
- Règlement Organique sur la participation citoyenne.
- Règlement Organique sur l'Assemblée Plénière de la Mairie de Palma.



- Règlement Organique sur le Gouvernement et l'Administration de la Mairie de Palma.
- Règlement sur les centres culturels.

Services Généraux :

- Règlement sur le Régime Juridique de la procédure générale de sanction.
- Arrêté sur la publicité dynamique.
- Règlement sur le régime juridique de la procédure générale de sanction.
- Règlement du Comité de Sécurité et de Santé du Travail.
- Règlement sur le registre municipal des enchérisseurs.
- Bases de l'Ordonnance sur les activités sur les voies et espaces libres publics.
- Procédure pour la coordination des activités patronales.

Services Sanitaires et Environnement :

- Arrêté sur la propreté, les déchets et les résidus solides urbains.
- Arrêtés sur l'insertion des animaux de compagnie dans la société urbaine.
- Arrêté sur le Parc de Bellver.
- Règlement des services du Centre Sanitaire Municipal de la ville de Palma.
- Règlement du service sur l'approvisionnement en eaux.
- Règlement sur l'utilisation du réseau des égouts sanitaires.
- Arrêté régulateur des services funéraires.
- Arrêté sur la protection de l'environnement, contre la contamination par bruits et vibrations.
- Règlement sur la prestation des services mortuaires.

Commerce et Consommation :

- Règlement sur le régime interne de Mercapalma.
- Règlement sur les services de consommation et les marchés municipaux de détail.
- Normes et barèmes d'adjudication des autorisations d'occupation des marchés temporaires municipaux.
- Règlement sur le régime interne du marché municipal permanent de l'Olivar.
- Règlement sur le régime intérieur du marché municipal permanent de Pere Garau.
- Règlement sur le régime intérieur du marché municipal permanent de Santa Catalina.

Action Sociale, Culture, Education et Sports :

- Règlement sur le bénévolat d'Action Sociale.
- Règlement sur le régime interne de l'Office Municipal des Crèches de Palma.
- Règlement sur la normalisation linguistique.

Mobilité et Police Locale.

- Règlement sur les droits et les obligations des usagers des transports en commun urbains de Palma de Mallorca.

- Règlement sur le service de transport urbain des voyageurs avec des véhicules à traction animale avec conducteur (calèches).
- Arrêté sur la circulation.
- Règlement sur l'utilisation et le fonctionnement du parc de la circulation pour enfants de la Police Locale.
- Règlement sur les transports publics de voyageurs et sur les activités auxiliaires et complémentaires (taxis).

Urbanisme. PGO :

- Planification urbaine.
- Arrêtés et règlements urbains.
- Normes urbaines/PGO 98.
- Modifications.
- Normes et Décrets de niveau supérieur.
- Adaptation du Plan Général aux DOT.
- Adaptation PGO aux PTI-Normes 6 et 13-
- Détails de construction.

Plan Territorial de Mallorca :

ITE :

- Arrêté Municipal sur la protection des bâtiments.

Impôts :

- Conseil Tributaire de la Mairie.
- Arrêtés fiscaux 2007.
- Arrêtés fiscaux 2006.
- Arrêtés fiscaux 2005.
- Arrêtés fiscaux 2004.
- Arrêtés fiscaux 2003.
- Arrêtés fiscaux 2002.

Services d'information:

Directions de la Mairie de Palma